# CARAS Y CARETAS




DEBUT DEL TENOR VERGARA

— Estabilidad de los empleados. Investigaciones moralizadoras. Pago de las deudas. Organización policial.
(Todo esto lo ha cantado el nuevo tenor con la misma música de sus antecesores.)

mamá-abuela...

PARA ella la vida se reduce hoy a tres cosas: "chochear" con los nietos, oír misa y hacer calceta. Estos dos últimos placeres solían amargársele, porque la pobrecilla sufre de reumatismo y a veces no podía manejar las agujas, o el dolor en las piernas no la dejaba salir a la calle. Ahora ya no, desde que entró en casa la

# CAFIASPIRINA

No sólo le alivia los dolores, sino que tomándola regularmente ha logrado que los ataques sean menos agudos y frecuentes. Por eso ella, que antes no creía en "esos descubrimientos modernos", tiene ahora fe tan ciega en la *Cafiaspirina* y la llama "mi remedio milagroso".

Y todos en la casa opinan como ella, porque a todos los alivia y les devuelve el bienestar.

*'Milagrosa" también para los dolores de cabeza, muelas y oido; las neuralgias; los excesos alcohólicos; las trasnochadas, etc. NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.*




**¡No reciba tabletas sueltas!**

Pida el tubo de 20 tabletas, o el SOBRE "CAFIASPIRINA" de dos.

# CARAS Y CARETAS

## SUMARIO DE ESTE NUMERO

Carátula: Debut del tenor Vergara, caricatura de Valdivia, en tricromía. Segunda carátula: En la capilla de la escuela del Buen Consejo, fotografía iluminada. Señora María Luisa Eguiguren de Aldunate, esposa del ministro de Chile, retrato en colores. Album de artistas: Iris Marga, en colores. Figuras de actualidad: Don Eugenio Santos Tavares, nuevo ministro de Portugal, retrato en colores.

### *Colaboración literaria*

Mata-Hari, la bailarina del trágico destino. El paisaje que pasa, por Santiago Ganduglia. La misteriosa e inviolada capital del Tibet, por Wálter Oldson. Al Plata, por Joaquín Castellanos. A la cuneta, por Mary Clay. El humorismo de los literatos italianos. Cosas que cuentan los árboles, por Raúl Montero Bustamante. Diez minutos en la casa de Carlyle, en Chelsea. Flores de optimismo, por M. Soto Hall. Sabiduría barata, por Luis García. Sensaciones de la ciudad, por Federico García Sanchiz. Abraham Kancha, por Félix Lima. Los comienzos de la vida, por H. G. Wells. El lenguaje de las flores, por Francisco Baigorri. Ojos de los muertos, por Alfredo R. Bufano. La despedida, por Luis Cané. Ulises, un desconcertante soliloquio de James Joyce. El quijote John Brown, por Juan de la Coba. Desde Hendaya: Viajar por Europa, por Miguel de Unamuno. Una buena acción, por Jean Ray. Todas, menos una..., terminación de la novela de César Carrizo. Ilustraciones de Rechain, Parpagnoli, Besares Soraire, Oñiverta, Valdivia, Macaya, Poggi, Batlle y Kupfer.

### *Secciones fijas y alternadas*

Nuestro jardín familiar medicinal. El idioma castellano en la Argentina, por Florencio Garrigós (hijo). La moda, figurines en colores. Sarrasqueta: En la calle de las Sierpes, monos por Redondo. Concurso infantil para colorear dibujos. La mujer y la casa, por Ivonne. A punta de lápiz, caricaturas de actualidad, por Valdivia. Piensa y ejecuta, por Arcadia de Mulbrodh. Agricultura, por Hugo Miatello. Desde el mirador, por Eduardo Encina. Comentarios. Concurso de dibujos infantiles.

### *Notas ilustradas con fotografías*

Recordando el pasado: dos curiosas y olvidadas fotografías. Una interviú a la señora del ministro de Instrucción Pública, por Ernesto E. de la Fuente, en la que doña Sarah Sagasta de Sagarna se revela tan entusiasta de los viajes como de la vida del hogar, al propio tiempo que emite su opinión sobre la situación presente de la mujer argentina. Enlaces de la Capital. Notas de Rosario. "Caras y Caretas" en Montevideo: información de los últimos acontecimientos. Notas gráficas europeas: lo más reciente e interesante del Viejo Mundo. Los prisioneros del Zoológico: historia legendaria del varano, por C. E. M. "Caras y Caretas" en el extranjero: curiosas notas de diversos países. Celebración oficial de la fiesta patria: el tradicional desfile de las autoridades en dirección a la Catedral. Teatro nacional: cuatro figuras femeninas de nuestros escenarios. Teatro del silencio: las últimas creaciones cinematográficas. Notas salientes del interior: cuanto de interesante ha ocurrido en las provincias. Notas excéntricas y curiosas: lo más pintoresco y original de la información extranjera. El raid Nueva York-Buenos Aires: notas gráficas alusivas al importante vuelo emprendido por Duggan y Olivero. La rendición de Abd-el-Krim: recuerdos de la tragedia del Rif, a propósito de su epílogo. Actualidades de la semana. Del mediterráneo argentino al mar Pacífico: interesante artículo sobre el nuevo ferrocarril internacional de Salta a Antofagasta, por Gregorio A. Moreira. Las calles de Buenos Aires: Paraná, la calle de la bohemia triste: original descripción de la popular arteria, por E. González Tuñón. Información gráfica del interior, etc.

### *Variedades*

Paisaje, por Tomás Borrás. El escultor Torrigiano. El amor a la verdad. La tualeta de las musulmanas. Deterioro de pinturas célebres. Contra las garrapatas. ¿Egoísmo?, por Asenneth Londoño. La caricatura antifeminista de otros tiempos. Cambiando de peso a voluntad. La agonía del río bíblico. Modo de doblar los periódicos, por Tulio Cordero. Ney, por Carlos Arturo Torres. La conducta, por John Lubrock. Delirio de grandezas, por Antonio Zozaya. Despierto cinco días consecutivos. El vidrio soluble.

**EN EL PROXIMO NUMERO**

**Publicaremos "Enriqueta, la juguetera", interesante novela corta original de B. González Arrili.**



Mata - Hari, a los 35 años, en la época de su esplendor artístico. Amiga de príncipes y potentados, la exótica bailarina era famosa en París, Berlín y Roma por su rara belleza y por su extraordinaria cultura.

# MATA HARÍ, LA BAILARINA DEL TRÁGICO DESTINO

**LOS LITERATOS Y PERIODISTAS, EN ESTOS ULTIMOS AÑOS, HAN SACADO A RELUCIR LA TRAGICA FIGURA DE LA BAILARINA QUE FUE FUSILADA POR ESPIA; Y NUNCA COMO EN LA ACTUALIDAD HA SIDO TAN PROFUNDO E INDESCIFRABLE EL MISTERIO DE SU VIDA Y LA CAUSA REAL DE SU MUERTE.**





IECINUEVE de agosto de 1905. París.

Decoración de pagoda. Una pagoda estilo Montmartre. Telas de ocasión y budas barrigones y grotescos: factura alemana.

La escena aparece vacía. De los pebeteros elévase humo en espirales, un humo que los asistentes se empeñan en considerar aromático. Las volutas elévanse hasta las bóvedas de cartón pintado con las cuales el decorador ha hecho lo que ha podido para dar una impresión exótica.

Una flauta comienza a ejecutar una melopeya. Las flores, profusamente esparcidas frente al Buda, se agitan levemente. Una serpiente parece removerlas. Ya surge su cabeza puntiaguda; ya su cuerpo. . Lentamente las flores van dejándola en libertad, y luego, repentinamente, la serpiente se transforma: trócase en una mujer. Casi desnudo está su cimbreante cuerpo. Una diadema oprime la abundante cabellera. Los ojos, muy pintados, impasibles, parecen los de una momia. El torso nervioso ondula bajo la coraza de piedras multicolores. Y la pierna diestra, perfilada y firme, avanza para marcar el primer compás de "Salambó" de Reyer.

Mata-Hari triunfa en el Olimpia.

15 de octubre de 1917. Vincennes.

El alba apunta.

—¡De frente!... ¡Marchen!...

Tintineo metálico acompasado. Crujir de cueros y correajes; compás de recios tacones sobre las piedras. Un pelotón de dragones avanza rodeando tres autos, uno de los cuales lleva las cortinillas bajas. El convoy marcha lentamente. El viento matinal barre la hojarasca de la calzada.

Un barranco. La Caponnière. El primero de los autos, una limusina gris, detiénese en uno de los ángulos del cuadro formado por la tropa. Los soldados parecen aplastados por los férreos y opacos cascos. La fanfarria inicia, estridente, una marcha.



La bailarina trágica, la víspera de su ejecución, fué fotografiada por las autoridades policiales. Hay en sus facciones visibles huellas dejadas por el sufrimiento; pero tiene también este rostro algo de voluntarioso y desconcertante.

Un hombre salta a tierra, vacilante: es el pastor Darboux. Luego una mujer vestida de negro, con una amplia capa azul y un sombrero de fieltro cubriendo sus obscuros cabellos, baja a su vez con agilidad y, volviéndose, ayuda a hacerlo a dos religiosas que tiemblan bajo sus velos.

— Venga usted, hermanita María... — exclama la dama de la capa azul.

— ¡Presenten armas! — ordena un oficial, imperativo.

Las bayonetas brillan al cabo de los fusiles. La mujer realiza un casi imperceptible movimiento de retroceso.

— No quiero llorar... ¡No!... ¡No lloraré! — exclama con energía.

Y levantando orgullosa su bella cabeza, desfila ante las tropas cual si les pasara revista. Los soldados recién entonces parecen despertar.

Un poste vil. Un oficialillo lee algo en un papel que ha estado estrujando entre los dedos:

— "En nombre del pueblo francés... Margarita Gertrudis Zelle... reconocida culpable por unanimidad..."

Pero la mujer no escucha. Rompiendo bruscamente el círculo formado por el pastor, su abogado y las monjas, se adosa al poste. Doce cazadores de infantería, realizando una rápida maniobra, se colocan frente a ella, en dos filas.

— ¡No! ¡No quiero que me aten!

Rechaza la venda que le quieren poner.

— ¡Listo!

El oficial ha levantado el sable. El pastor se aparta. Las hermanas han caído de rodillas. La condenada sonríe. Envía con los dedos un beso a los soldados, a la vida...

— ¡Fuego!

Una sola descarga en la que se han fundido las doce de los fusiles. Un cuerpo que se desliza y luego algo así como un lío de trapos al pie del poste astillado por las balas.

Mata-Hari acaba de ser ajusticiada. Condenada ha sido por traidora y espía.

Margaretha-Gertruida, hija de Adam Zelle y de Antje van der Meulen, su esposa, nació el 7 de agosto de 1876 en Leenwarden, ciudad de los Países Bajos, cabeza de partido de la Frisia. Era de origen judío convertida al protestantismo.

Casada, muy joven aun, con un oficial del ejército holandés, el capitán Mac Leod, le acompañó a las Indias, donde se divorció. Aprendió entonces las danzas lascivas de Brahma y algo referente al budismo. Alguien asegura que estuvo encerrada cinco años en un templo de Burma. Otros la hacen aparecer como simple aventurera en las ciudades del Ganges.

De cualquier manera, desde que regresa a Europa, bajo el nombre de Mata-Hari (lucero de la mañana), conquista a los públicos de Roma, París y Berlín. Los estetas de principios del siglo quedan maravillados de su arte.

Los viajes resultan más beneficiosos para la mujer que para la artista. Los reyes agasajan a la nueva Salomé y los banqueros depositan a sus pies los talonarios de cheques. En Holanda, el presidente del consejo, van der Linden; en Alemania, el kronprinz, el duque de Brunswick, el prefecto de policía; en Francia, un ministro de Relaciones Exteriores, generales, un célebre abogado, un financista emparentado por su esposa con un político tres veces ministro... Se radica en París, donde la alta sociedad la agasaja y venera. Habita, sucesivamente, en la avenida Henri-Martín, Boulevard des Capucines y en Neuilly, calle de Windsor.

La guerra la sorprende en Berlín donde, el día de la declaración, se la vió recorrer las principales avenidas en el automóvil del prefecto de policía.



No se detiene más en la capital del imperio, y por Belgica, Holanda e Inglaterra, a París se encamina.

Queriendo testimoniar su afecto a Francia, se enrola en una ambulancia, en Vittel, donde conoce a un oficial ruso mutilado, el capitan Marlow. La atención que presta a las cuestiones mili-

tares, su frecuente correspondencia con Amsterdam, su vinculación al consulado de Holanda despiertan algunas sospechas. Pero, a poco de iniciada una investigación policial, regresa a París.

Demuestra gran predilección por los oficiales, en particular por los aviadores. Los que conocen las dificultades monetarias de la bailarina, se extrañan de estas frecuentaciones de las que poco provecho puede sacar. Interviene nuevamente la policía. Se descubren las sucesivas remesas de dinero que recibe por vía Holanda.

Un día, deliberadamente, preséntase ante la oficina de centralización de informaciones militares (D. C. R.) ofreciendo sus servicios. Como buena amiga de Francia, no vacila en desempeñar el papel de espía. Su ofrecimiento es aceptado y, a solicitud suya, se la envía a Bélgica e Inglaterra. Pero los ingleses la rechazan y se embarca para España.

Y de España, una mano masculina, traidora y poco gentil, la guía hacia una emboscada en la que cae para luego ser trasladada a Francia ya definitivamente considerada como espía.

Nueve años han transcurrido desde que los doce soldados del piquete de cazadores acribillaron a balazos el cuerpo de la que, sino bella, fué siempre interesante y seductora Mata - Hari. Nueve años han transcurrido y el misterio de su vida aun persiste. Nadie, a conciencia, puede arrojar sobre la memoria de esta mujer la acusación definitiva. Empero, pocas figuras han sido estudiadas tanto como la de esta bailarina. Los novelistas la han aprovechado: Blasco Ibáñez, en "Mare Nóstrum"; Charles-Henri Hirsch, en "La Chevre aux pieds d'or". Gómez Carrillo, en un interesante libro, ha insistido en su defensa y en la de la danzarina. Y escritores pseudo científicos, como el doctor León Bizard, han tejido todo género de leyendas: burdas y viles, unas, grotescas e inofensivas, otras.


La bella y misteriosa bailarina.

Acusada de espía y traidora por unos, ha sido enaltecida y considerada como una mártir a la altura de miss Cavell por otros. Tachada de belleza y artista exquisita por no pocos de los contemporáneos que la conocieron, para ciertos cronistas no ha sido más que una mujer vulgar, solamente sabia en las artes del tocador, que, simulando rubor, ocultaba con piedras y tules las partes de su cuerpo en las que la naturaleza habíase mostrado mezquina en sus favores.

Y así, espía o mártir, esta mujer poseedora de un raro e innegable talento, va siendo objeto de la pública curiosidad y da pábulo a toda una literatura que, es natural, cada vez la torna más legendaria.

## EL PAISAJE QUE PASA...

Ovillo de distancia, la montaña
Abre el bostezo de su túnel. Hiende
La faz del mundo el tren, que el viento enciende.
Y arroja el sol desnudo a la campaña.

¡Qué soledad enorme me acompaña
Y cómo aquí el paisaje se comprende!
Lejos, el río hasta el azul asciende.
Vibra la línea recta de una caña.

Este tabaco rubio... Aquel cantar
De viajera lejana era tan suave...
Una voluta tiembla en la calma solar.

Y cual la tierra es dócil para el hierro consciente,
Y es fácil el espacio para el vuelo del ave,
El paisaje que pasa me acaricia la frente...



SANTIAGO GANDUGLIA




Bajo un humilde disfráz un explorador británico logró penetrar en Lhassa

# La misteriosa e inviolada Capital del Tibet

EXISTEN aún en el inmenso continente asiático regiones hasta las cuales no ha podido llegar la curiosidad de los hombres de occidente. Ciudades sagradas rodeadas de murallas dobles: las naturales y las de los prejuicios y el fanatismo de sus hijos; pueblos impenetrables y esquivos a toda civilización, abroquelados detrás de cordilleras insalvables, a las que se agrega un clima intolerable y una aridez verdaderamente infernal. Y así, en el corazón de Asia, continente en el que parecen tener origen todos los conocimientos y todos los misterios del alma humana, malgrado la civilización y las conquistas a mano armada, perduran y perdurarán estos pueblos y estos hombres aferrados a sus creencias y entregados a sus herméticas costumbres.

Pero... siempre aparece un inglés temerario, optimista y calculador; siempre aparece a la vera de estas puertas inviolables un hombre de éstos, rubicundo y empecinado, llamando caballerescamente y rogando con idéntica cortesía que no se le obligue a recurrir a otros sistemas más expeditivos pero necesarios: que en esto de no volverse atrás son los británicos ejemplo de obstinación y pundonor.

Entre los pueblos desconocidos del Asia está el Tibet, baluarte enclavado entre montañas y cuya capital, la ciudad de Lhassa, sede del Buda Viviente y santuario del budismo, pocas veces vió pasar por sus puertas a un europeo y hasta a un hombre que no fuera de raza tibetana.

La superficie del Tibet es de un millón de millas cuadradas y tiene como muralla hacia la parte de la India Inglesa nada menos que la cordillera del

Himalaya. Escaso es el número de exploradores que han llegado a burlar la vigilancia de las autoridades tibetanas, a las que secundan, con un fanatismo único, los monjes de los innúmeros conventos budistas del país. De los que han logrado llegar a la capital, citaremos al sueco Sven Hedin, al ilustre sabio americano W. W. Rock Lill y al religioso lazarista francés R. P. Huc, que en 1844 arribó a Lhassa por el norte. En los últimos años otros fueron favorecidos por la suerte. Sir Francis Younghusband, comandante de la expedición británica enviada en 1904, sir Charles Bell y el general Pereyra. Pero casi se diría que estos viajes, en lugar de hacer la luz sobre los misterios del Tibet, han aportado mayores interrogantes, particularmente en lo referente a Lhassa, la ciudad santa de los budistas.

Mas ha aparecido un inglés, un hombre curioso y atrevido, experto en las doctrinas y costumbres budísticas y con un temple de corazón único. Y este hombre, William Montgomery Mc. Govern, es el que ha logrado atravesar buena parte del Tibet, marchando en pleno invierno por desfiladeros situados a 18.000 pies de altura y acompañado únicamente por unos cuantos indígenas timoratos y hasta cierto punto desleales.

Mc. Govern, para llegar al Tibet, tuvo que disfrazarse de coolí tibetano y viajar como un simple esclavo del criado que hacía el papel de amo a través de todo el país. Cubierto de andrajos, sucio hasta lo indecible — para estar en un todo de acuerdo con las características de los naturales — más de una vez, debido a las enfermedades y a los peligros y obstáculos del suelo, nuestro héroe vió peligrar el objetivo de su expedición. Así y todo, después de salir de Darjeeling — límite extremo de las posesiones británicas — el 10 de enero de 1922, llegaron a la misma ciudad sagrada el 15 de febrero, burlando todas las vigilancias y hospedándose en una de las residencias oficiales. Mas aquí no paró el quijotismo de Mc. Govern, y esa misma noche, jugándose el todo por el todo, despojóse del disfraz; como buen inglés, propinóse un baño, y apareció tal cual era ante los ojos de los consternados magistrados mongoles.

Empero, la ilustración del viajero, el temor que siempre inspiran las represalias del gobierno de S. M. B. y los buenos oficios del primer ministro Tsarong-Shapé, a quien llaman el Mussolini del Tibet, fueron factores que influyeron poderosamente en el Buda Viviente, quien, después de concederle una audiencia, al cabo de seis semanas de conservarle entre cautivo y huésped de honor, permitióle el regreso a la India y hasta hízole objeto de algunas atenciones inusitadas e insospechables.

Veamos, ahora, cómo el viajero relata su entrevista con el Dalai-Lama, el Buda Viviente de la impenetrable y sagrada Lhassa, el amo temporal y espiritual del Tibet.

Después de permanecer algunos días encerrado para evitar la curiosidad y la indignación de los fanáticos que llenaban la ciudad con motivo de los festejos del Año Nuevo budista, Mc. Govern fué conducido, con grandes precauciones, a la residencia del Buda Vivo.

"Subimos la colina — dice — y penetramos en el palacio rojo que domina a todos los demás. Tras seguir por un largo corredor, se me hizo trepar por una cantidad interminable de escaleras, y al cabo me encontré en la cumbre del edificio, en una pequeña cámara donde mi guía me abandonó. Al pronto creí estar solo, pero cuando mis ojos se habituaron a la penumbra, distinguí las formas de un hombre que me miraba fijamente. Este hombre era el Dalai-Lama en persona. Tuve una prolongada conversación con el Dios Vivo del Tibet; pero, bien que ella no versó sino sobre generalidades, le prometí que ésta jamás trascendería al público. Se hallaba evidentemente aterrado por las consecuencias que hubiera podido tener aquella visita, y más tarde, cuando sobrevinieron las complicaciones, negó haberme visto y me obligó a hacer otro tanto."

El Buda Vivo era un hombre de pequeña estatura, de rostro más largo y hasta cierto punto más ovalado que el de la mayoría de los tibetanos. Algunas picaduras de viruela no escaparon a la curiosidad del explorador inglés. Su cabeza exhibíala afeitada, como convenía a un lama, y los largos mostachos estaban engomados en los extremos. Produjo en Mc. Govern la impresión de que desde tiempo atrás se consideraba como un dios.

La vida del Dalai-Lama está por arriba de toda sospecha, asegura el viajero. Observa estrictamente el celibato, así como la abstinencia del alcohol y el tabaco. Sus alimentos son simples, y en la vestimenta no difiere gran cosa de sus cortesanos.

El presente Dalai-Lama es el primero que, desde hace cien años, llega a la mayoría de edad. Gracias a su férrea voluntad y a una meticulosa vigilancia, logró burlar a los monjes tutores, quienes, por conveniencias políticas, procuran que los Budas Vivientes escogidos no lleguen a la mayoría de edad que les concederá la consiguiente autonomía. El Dalai-Lama, en la actualidad, aparenta tener unos cincuenta años. Joven, por la amistad que demostró para con los rusos, tuvo que soportar los rigores de la expedición del coronel inglés Youngkusband, en 1904. En cuanto las tropas británicas penetraron en el Tibet, se refugió en Mongolia y luego en China. En 1908 regresó a la patria, pero a los diez y ocho meses, como le tocara a China el turno de invadir el Tibet, huyó a la India Inglesa, y allí permaneció de 1910 a 1912.

En 1912 los chinos fueron expulsados gracias a la habilidad del que es actual primer ministro, el progresista Tsarong, y el Buda Vivo regresó al Tibet y afianzó su poderío.

A los pocos días de realizar esta visita al Dalai-Lama, estalló la tormenta que Mc. Govern se temía, y el 27 de febrero fué declarado prisionero de estado... Pero como en aquel venturoso país no existen ni hospitales, ni cementerios, ni cárceles, el prisionero quedó en su casa y hasta salió por las tortuosas callejas de Lhassa, la inviolable, en procura de datos y observaciones con que colmar su interesante e instructivo volumen.



WALTER OLDSON

Dibujos de Arístides Rechain

# El vidrio soluble

Se da el nombre de "vidrio soluble" a los silicatos alcalinos que resultan del ataque y de la fusión de la sílice, o arena, por medio de la sosa o la potasa; todos los otros silicatos son insolubles.

El descubrimiento de este producto es muy antiguo; remonta a 1640 y es debido a Van Helmont, quien, estudiando la fabricación del vidrio, notó que el vidrio obtenido por la fusión de una arena siliciosa con una fuerte proporción de álcali caía en delicuescencia en el aire húmedo. Ocho años más tarde, Glauber, con piedras siliciosas tratadas por carbonato de potasa, obtuvo una solución viscosa a la cual dió el nombre típico y que se conserva todavía de "licor de los guijarros".

Fué entonces esto una curiosidad de laboratorio hasta en 1825, época en la cual principiaron las tentativas de aplicaciones industriales. Estas se han multiplicado desde entonces y se llegó a fabricar el vidrio soluble industrialmente de una manera perfectamente precisa y a un precio moderado.

La preparación se hace por vía seca y fusión, en hornos especiales, o por vía húmeda, en calderas de vapor sobrecalentado.

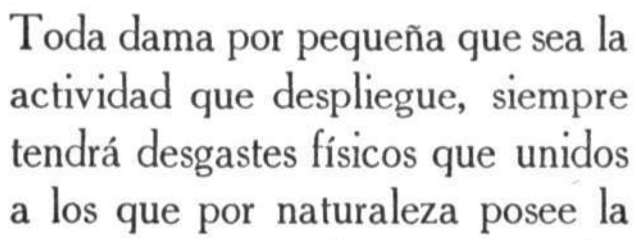
El vidrio soluble, más o menos transparente, es incoloro al estado de pureza perfecta. Sin embargo, presenta algunas veces un tinte ligeramente rojizo o amarillento; es que los componentes que entran en su fabricación contienen una pequeña proporción de hierro. Las soluciones se alteran muy rápidamente en el aire, bajo la acción del ácido carbónico, el cual reprecipita la cílice reformando el carbonato. Las substancias dañosas a su buena calidad son los sulfuros de sodio y de potasio. Por el contrario, la incorporación de un poco de cal es favorable; el vidrio soluble potásico y calcáreo es esencialmente inalterable a los agentes físicos y químicos.

Hemos dicho que las aplicaciones del licor de los guijarros se han vuelto muy numerosas; citaremos las principales.

Desde luego tenemos la incombustilización de las decoraciones de los teatros, de los objetos de madera, papel, tejidos. Para la aplicación se incorpora a la solución caliente de vidrio soluble una substancia inerte, arcilla, fosfato de cal, creta, algunas veces polvo de vidrio ordinario; esto produce un barniz que se aplica en dos capas y con veinticuatro horas de intervalo. El resultado, desde el punto de vista del incendio, es muy bueno. Sin embargo, se reprocha a este barniz el quebrarse y producir polvos desagradables: hay otros procedimientos de ignifugación que son más apreciados.

Otra aplicación de los vidrios solubles y en particular del silicato de potasa, es la silicalización de los calcáreos desde el punto de vista de su conservación, ha sido imaginada por Kuhlmann quien ha propuesto barnizar las molduras, esculturas, los ornamentos de los monumentos a fin de permitirles luchar contra las intemperies y contra los agentes atmosféricos. Se sirve también para embadurnar los muros y para el barnizado de las tejas. La industria de las piedras artificiales por agregación de arena y de cal ha recurrido también al silicato.

La industria de la jabonería utiliza una gran cantidad de vidrio soluble. Mezclado con una cierta cantidad de glicerina, el silicato de sosa produce una pasta dura bien conocida en el comercio con el nombre de jabón mineral y que sirve, entre otras cosas, para desengrasar las telas. El blanqueamiento de las telas y el lavado de las lanas consumen una gran cantidad, así como el encolado de los tejidos de algodón y la impresión de las telas, operación en el curso de la cual el silicato juega un papel análogo al de la alúmina para la fijación de los colores.



Toda dama por pequeña que sea la actividad que despliegue, siempre tendrá desgastes físicos que unidos a los que por naturaleza posee la mujer, pueden tener serias consecuencias; como ser: depresiones nerviosas — anemias — debilidad general — neurastenias etc., lo que agregado a las brusquedades del tiempo, la humedad, el frío, con suma facilidad se ocasionan graves enfermedades que sólo se cortan rápidamente tomando la

# IPERBIOTINA
## MALESCI

El poderoso tónico reconstituyente regenerador de la sangre, la nutrición y la vitalidad nerviosa.

***Venta en Droguerías y Farmacias***

**Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci-Firenze (Italia). Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia.**

**UNICO CONCESIONARIO - IMPORTADOR EN LA REPUBLICA ARGENTINA:**

M. C. de MONACO

**VIAMONTE, 871 BUENOS AIRES**

# Cambiando de peso a voluntad

### Una joven se burla de las leyes físicas

Hasta ahora habíase creído por sabios e ignorantes que el peso de un cuerpo era algo independiente de la voluntad del hombre. Mas de un tiempo a esta parte sucédense descubrimientos y hácense observaciones tan extraordinarias y lindantes con lo maravilloso que no es de extrañar se dé como cosa cierta y comprobada, que alguien dotado de medios metafísicos poco comunes pueda trastornar las leyes hasta hoy tenidas como fundamentales.

Uno de los casos más demostrativos de cuanto decimos es el de Resista. Esta muchacha, recién llegada a Europa, desde América, ha asombrado al mundo con sus bajo todos conceptos maravillosas demostraciones de cómo puede cambiarse de peso. Este, que normalmente es de unos 50 kilos, adquiere no bien se lo propone Resista una fuerza gravitativa de 200. No se crea que interviene en esa metamorfosis algún truco o medio de paralizar, mediante sistemas parecidos a una corriente galvánica, la acción muscular del que pretende elevarla del suelo. No hay tal. Según confesión propia, todo deriva de la firme voluntad de la muchacha en adquirir esa condición. Para evitar cualquier supercheria, se envuelve el cuerpo en un lienzo, y unas cuerdas que sirven para asirla, pónense en manos del atleta destinado a esa experiencia. En tanto la muchacha quiere, se la levanta como una pluma, mas no bien interviene el deseo de pesar más, no existe fuerza humana capaz de tenerla en vilo. Cae al suelo como atraída por un misterioso imán. En cierta ocasión, un forzudo campeón de circo, despechado por la inutilidad de sus esfuerzos, exclamó: "¿Sabéis qué os digo?, que únicamente una grúa puede levantaros".

Con objeto de descifrar en lo posible el misterio de esos fenómenos, Resista, recomendada por un profesor del Instituto Rockefeller de los Estados Unidos, se ha puesto en manos del profesor Nordman de París, para que estudie su caso. Es de esperar sepamos pronto a qué atenernos. En tanto, bueno será nos convenzamos de que quienes pretenden saberlo y explicarlo todo, son unos ignorantes, pues desconocen que el horizonte abierto a nuestra investigación sobrepasa en mucho a lo limitado de nuestro conocimiento actual.



El turista. — ¡Me parece demasiado crepúsculo para un pueblo tan pequeño!




# EL FONOGRAFO IDEAL NIRONA

(MARCA REG.)

UN HERMOSO APARATO DE VOZ SONORA Y ASPECTO SIMPATICO. Peso: 2 kilos. Tamaño: 21 ½ × 23 cm. Cabe en una mano. Motor y diafragma de primera calidad. Bocina amplificadora "NIRONA" patentada. Es una máquina parlante de construcción sólida y sumamente práctica.

EMBALAJE GRATIS

CONDOR — Púa "CONDOR" (Marca Registrada) ES LA MEJOR EN CAJAS DE 200 $ 1.-

# DISCOS DOBLES NACIONAL

## SON LA FIEL EXPRESION DEL ARTE CRIOLLO

### LAS NOVEDADES DE LA SEMANA Y LOS MAS GRANDES EXITOS EN BOGA

**Discos Dobles "Nacional" de 25 cm., a $ 3.25**

**DUO GARDEL-RAZZANO**

(Con acomp. de guitarras RICARDO-BARBIERI)

18163 — Caferata. Tango milonga. Solo Gardel. Contursi-Scatasso. / La tristeza del bulín. Tango. Solo Gardel. Roldán-Scatasso.

18164 — Tiempos viejos. (Te acordás hermano). Tango. Solo Gardel. Romero-Canaro. / Copen la banca. Tango. Solo Gardel. Dizeo-Maglio.

18167 — Valencia. Canción. Solo Gardel. Padilla-Cayol. / No te quiero más. Tango. Solo Gardel. Bauer.

**Discos Dobles "Nacional" de 25 cm., a $ 3.00**

**ROBERTO FIRPO.** Orq. Típ. y Jazz Band

6457 — La vincha. Tango. G. Zuckerberg. / ¿Quieren bailar? Shimmy. J. y D. Failace.

6460 — Calandria. Tango. Luis Teisseire. / Sultanas. Paso doble. Ramón Coté.

**FRANCISCO CANARO.** Orq. Típ. y J. Band

4179 — Mamita mía. Tango. E. Delfino. / Sí si es mi nena. F. Trot. W. Donaldson.

4181 — Intimas. Tango. A. Lacueva. / Dónde, cuándo y cómo. (Où quand et comment). One Step. M. Ivain.

**OLVALDO FRESEDO.** Orq. Típ. y J. Band

5045 — Saltó la bola. Tango. A. Pisani. / Rose Marie. Fox Trot. Henderson.

5046 — A las dos de la mañana. Tango. Edg. Donato. / Montiel. Tango. Juan Bauer.

**JUAN MAGLIO.** Orquesta Típica "PACHO"

7484 — ¡Oiga amigo!... Tango. J. P. Navarrine. / Se fué Mateo. Tango. A. de Bassi.

**Disco Doble "Nacional" de 25 cm., a $ 3.25**

**IGNACIO CORSINI.** Con acomp. 3 guitarras

18463 — Juancito de la ribera. Tango. Vaccarezza-Scatasso. / La engrupida. Tango. Roldán-Scatasso.

**Discos Dobles "Nacional" de 25 cm., a $ 3.00**

**ELEUTERIO YRIBARREN.** Ame. J. Band

8105 — Everybody Stromp. F. Trot. E. Schoebel. / The Camel Walk. F. Trot. Schafer-Smith.

**FRANCISCO LOMUTO.** Orq. T. y J. Band

7667 — Gaucho. Tango. F. Pracánico. / Ninon. Shimmy. S. París.

**ADOLFO R. AVILES.** Jazz Band

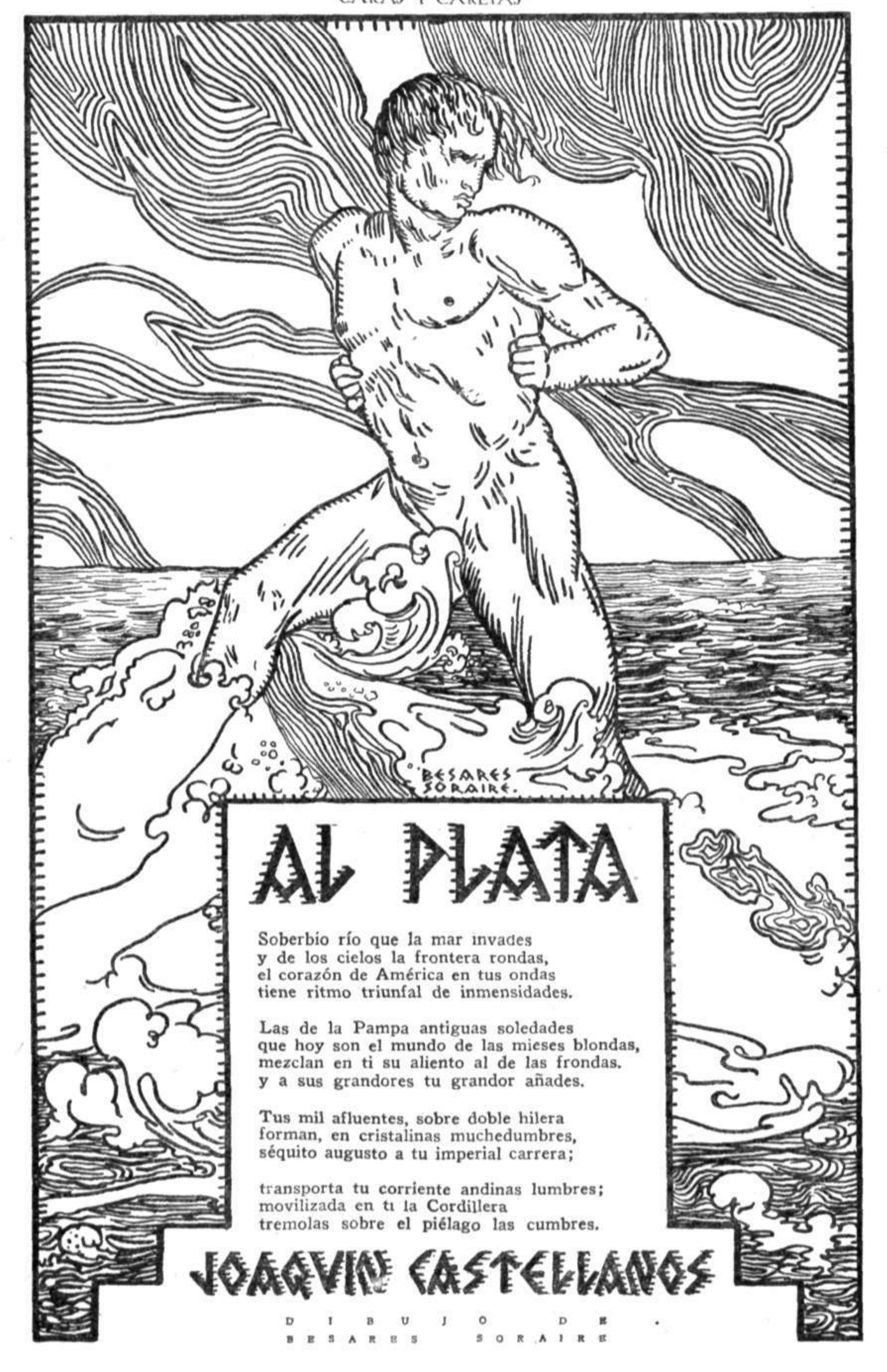
8230 — El niño se parece. Fox Trot. Arreglo H. J. Pons. / Se casó Bohr, muchachas. Fox Trot. Rovelli-Velich.

**Disco Doble "Nacional" de 25 cm., a $ 3.25**

**AZUCENA MAIZANI.** Con acomp. de Orq. F. CANARO

11028 — A mí me gusta el saxofón. Dueto cómico con el señor Rando. Fox Trot. Cayol-Trémolo. / Muñequita de trapo. Shimmy. Contursi-Terés.




BESARES SORAIRE.
AL PLATA
Soberbio río que la mar invades
y de los cielos la frontera rondas,
el corazón de América en tus ondas
tiene ritmo triunfal de inmensidades.

Las de la Pampa antiguas soledades
que hoy son el mundo de las mieses blondas,
mezclan en ti su aliento al de las frondas.
y a sus grandores tu grandor añades.

Tus mil afluentes, sobre doble hilera
forman, en cristalinas muchedumbres,
séquito augusto a tu imperial carrera;

transporta tu corriente andinas lumbres;
movilizada en ti la Cordillera
tremolas sobre el piélago las cumbres.
JOAQUIN CASTELLANOS
DIBUJO DE
BESARES SORAIRE



Temporada de Caza
Recuerde que el éxito de su excursión de caza, depende de la calidad de las armas, municiones y accesorios que emplee. Nosotros le ofrecemos lo mejor que se importa. Le interesa esta página.
CARTUCHOS "T-RASET"
El cartucho infalible de nuestra exclusividad cargado en Francia con pólvora sin humo fórmula "T-Raset", la de mayor alcance, velocidad y penetración, LA UNICA QUE AMORTIGUA EL CULATAZO Y EL ESTAMPIDO.
En calibres 12, 16, 20, 24 y 28.
Calibre 16 el ciento . . . . . $ 13.-
Tenemos existencia de otras clases de armas y municiones, siempre de las mejores marcas; como todos los de los demás artículos que vendemos, sus precios son extraordinariamente bajos.
Escopeta Belga, con gatillos, calibre 16, fuego central, de dos tiros, caños de ACERO, el izquierdo choke, con CUATRO cierres, fabricación mecánica, arma recomendada, con nuestra marca como garantía.
$ 80.-
Escopeta Belga, SIN GATILLOS, calibre 16, fuego central, de dos tiros, caños de ACERO, el izquierdo choke. Con CUATRO cierres y seguro automático. Modelo fabricado exclusivamente para nuestra casa. Cada arma lleva su correspondiente certificado de prueba de pólvora sin humo, a una presión de 900 k. por cm2. firmado por el Director del Banco de pruebas del Reino de Bélgica.
Precio excepcional,
$ 120
CATALOGO GENERAL
Remitimos al interior, a quien lo solicite, nuestro Catálogo General, que abarca todos los artículos de armería y cuchillería que tenemos en venta.
BAQUETA de tres piezas desarmables, con cepillos, en caja de cartón, a $ 2.50
CINTURONES - CARTUCHERA, para 30 cartuchos, fabricación francesa, a $ 15.—, 12.—, 9.—, 7.— y . . . . . . . . . . . . . . . . . $ 3.—
REDES para la caza, diversos modelos, todos ellos sólidos y prácticos, a $ 6.50, 6.—, 5.—, 4.50, 4.—, 3.50, 2.50 y . . . . . . . . . $ 1.80
ACCESORIOS PARA CARGAR cartuchos y para la limpieza de la escopeta, en cómoda caja de cartón, a $ 6.80
casa
Carlos Rasetti
(FUNDADA EN 1857)
SARMIENTO esq MAIPU
BUENOS AIRES
F.C. RASETTI & Cía
SUCESORES

# Despierto cinco días consecutivos

La historia de este experimento, relatada por el doctor Fisher, es de gran interés.

"El primer día fué naturalmente sumamente sencillo. Desempeñé como de costumbre todas mis labores en el laboratorio y la mayor parte de la primera noche también la empleé trabajando. Cualquier persona puede permanecer despierta toda una noche, y probablemente la mayoría ya lo han hecho algunas veces.

"El segundo día me sentí ligeramente cansado. Trabajé como siempre, con excepción de una ligera sensación de cansancio. Sin embargo, mantenerme despierto la segunda noche me resultó sumamente difícil, con especialidad entre las dos y las cuatro de la mañana, cuando todo estaba tranquilo. Después de la aurora, y durante todo el día siguiente que tuve en qué ocuparme y distraer mi imaginación, el esfuerzo no fué tan grande. Sin embargo, la segundo noche, necesité realizar un gran esfuerzo mental para conservarme despierto, y mi ayudante tuvo que sacudirme con frecuencia.

"Para mantenerme despierto la tercera noche se necesitó un esfuerzo continuo. Si mi ayudante me hubiera dejado solo un minuto, estoy seguro de que me habría quedado dormido al instante. Y, aunque sabía yo que su presencia era necesaria, me irritaba sobremanera. Quería yo golpearlo cuando me sacudía, y solamente sus protestas acaloradas y continuas impidieron el pegarle por estar ejecutando precisamente lo que yo mismo le había ordenado con anticipación que hiciera. ¡Así son las injusticias de una mente cansada por la falta de sueño!

"Ya había yo perdido todo el interés en los trabajos de mi laboratorio. Escribir, que me había costado mucho trabajo después del segundo día, se me había convertido en una cosa totalmente imposible.

"La cuarta noche me sorprendió terriblemente agotado. No tenía deseos de trabajar. Lo único que ansiaba era dormir. Para que se me facilitara un poco el permanecer despierto, mis ayudantes me llevaron a un "cabaret", con la esperanza de que la diversión y el cambio de panorama me sirvieran de estímulo. En el camino mis ayudantes tuvieron necesidad constante de moverme para evitar que el movimiento del carruaje me hiciera dormir.

"En el "cabaret" me sentí con algún interés mientras hubo baile, pero estaba tan cansado que parado me habría quedado profundamente dormido. En efecto, estoy seguro de que lo habría hecho así si hubiera podido escaparme de mis vigilantes y apoyarme contra una pared o un poste.

"Al llegar a este punto, estaba sufriendo intensamente de una aguda sensación ardiente en los ojos. Mi apetito se había convertido en voraz, porque la energía que estaba gastando en mantenerme despierto sólo la podía recuperar por medio del alimento.

"El quinto y último día me encontraba enteramente torpe. Había perdido todo interés en aquello que me rodeaba, menos en el sueño. Para ejecutar hasta el más ligero movimiento, tenía que realizar un supremo esfuerzo, y mantenerme en constante movimiento para no dormirme parado. La experiencia se me había convertido en terrible pesadilla.

"A las diez de la noche se me permitió sentarme en mi cama sin ninguna compañía, e inmediatamente me dejé caer en el colchón, profundamente dormido. Así permanecí, casi tan falto de vida como una piedra, durante diez horas, al cabo de las cuales desperté, me levanté, me vestí, y fuí a trabajar como antes. No me sentía tan activo como esperaba, pero, sin embargo, podía trabajar y hacer algo. A los dos días había ya vuelto por completo a mi estado normal, sin que aparentemente hubiera perdido nada en la experiencia."



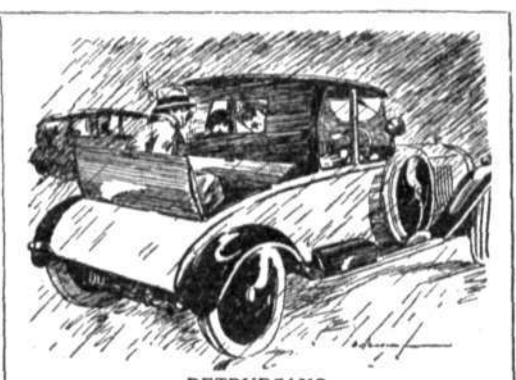
La señora de casa. — ¿Este es todo el trabajo que usted puede hacer en una hora?
La mujer "por horas". — Vea, niña: yo puedo hacer más, pero no tengo ningún interés en demostrárselo.

# Delirio de grandezas

"Todo está en el corazón" — decía el poeta de las "Doloras". — ¿De qué sirven grandezas y magnificencias si no las estimamos en lo que valen? Diógenes no se hubiera cambiado por el héroe de Macedonia porque se consideraba superior a él y el hijo de Filipo lo compadecía sinceramente. ¿Cómo podía ser feliz aquel hombre astroso, que dormía en el fondo de un tonel, lo mismo que un can? Al cabo de los siglos, más que la fastuosidad del reinado del cortador del nudo de Gordio, nos ha legado el vigor de la filosofía cínica. Diógenes se creía un rey y Alejandro un hombre; pero al encontrarse, ni se inclinó el hijo de Filipo "el Grande", ni el filósofo apagó su linterna.

Yo me inclino ante las verdaderas grandezas; pero también me siento lleno de respeto ante las magnificencias imaginadas. Observad, además, que los locos que se juzgan poderosos y cubiertos de esplendor y de gloria nunca son déspotas. Sus reinados son como los de Marco Aurelio, plenos de misericordia y de dignidad. ¡Benditos los cetros de caña! De uno de ellos salió la redención de todos los humildes. Finalmente. ¿Quiénes son los cuerdos y quiénes los locos? Abramos el corazón a todos y exijámosles solamente que lleven en las frentes un jirón de ensueño y en el pecho unos cuantos adarmes de bondad.

*ANTONIO ZOZAYA*



RETRUECANO
El que dirige. — ¿Cómo se siente, viejo?
El de afuera. — Como sentirme, bien; como sentarme, mal...




Jabón "4711" exquisitamente perfumado, suaviza y refresca el cutis

# A LA CUNETA



El moribundo, que parecía sumido en quieto sopor, comenzó de pronto a emitir pequeños quejidos, que fueron adquiriendo progresivamente gran fuerza, hasta dejar oír un ronquido salvaje y recio. Pedro Marín, que recostado en un sofá del cuarto velaba al enfermo, levantóse sobresaltado, despertando de la soñolencia en que se debatía, y a la que las cuatro noches de asistencia forzosa lo habían arrastrado.

Escuchó unos instantes, sorprendido "que aquello" llegara tan pronto, y acercóse a la cama quedamente. El enfermo simulaba ahora dormir; de vez en cuando apenas, lanzaba suspiros débiles que precipitaba progresivos, como quien, fatigado, llega a un descanso, para volver luego a una quietud absoluta. Arropóle cuidadosamente, metiendo las manos crispadas que se obstinaban en salir fuera de las sábanas, y, subiéndose el cuello del abrigo, salió del aposento.

Córdoba dormía tranquila; negro manto de tinieblas la envolvía con densidad misteriosa. El silencio absoluto; el aire helado y muerto, que parecía tangible; la carencia completa de toda vida y de toda luz producían la sensación angustiosa y desesperante de la paralización de lo creado.

Reclinado sobre el marco de una ventana, encendiendo un cigarrillo en la colilla del anterior, Marín se encontraba igualmente vacío, sin sensación y sin ideas. Los acontecimientos transcurridos desde que llegó a Córdoba; el triste drama en que se vió envuelto, y cuyo epílogo se desarrollaba en el cuarto vecino; la falta de descanso a su naturaleza y a su espíritu, fustigados al límite de su resistencia, habían concluído por momificar su cuerpo y anestesiar su alma.

La acción intensa de los últimos días impidió a su cerebro enfermo y a su voluntad anulada el menor deseo de analizar; obedientes sus actos, como siempre, a los impulsos instintivos de su corazón generoso. Ahora, concluída la jornada, solo ante esa noche serena y negra que hermanaba con su alma, deseó pensar, ansió saber; pero en su estado, los hechos realizados venían a él, no como productos de la reflexión o del recuerdo; se le presentaban como visiones fotográficas imborrables, que acudían presurosas al menor esfuerzo de su mente, sin omitir detalles ni cambios de luz.

Como en película cinematográfica interminable, pasaban los sucesos, débiles o violentos, nítidos o borrosos, respondiendo a la intensidad de la acción fijada en su cerebro; así como en los días brumosos se destacan los altos picachos de los cerros, librándose limpios de la densa niebla.

Vióse llegar a Córdoba hacía apenas siete días. Su conocimiento, casi inmediato, con César Fuentes, un joven viajero agente comercial como él, que le impresionó vivamente por su carácter franco y obsequioso; el intempestivo eclipse del camarada, y el escándalo que propalóse a su sombra: Una hermosa dama, cautivada por la apostura del joven, invitóle a tomar un té en su

casa; la llegada inesperada del esposo suspendió el idilio, y Fuentes, secuestrado en un cuarto interior, pasó hambre varios días para salvar la vida de la hermosa de las manos del celoso.

Mientras tanto, la casa comercial que César representaba, ignorante del suceso, inquirió datos de su empleado, inquieta por su silencio, recelosa por las gruesas sumas de dinero que le diera en cobranza, y que sabía conservaba en su poder.

Después profunda obscuridad reinaba en sus recuerdos, para destacarse caldeada la escena culminante, origen y causa de su actitud y su sacrificio. En visión luminosa, se le representaba el banquete con que el comercio de Córdoba, compacto y entusiasta, desagraviaba al viajero querido, que una simple suposición de sus jefes lo despedía bruscamente por telégrafo. Visión inolvidable, en que la justa indignación ante el compañero herido levantaba los ánimos en confraternidad exaltada, haciendo promesas de rebelión y represalias.

Parece escuchar todavía el discurso del viejo Carcovich, el decano del comercio, ofreciendo al camarada, en nombre de su Cámara, la promesa de no ocupar más a esa inconsciente casa comercial. Luego, la respuesta de Fuentes; su actitud digna; el agradecimiento a los buenos amigos que lo querían y obsequiaban; pero que no podrían borrar jamás la mancha lanzada a su reputación, torpe y despiadada. Como ola que nace pequeñita, veía engrosarse, con el calor de sus palabras, la onda formidable de su indignación. Mostrando el periódico como acusación incontestable, lo leyó iracundo: "Desde la fecha, don César Fuentes ha dejado de ser nuestro representante viajero, no haciéndose responsable esta casa de las sumas que en adelante se le entreguen ni de los giros que extienda a nuestro cargo."

—¡Compañeros! — exclamó. — Es ésta la forma como algunos premian el trabajo de diez años de abnegados servicios y de sacrificios sufridos en silencio. Es así como algunos recompensan al viajero que, desgastando salud y energías, da a conocer por los rincones más remotos de la Nación, a la firma hasta ayer anónima. A una simple sospecha, al más trivial recelo, no tibubean en anular moralmente al empleado sin fortuna ni nombre sonoro, pero que, orgulloso, conserva la riqueza de su honradez y su trabajo... ¡Pobres de nosotros, los que hemos caído en manos de los que tan mal saben valorar nuestros sacrificios, y trabajamos con el peligro pendiente de que una mala o antojadiza interpretación, nos arroje a un lado del camino como pingajos miserables e inútiles!

Y siguió hablando todavía con apóstrofes duros, que, frenética, aprobaba la sala, prodigándole aplausos consoladores. Y fué entonces cuando, al fuego de los licores y al entusiasmo de los discursos, el alma de Marín, apática y disciplinada, se rebeló de improviso contra los prejuicios de deber y silencio: y públicamente, en palabra breve, ofreció apoyar abiertamente al viajero desconocido y hermano, lanzado sin justicia a la cuneta...

Terminó el banquete, y los comensales se esparcieron. En grupos se comentaban todavía los incidentes de la fiesta, cuando alguien apuntó que Fuentes había desaparecido. En tropel lo buscaron, hallándolo descubierto y en mangas de camisa al fondo del hotel, en un patio abierto; remolino de vientos asesinos. Un golpe de tos incesante le impedía respirar; y sólo a merced de calmantes lograron dominarla, llevándolo a la sala descompuesto y tembloroso. ¿Fué indiferencia de fracasado o imprudencia de beodo? Jamás logróse averiguar qué hacía allí.

Altísima fiebre le entró luego; y el médico, llamado urgentemente, indicó, con misterio:

—Pulmonía fulminante, y de las peores. Sólo un loco o un suicida pudo haber cometido ese disparate con el crudo invierno que pasamos.

Desde ese entonces, allí estaba Marín. Conocedor desde un principio de la finalidad del caso, no intentó substraerse de asistir al camarada, que se moría irremediablemente sin familia y sin nombre.

Varios telegramas le llegaron de su casa, sorprendida de su permanencia inútil en Córdoba, e instándole para que pasara con presteza a Tucumán. Firme y resuelto, Marín no abandonó al compañero huérfano de cariño, viendo con tristeza que se le escapaba entre convulsiones de tos y delirios de fiebre.

Ayer apenas, le dijo el médico, después de examinar al enfermo:

—Dispóngalo cristianamente, pues no durará un par de días.

Y esa misma tarde, aguardando con paciencia un rato lúcido, le preguntó Marín:

—¿Quiere, amigo Fuentes, que le llame un sacerdote?

El paciente lo observó atónito, con los ojos desmesuradamente abiertos. Miró luego al vacío; y sin contestarle, lloró largo rato quedamente. Después habló:

—¡No hay nada que hacer; terminó todo! Quizá sea mejor; un fracasado moral es un cadáver vivo. ¡Pero es muy triste morir a los treinta años, siendo alegre la vida!

Pensó un momento con amargura; luego, tomando las manos de Marín, siguió:

—Escuche, amigo mío. En esa valija tengo papeles y valores. Cuando regrese usted a Buenos Aires, los entrega a la casa comercial a la que servía; y con los recibos que le extiendan, vaya a ver a mi madre. Dígale que me voy honrado y bueno. Que mi única pena al morir, es dejarla; mi sólo dolor, no recibir su último beso. Que le quede el consuelo — que sus oraciones han permitido sin duda — que cierre para siempre mis ojos la única persona digna de substituirla.

Hizo una pausa, descansando del esfuerzo, y concluyó:

—¿Confesarme?... No me acuso de nada malo. Si la sed de amar, que responde a mi naturaleza, es un crimen, llámeme a un confesor, pues me condeno...

CUANDO asomó por las montañas el crepúsculo, aun débil y vago, encontró a Marín inmóvil, recostado contra la ventana, mirando fijamente el horizonte con un cigarrillo apagado entre los labios. La claridad lo despertó; y presuroso, pasó al cuarto contiguo. Fuentes había muerto ya. Cerró con esfuerzo sus ojos, cruzó sus brazos; y mientras lo vestía, Marín trató de recordar las oraciones que le enseñaron cuando niño.




MARY CLAY

DIBUJOS DE OÑIVERTA

# *El* HUMORISMO *de los* LITERATOS ITALIANOS

**Pitigrilli: Los diamantes y el Amor. — Pancrazi: Un caballo pruebista y un perro que ladra. — Trilussa: La dama que quería conocer al general Pouce. — Tatiana Pavlova: Anacronismo. — Papini: Odiados perfumes. — Niccodemi: Los postes en el camino.**



N amigo se quejaba a Pitigrilli de lo mal que en sus amores con cierta dama le iba.

—He tentado todos los recursos: todo inútil. El corazón de esta mujer es como el vidrio. Es imposible dejar sobre él el menor rastro.

Y Pitigrilli, tranquila y pausadamente, preguntale:

—¿Has probado con un diamante?

*El* crítico Pancrazi toma un día un coche de plaza.

En cuanto se sienta, el caballo se encabrita, tira una serie de coces, realiza otros tantos saltos inauditos y finalmente se tira al suelo.

Entonces el colaborador de Papini en la famosa *Antología* baja del coche y, encarándose con el auriga-domador, cual si se tratara de un circo, le pregunta:

—¿Es todo lo que sabe hacer?

*Otro* día, en compañía de Francisco Flora, tropieza con un furioso mastín que al verles comienza a ladrar.

—No asustarse—dícele Flora:—perro que ladra, no muerde.

—Sí, lo sé—argumenta Pancrazi.—Pero... ¿lo sabrá también el perro?

*Trilussa* se encontró hace algún tiempo en Nueva York, en el mismo hotel donde se hospedaba el famoso enano Tom Pouce. Una hermosa señora yanqui que no había logrado ver en el teatro al general Tom Pouce, obligada a salir inmediatamente de Nueva York, no quería partir sin haber satisfecho su curiosidad, y se encaminó al hotel donde paraba el enano; pero, equivocando de puerta, llamó en la del aposento del poeta, quien la abrió personalmente.

—Quiero ver al general Pouce.

—Soy yo, señora—repuso el poeta.

La señora retrocedió dos pasos para mejor contemplarle.

—Entonces, me han engañado, caballero; pues se me había dicho que era usted muy pequeño...

—En el teatro, ciertamente, señora. Pero cuando estoy en mi aposento, recobro mi libertad.

¡*Bontempelli* ha encontrado casa! Pero, no tiene muebles. No posee más que libros.

¿Cómo duerme? Como los "pensamientos" en los libros.

¿Cómo rehace su lecho? Volviendo las páginas...

*Cuando* Tatiana Pavlova no sabía aún el italiano a la perfección, preguntóle una noche a Bontempelli qué cosa quería decir "anacronismo". Bontempelli, primero pensó darle una explicación, pero luego, como conoce la mentalidad de los cómicos, prefirió hacerle un ejemplo práctico.

—¿Cuántos años tiene usted, Tatiana?—le preguntó.

—En junio cumpliré veintiocho—replicó sin vacilar la Pavlova.

Y Bontempelli, cogiendo la respuesta al vuelo, le dijo:

—Precisamente... Vea usted: esto es un anacronismo.

*Papini* odia a todos los cazadores de autógrafos, pensamientos y retratos. En cierta oportunidad se le presentó un agente de publicidad de una fábrica de perfumes, quien, por ignorar la modalidad del famoso escritor, no vaciló en afrontar sus iras. Pero quiso la casualidad que el autor de la *Historia de Cristo* estuviera de buen humor, de manera que el pensamiento autógrafo presto estuvo redactado y concebido en los siguientes términos: "¡Odio los perfumes! Pero si no los odiara, los que menos horror me causarían, siempre serían los de la fábrica..."

Demasiado supondrá el lector el uso que el agente de publicidad hizo de tan extraordinario autógrafo..

*Darío* Niccodemi, habiendo encontrado un día por las calles de Milán a Rafael Calzini, insistió muchísimo para que probara un automóvil que acababa de comprar. Después de muchísimos kilómetros recorridos a una velocidad fantástica, Niccodemi se encara con su acompañante y le dice:

—Conozco por aquí una posada excelente. Vamos a descansar y comer algo.

—Bueno—dijo Calzini.

Y el automóvil corrió más que nunca.

Un minuto más tarde, un movimiento brusco del volante llevó al auto contra un poste. Entonces Calzini, volviéndose fríamente hacia su amigo, le dijo:

—Tu automóvil es realmente excelente. Pero, ¿cómo haces para detenerlo cuando no hay postes en el camino?

# ÑANDUTY
## LA MAS CARA DE LAS YERBAS

2º CONCURSO

# ¿VARON? O ¿MUJER?




Gánese $ 1.000 tomando mate con Yerba "ÑANDUTY" indicando en el cupon que entrega el almacenero a cada comprador cual es *Varon* y cual es *Mujer*

PREMIOS
## $ 3.000 m/n
EN EFECTIVO













OFERTA ESPECIAL

1 lata ½ Kilo yerba "ÑANDUTY"
1 mate grabado con boca de plata legítima
10 cupones "ÑANDUTY"
1 folleto "

$ 2

Sres. E. MACKINNON & COELHO
Victoria Nº 2666 - Buenos Aires

Sírvanse remitir un surtido ÑANDUTY a cuyo fin acompaño giro postal por $ 2 m/n

Nombre.............................................
Dirección..........................................
Estación................................ F. C..........

# Nuestro jardín familiar medicinal

**Almendras amargas**

(Amandes amères. Simientes del almendro amargo *Amygdalus communis amara.* (Rosáceas); árbol originario del Africa, cultivado en casi todo el mundo, existe en nuestro país. Dichas simientes, llamadas *almendras amargas,* son oblongas, aplastadas, cubiertas de una película parda amarillenta o encarnada; parenquima blanco duro; olor fuerte; sabor amargo. El *almendro amargo* difiere poco del *almendro* que da las almendras dulces; la única distinción que se puede establecer consiste en que, en la *variedad amarga,* el estilete de la flor tiene la misma largura que los estambres, y que los peciolos de las hojas van marcados con puntos glandulosos; mientras que en la *variedad dulce,* el estilete es mucho mayor que los estambres, y las glándulas en vez de estar en los peciolos están en la base de los dientes de las hojas.

Las almendras amargas contienen un principio llamado *amigdalina,* que, bajo la influencia de la humedad, les da gusto y olor particular, por causa de la formación del aceite esencial y de cierta cantidad de ácido cianhídrico. El ácido cianhídrico no se forma sin agua. Este ácido presta a las almendras amargas propiedades venenosas: 7 almendras producen ya ansiedad; en dosis grande pueden ocasionar la muerte. Orfilà mató un perro, haciéndole tragar 20 almendras amargas. Sus preparaciones son empleadas, pero con suma prudencia, contra las fiebres intermitentes, embriaguez y en las toses nerviosas. Jamás debe asociarse con el uso interno, la emulsión de almendras amargas con las preparaciones mercuriales, a fin de evitar la formación del cianuro de mercurio, que es venenoso.


**Almendro.**

El aceite esencial de almendras amargas, que se obtiene por destilación con agua, es altamente venenoso: una gota puesta en la lengua de un pajarito, le ocasiona la muerte en pocos minutos. El aceite obtenido por expresión de las almendras amargas secas no es nocivo; es enteramente parecido al de las almendras dulces, que a menudo suele reemplazar.

El agua destilada de almendras amargas es venenosa, cuando se toma en gran cantidad. 30 gramos de esta agua contiene cerca de 36 miligramos de ácido prúsico.

En medicina se emplea en los mismos casos que el agua de laurel casero, por el ácido sianhídrico o prúsico.

Duscorides afirma que bastan cinco o seis almendras para disipar la embriaguez.

De acuerdo con esta opinión Plutarco refiere que el hijo del emperador Tiberio desafiaba a los más intrépidos bebedores tomando previamente algunas almendras amargas.

Se le atribuye propiedades expectorantes, diuréticas y vermífugas, y entra en la composición del *llok blanco,* que es un expectorante muy usado.

En la preparación de pomadas para suavizar el cutis, entra siempre como principal componente la emulsión de almendras amargas.


OLIO SASSO
GARANTITO di PURA OLIVA
P. SASSO e FIGLI
ONEGLIA
La limpidez del
Aceite Sasso
es absoluta
Y ya sabe Vd. que cuando más límpido es un aceite, mejor es.
Haga este experimento: vierta Olio Sasso en una copa de cristal fino y, con sus propios ojos, verá en su pureza y transparencia sin límite la mejor prueba de su superioridad.
Aunque es el más fino de todos no cuesta más que los otros.
Prepare su comida con
OlioSasso
El preferido
en todo
el mundo



La visitante. — Su niño llora cuando me ve.
El padre de la criatura (con la mejor intención).
—¡No importa, señora! Cuando sea grande, se reirá, se reirá.

## P a i s a j e

Nadie. Caminaba paso a paso sobre el polvo, que cuando llueve es lodo, abrumado por el sol vibrante que volvía blanco el azul, tan nítido allí como el azul de Andalucía. Nadie. No se veía poblado alguno. Era un desierto seco, repelente. Ni siquiera estaba habitado por el sonido. También el sonido estaba muerto en el silencio.

Algún rebaño, eso sí, de hora en hora. Un rebaño de cabras o de ovejas o una manada de vacas rojas. Pero no había pastores ni vaqueros. No se les veía. Quizá no guardase los rebaños nadie.

Aquel paisaje bucólico — aguas como cristal desleído, la silueta de un pastor recortándose sobre una loma, esquilas, pájaros alborotando las alamedas, olor a orégano, canciones lejanas; el paisaje bucólico clásico — no aparecía allí. Todo lo que abarcaba era más bien un paisaje semilunar. Frío, dureza de líneas, agrura, esterilidad. Un inmóvil silencio. Ni una choza, ni una ave, ni un remanso de dulzura.

*T O M A S B O R R A S*



La ley de compensación.




# La Silueta

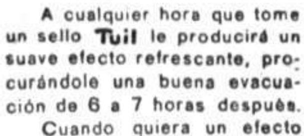
No se prive para nada de comer y practique frecuentemente la Limpieza Intestinal.

Así conservará su silueta y no engrosará.

Para facilitar la Limpieza Intestinal se han hecho los sellos **Tuil**.

**Tuil** hace eliminar conjuntamente con los residuos no aprovechables, los venenos gastro intestinales, detiene las fermentaciones y despierta la secreciones, destruyendo las grasas que de otra manera se acumulan en el organismo.

**Tuil** elimina las grasas.

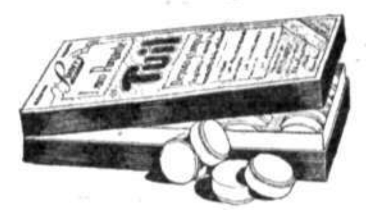



A cualquier hora que tome un sello **Tuil** le producirá un suave efecto refrescante, procurándole una buena evacuación de 6 a 7 horas después.

Cuando quiera un efecto purgante tómese 2 **Tuil**.

**Tuil** no exije regimen, ni dieta, ni causa cólicos y obra mejor que cualquier purgante líquido.

La caja de 2 **Tuil** $ o.30.







Uno refresca, dos purgan.

Para las personas que por su crónica sequedad de vientre deben usar los **Tuil** con más frecuencia, preparamos cajas grandes de 20 sellos a $ 2.00 cada una.

Departamento Nacional de Higiene :-: Certificado N.° 937.

**VENTA LIBRE**

**EN LAS FARMACIAS**

# Cosas que cuentan los árboles





ICE Sarmiento que muchas veces, a falta de historia escrita, ciertos árboles centenarios que crecen lentamente a través de los siglos, sirven de testimonio y monumento de acontecimientos memorables. Recuerda con tal motivo que, en Boston, sentó a la sombra de la encina bajo cuya copa deliberaron los peregrinos sobre las leyes que darían al nuevo mundo que venían a poblar, y volviendo en seguida los ojos al solar nativo, evoca la imagen de tres solitarias palmas que, desde tiempo inmemorial, levantaban sus plumeros de hojas pecioladas sobre los tejados de San Juan, y cuyo nacimiento se pierde en los orígenes de la ciudad andina.

El recuerdo de aquellos exóticos árboles, los únicos de su especie en la región, lleva la fantasía de Sarmiento a los primeros días de la aldehuela mediterránea. Los supone traídos de Chile, con los enseres de los primeros conquistadores, e imagina a los pequeños arbolillos, entecos y tristes, trasplantados al sequedal, frente a las chozas primitivas, en los días en que el villorrio comenzó a diseñarse. Pasaron los años, crecieron las pequeñas plantas, y sus airosos troncos levantaron al cielo las empenachadas copas, mientras las tapias de adobe los aprisionaban en los solares del primer núcleo urbano donde alzaron sus casas los Godoyes, los Rosas, los Oros, los Albarracines, los Carriles, los Rufinos, la vieja cepa de la aristocracia sanjuanina.

Aquellas tres palmas, durante siglos, dominaron los aledaños de la ciudad y se asomaron a los patios vecinos donde los parrales, cuajados de racimos en verano, cobijaban la faena casera de la mañana, la pesada siesta del medio día, y la patriarcal tertulia de la tarde. En el tibio silencio de los crepúsculos estivales, cuando los últimos rayos del sol poniente encienden las cresterías de la cordillera, las lacinias de las palmas, heridas por la brisa, parecían hablar en extraña lengua, como si narraran la historia de la vieja ciudad, polvorosa y gris, perdida en el desierto. Y fueron esas palmas las que enseñaron a Sarmiento los remotos orígenes de su casa, de sus mayores, y de su ciudad natal.

Arboles como estos existen allí donde la tradición y el recuerdo forman parte del culto de los hombres. Así sea la jerarquía de los hechos a que su existencia se halla vinculada, pertenecen a la tradición de los pueblos, de las ciudades, de las familias o de los hombres. Las palmas de San Juan son ejecutorias de la ciudad y de la familia. Otros árboles adquieren valor épico por los recuerdos que evocan.

A esta clase de árboles pertenece el ombú centenario de que habla Pelliza en sus "Glorias Argentinas", árbol gigantesco que se levanta solitario en San Isidro, cerca del camino real, en la antigua chacra de Pueyrredón. Bajo su copa, San Martín, Pueyrredón y Tomás Guido se reunieron muchas tardes, y allí juraron consumar la obra de la independencia. Por eso dieron a aquel árbol que les prestaba sombra y asiento el nombre de "ombú de la Esperanza".

El ombú de San Isidro es hermano espiritual de otro árbol de que habla Nicolás Avellaneda en sus recuerdos de Tucumán, árbol que cobijó los sueños de libertad de fray Cayetano Rodríguez en los días del Congreso memorable. "Había — dice, — saliendo de la ciudad en dirección a la Ciudadela o Campo del Honor — ya no lo hay, — un *tarco* con cien pies de altura que dejaba caer con profusión, hasta formar alfombra, sus flores moradas. Al contemplarle tan excelso y frondoso, el padre Rodríguez le llamaba el "árbol de la Libertad", y venía por las tardes a sentarse bajo su sombra."

El "ombú de la esperanza", el "árbol de la libertad", "la encina de los peregrinos de Boston", "las palmas de San Juan", todos estos árboles hablan a la imaginación de cosas heroicas o de cosas amables y tiernas. Hay otros árboles que hablan, en cambio, de cosas melancólicas. Esos árboles son los que generalmente se asocian a la historia de un hombre, sobre todo si ese hombre fué un héroe, y si, como muchos héroes, padeció el mal de la adversidad.

De tales árboles no hay ejemplar más típico que el gigantesco "ibirapitá" que levanta su copa secular sobre los aledaños de la Asunción del Paraguay, a cuya sombra reposaba todas las tardes un anciano proscripto que acaso no soñó con la gloria póstuma que envuelve su nombre. Ese árbol, desde entonces, y hace de ello más de ochenta años, fué bautizado por las sencillas gentes del lugar con este simple nombre con que hoy todos lo conocen: "árbol de Artigas". Y debajo de él, vaga todavía la sombra del desterrado, sombra gloriosa, pero triste y solitaria, que parece clamar como el Moisés de Vigny:

"J'ai marché devant tous, triste et seule dans ma gloire."

Raúl Montero Bustamante

# "CASA PALMA"

## GRANDES ESTABLECIMIENTOS SUDAMERICANOS DE CALZADO

**BUENOS AIRES:**
Corrientes, 838.—Carlos Pellegrini, 78.
Dirigir correspondencia a CORRIENTES, 838

**CASA EN ROSARIO: SAN MARTIN 835**

**SOLICITE NUEVO CATALOGO Nº 26**

**MODELO Nº 542 S**
En cabritilla marrón, combinado en gamuza del mismo color. En cabritilla charolada, combinado en gamuza negra, en cabritilla negra. Taco 5 ½ cm. únicamente.

**$ 14.90**



**MODELO Nº 555 S**
En cabritilla marrón y gamuza obscura. En cabritilla charolada, aplicaciones gamuza negra. En cabritilla negra, aplicaciones gamuza negra. Taco 5 ½ y 3 ½ cm. únicamente.

**$ 14.90**



**MODELO Nº 564 S**
En cabritilla charolada, aplicaciones lagarto. En cabritilla negra, aplicaciones becerro mate. En cabritilla marrón, aplicaciones lagarto marrón. En gamuza negra, aplicaciones fecerro mate. Taco 5 ½ cm. únicamente.

**$ 14.90**



**MODELO Nº 578 S**
En cabritilla charolada. En cabritilla negra. En cabritilla marrón. En gamuza negra. Taco 5 ½ y 3 ½ cm. únicamente.

**$ 14.90**



**MODELO Nº 335 S**
En gun metal negro. En gun metal color. Dos suelas, extra reforzado.

**$ 14.90**





**MODELO Nº 618 S**
En gun metal negro. En gun metal color. Doble suela.

**$ 14.90**



**MODELO Nº 622 S**
En gun metal color, caña gabardina gris perla, beige claro y beige obscuro. En gun metal negro, caña gabardina gris perla, gris plomo, beige claro y beige obscuro.

**$ 14.90**



**MODELO Nº 301 S**
En gun metal negro. En gun metal color. Doble suela.

**$ 14.90**



**SI SU CALZADO LE DIO MAL RESULTADO, TRAIGANOSLO, ASI COMO LA BOLETA, QUE AUNQUE ESTE USADO LE DEVOLVEREMOS EL IMPORTE.**

# EL IDIOMA CASTELLANO EN LA ARGENTINA

Por FLORENCIO GARRIGOS (hijo)

*(Continuación)*

## JASTIAL

Es ejemplo patente del influjo que tiene en la transformación de los vocablos una pronunciación viciosa.

Según la Academia de la Lengua, sólo por excepción corresponde aspirar la "h" en las voces "holgorio", "hipar", "humera", "hegelianismo" y alguna otra, incluso "hastial". De ahí que de ésta, por influencia del andaluz sin duda, se haya deducido "jastial", a la manera como en Andalucía dicen "jolgorio" — hoy familiar — en lugar de "holgorio".

Creemos, con perdón de los fonólogos, que la aspiración de la "h" recomendada por la docta corporación en los vocablos anotados, hoy no tiene fundamento alguno y por ello sería preferible no hacerla en obsequio de la claridad.

Entre nosotros, "jastial" ha sido usado, entre otros, por Sarmiento en *Facundo*: "Se retiraba ya, cuando un *jastial* se le presenta y le revela que los sitiadores no tienen un cartucho."

## JUZGAR

Si creemos al diccionario de la Academia, tanto "abominar" como "juzgar" son actualmente activos; sin embargo, la calidad que la docta corporación atribuye a estos verbos no es reconocida en muchos lugares de los escritores modernos y por eso, nos inclinamos a pensar que ambos pertenecen al grupo de los que pueden emplearse en uno y otro carácter, según el significado especial que tengan.

Contrariamente a la opinión de Jovellanos, sostiene Andrés Bello que no es grave defecto atribuir significación activa a verbos que no admiten complemento directo. En apoyo de su tesis, afirma que la línea de separación entre unos y otros no está fundada en la naturaleza ni en el significado de los mismos, una vez que el que es transitivo en una lengua puede no serlo en otra, ni mantiene fijo este carácter con un mismo idioma.

Es evidente que el reputado gramático no ha examinado el problema con la sagacidad y la atención que revela en todas sus obras. El hecho de que un verbo sea transitivo en una lengua y neutro en otra o que cambie su carácter en el correr de los años, no significa que no pueda calificarse en un momento dado su naturaleza, ni que ésta no esté fundada en hechos bien justificados. Con un razonamiento análogo al de Bello, llegaríamos a la conclusión de que el género gramatical, por ejemplo, no tiene fundamento serio, una vez que muchos vocablos masculinos en castellano aparecen como femeninos en otra lengua y sufren, andando el tiempo, mutaciones genéricas dentro de un mismo idioma.

Con carácter distinto del que le atribuye la Academia fué empleado por estos escritores: "*Júzguese* del horror de los hermanos al oir el verbo matar, ellos que vivían en perpetua semana santa por no atentar contra la vida de una gallina". (E. Wilde, *Prometeo y Cía.)* "No me importa saberlo; pero he de transcribir a continuación la tal poesía, para que el lector sienta si puede, y *juzgue* luego del valor de los grandes líricos que la camaradería pretende vendernos." (Roberto F. Giusti, *Crítica y Polémica*). "En cuanto a los juegos de equitación, bastaría indicar uno de los muchos en que se ejercitan, para *juzgar* del arrojo que para entregarse a ellos se requiere." (D. F. Sarmiento, *Facundo*).

*(Continuará)*

# El escultor Torrigiano

Pedro Torrigiano nació en Florencia en 1472, y florecía en Roma en tiempo de Miguel Angel; después de haber ejecutado en Inglaterra, donde le llamó su reputación, los hermosos sepulcros de Margarita, condesa de Richmond, y de su hijo Enrique VII, que se hallaban en la abadía de Wéstminster, pasó a España, y entre otras obras hizo una figura de la caridad y un *Ecce Homo* para la capilla Real de Granada, que son consideradas como obras maestras, y sólo comparables con las estatuas del mismo autor de San Jerónimo y San León, que ejecutó para el convento de Jerónimos de Sevilla.

El fin de este famoso artista fué deplorable. Estaba trabajando en una figura del Niño Jesús para un grande de España, y aunque no había ajustado el precio, el comprador, que era muy rico, había ofrecido pagar la obra según su mérito.

Torrigiano hizo un primor del arte, el mismo noble lo admiró con entusiasmo, diciendo que le faltaban expresiones para alabarlo; al día siguiente envió a Torrigiano por sus criados muchos y muy pesados sacos de dinero. El artista, al verlos, se consideró dignamente recompensado; pero al abirlos encontró que sólo contenían treinta ducados en moneda de cobre. Indignado Torrigiano, con razón, agarró un martillo, hizo pedazos la figura y echó de su casa a los criados con los sacos que habían llevado, mandándoles que contasen a su amo cuanto acababan de presenciar.

Irritado el noble fué a encontrar inmediatamente al inquisidor, y acusó al artista de haber puesto sus sacrílegas manos en el Niño Jesús, fingiendo temblar de espanto al referir tan nefando desacato. En vano alegó Torrigiano, para disculpar una acción hija de la cólera, que el creador tiene derecho de destruir sus obras; en vano llamó en su ayuda a la justicia, siendo su juez el fanatismo. El infeliz expiró, según unos, en medio de horribles tormentos, y según otros, para evitar la afrenta y la hoguera, se dejó morir de hambre en el año 1522.



EL SANTO

**La dama atenta. — ¡Espero que tenga un feliz cumpleaños, señor López!**

**López. — Pues quédese esperando, porque hoy no es sino mi santo.**

# Una estrella del cine aconseja a las mujeres

*Por GLORIA*

(Dibujo por Penrhyn Stanlaws)



## Por qué las actrices unca envejecen

De todo lo concerniente a la profesión teatral nada hay más enigmático para el público que la perpetua juventud de s:s mujeres. Con cuánta frecuencia *oímos decir: "¡Cómo, si la vi hace cuarenta años* en el papel de Julieta y no representa un año más de edad ahora!" Naturalmente, hay que tener en cuenta la manera de caracterizarse; pero cuando se nos ve de cerca fuera del escenario, necesita la gente otra explicación. ¡Qué extraño es que la generalidad de las mujeres no hayan aprendido el secreto de conservar la cara joven! ¡Y qué cosa tan sencilla es comprar un poco de cera pura mercolizada en la botica, aplicársela al cutis como cold cream y quitársela con agua por la mañana! Este procedimiento absorbe gradual e imperceptiblemente la cutícula vieja, y deja el cutis nuevo y fresco, libre de pequeñas arrugas, palidez y excesiva rojura. Este uso de cera mercolizada es también la razón del porqué las actrices no tienen la cara desfigurada con manchas, barrillos, etc. ¿Por qué nuestras hermanas del otro lado de las candilejas no aprenden esta lección y se aprovechan de ella?

## Cabelleras Onduladas

Pocas personas saben que el stallax puede ser usado como shampoo y que es mucho mejor para este propósito que cualquiera otra substancia. Tiene una natural afinidad con el cabello dejándolo lustroso, aterciopelado y pronunciadamente ondulado. Una cucharadita de las de café llena de stallax granulado, disuelta en una taza de agua caliente, es más que suficiente para el objeto. El stallax legítimo se vende en las farmacias, sólo en latas selladas, conteniendo una cantidad suficiente para hacer de veinticinco a treinta shampoo. La brillantez que confiere al cabello es completamente inimitable e indescriptible.

## Para evitar el Vello

Es cosa muy fácil hacer desaparecer temporalmente el vello; pero evitar definitivamente esa innecesaria abundancia de pelo es ya otro problema diferente. No son muchas las damas que conocen los satisfactorios efectos que para ese resultado produce una substancia tan sencilla como el porlac pulverizado aplicado directamente al pelo. Este tratamiento se recomienda no sólo para hacer desaparecer al instante el vello o las superfluidades del cabello, sino para matar sus raíces por completo. Casi todos los boticarios pueden venderle a usted una onza de porlac, cantidad suficiente para el experimento.

## Un Polvo que hermosea y suaviza

Desde hace mucho tiempo las mujeres han estado reclamando un polvo que respondiera en un todo a las justas exigencias femeninas de nuestros días y que, ante todo, no representara un obstáculo para el libre funcionamiento de los poros cutáneos. Este ideal ha sido logrado merced al polvo de belleza de Dearborn, que, además, se singulariza por el hecho de contribuir de una manera eficaz a la constante renovación del cutis, renovación que se obtiene por medio de la cera mercolizada. El polvo de belleza de Dearborn, que, como la cera, es mercolizado, se lo halla en todas las farmacias, en cualquiera de sus tres tonos: Blanco, Rosado y Rachel.

## Mejillas rosadas

Para que sus mejillas aparezcan naturalmente sonrosadas, no use nunca rouge, carmín, ni otras pinturas, sino exclusivamente rubinol en polvo, que puede obtener en cualquier farmacia o perfumería. El rubinol no tiene efecto nocivo alguno sobre el cutis; da a las mejillas un tinte rosado tal que nadie puede apercibirse que no es natural. Las mujeres de mejillas descoloridas notarán la enorme y beneficiosa diferencia que produce en sus rostros un poco de rubinol. Tanto en pleno sol como bajo la luz artificial, el rosado que produce el rubinol es de efectos encantadores.

## Un secreto contra los Barrillos

Los puntos negros, cutis grasientos y extensión de los poros del rostro son molestias que generalmente nos asaltan juntas, pero podemos combatirlas al instante por medio de un nuevo y único procedimiento. Se echa en un vaso de agua una tableta de stymol (de venta en las boticas) que produce vivamente una rizada espuma. Cuando la efervescencia ha pasado se baña el rostro con el agua "estimolizada" y después se seca con una toalla. Los intrusos puntos negros salen espontáneamente y desaparecen en la toalla, y los grandes poros grasientos se contraen como por encanto y se borran de la cara. No se produce ninguna opresión, fuerza o acción violenta. El cutis no sufre daño alguno y queda alisado, blando y fresco. Unos cuantos de estos tratamientos, con intervalos de tres o cuatro días, dan permanencia a esta belleza y se obtiene rápidamente la limpieza del rostro.



# DIEZ MINUTOS EN LA CASA DE CARLYLE en CHELSEA

EL Bastón nudoso en la diestra mano. Larga pipa en la izquierda. Un amplio chambergo de cuáquero cubre la cabeza de largas y plateadas guedejas. Los ojos, bondadosos y como adormecidos. Son los mismos ojos que hemos visto en el célebre cuadro de Whistler. También es el mismo levitón y la misma capa... Apresurado y como dando trompicones marcha este caballero. Llegará presto a su casa. Trepará presto los tres peldaños y tras abrir la puerta maciza y venerable, penetrará en el acogedor recibimiento. Luego, bastón en mano, el amplio chambergo sobre las rodillas que cubre a medias la capa, vaga la mirada, aguardará... Aguardará años y años, estilizado en ese cuadro de Whistler que tanto admiró y veneró la dulce Juana Baillie Welhs.

CHELSEA Se impone la descripción estilo baedeker... Alguna guía de esas encuadernadas en rojo, sobre cuyas cubiertas, en letras doradas, se anuncia: *London and its environs.* En la ribera izquierda del río, y al sur de Ken-

singtón, está Chelsea. Estudiantes, bohemios y judíos recorren sus calles que tienen algo de un Montmartre pintado por Jorge Moore, el inglés afrancesado. En los días en que Chelsea era sólo un pueblecito, moró en él Thomas More, el sir. Frecuentábanlo entonces Enrique VIII, Holbein y Erasmo, el dilecto. En la calle de Beaufort aun quedan rastros de la casa que ocupó. Cagliostro, el endemoniado, cuando escribió su *Carta al pueblo inglés* y anunciaba en los papeles públicos sus *Píldoras vitales egipcias*, también moró en este barrio. Viejos marinos, corsarios y piratas acogiéronse a la tranquilidad de sus callejas. Hubo una taberna que, necesariamente, se llamó del *León Negro*, y cada casa tenía un jardinillo o un huerto descuidado, con ese romanticismo característico de los ingleses... Otra gente notable residió en Chelsea y en las proximidades del *Embankment*: Swift, John Locke, Walpole, Isaac Newton, Hans Sloane, Leigh Hunt, Rossetti, George Eliot, Whistler y, sobre todo, Thomas Carlyle, este anciano que hemos visto penetrar en el número 24, antes 5, de Cheyne Row.



*Apresurado y como dando trompicones marcha este caballero*

### *EL 5 DE CHEYNE-ROW*

Estrecha esta calleja donde moró Carlyle. Fronteras con la casa, algunas acacias. Más allá, el Támesis. Gaviotas y gabarras deslizándose por las tranquilas aguas. Ahora tenemos rápidos remolcadores, mucho humo y más hollín; antaño el maestro, por algún intersticio del macizo de edificación, columbraba de vez en cuando uno de aquellos fantásticos y amadamados vapores de dos ruedas, lanzando desgarradoras pitadas, impotente contra la niebla. Esta casa de Carlyle fué adquirida por subscripción pública en 1895. El público la puede visitar. Por un chelín el misterio doméstico de Carlyle está al alcance de cualquier turista curioso.

Muebles que parecen salidos de una fábrica moderna e interiores de películas yanquis. Los muros, tapizados con papeles de tono obscuro; las puertas y ventanas, blancas y brillantes, recordando las de un transatlántico. Cuadros y marcos encerrando fotografías amarillentas y grabados apizarrados cuelgan por doquier. Daguerrotipos de caballeros enlevitados y tiesos, recuerdos de aquellos en forma de pensamientos dibujados con cabellos de alguna mujer amada.

¡Evocación, evocación, evocación! Y los pasos del curioso visitante hacen crujir las enceradas tablas de los pisos...

### *CUARTO DE TRABAJO Y GALLO QUE CANTA*

Que hable Juan Pujol, un cronista amigo: "El cuarto de trabajo tiene una ventana que da al huerto. Tras de las tapias alza sus ramas retorcidas una higuera. Hay frondas de castaños y de olmos a lo lejos. Y en el último término de la perspectiva asoman las casas del barrio sus tejados de pizarra y, como tubos de órgano, sus hileras de chimeneas. Se ven desde la ventana los patios y los huertos. El vecino de Carlyle albergaba en el suyo todo género de volatería doméstica. Y cuando el filósofo, abismado en su meditación, sentía levantarse hasta él los fantasmas interrogadores del silencio, un gallo diabólico los ahuyentaba con su clamoroso clarín desde el patio vecino."

### *LA MESA REDONDA, UN LIBRO Y EL CANDELABRO*

El comedor consérvase tal cual. Cabe la redonda mesa, el sillón predilecto del filósofo. Un libro amigo y un candelabro de plata sobre el tablero. La estufa aguardando la chispa que dé fuego a los leños que desde hace años aguardan cubiertos por una levísima capa de polvo — cenizas del tiempo.

Las butacas, forradas con una tapicería carmesí, evocan aquella visita de Emerson. Desde América llegóse este otro espíritu preclaro para visitar a Carlyle. Penetró en este mismo comedor. Carlyle encendió su pipa y ambos se sentaron a la vera de la chimenea. Largas horas pasaron sin que ninguno pronunciara una palabra. Solamente al retirarse Emerson, díjole Carlyle:

"Es ésta una de las noches más felices que en mi vida he pasado".

### *PAPEL AMARILLO Y AHUMADO*

Papel amarillo obscurecido. Butacas de caoba... Aquí pasó unas horas, violento e impaciente, Alfredo Tennyson. Carlyle no estaba en casa, y su esposa, para agasajar al visitante, le brindó tabaco, brandy y agua. Tennyson, fumando y bebiendo, aguardó tres horas, y luego, cansado ya, optó por despedirse y marcharse. "Cuando Carlyle regresó al filo de la media noche, — ha dicho su esposa en una carta con fecha de 1845 — y me encontró sola en medio de una atmósfera de tabaco tan espesa que se la hubiera podido cortar con cuchillo, su sorpresa no tuvo límites."

Este papel amarillo parece tener algo del humo oloroso de aquellas pipas...

### *EL RETRATO DE ELLA*

Parece Jorge Sand; pero Juana Baillie Welhs, la no lo es. Se trata de esposa del filósofo. Tenía 25 años. Era bella, pero ya había sufrido celos y sobrellevado las irascibilidades del maestro. Era dulce e inteligente... "La más inteligente de las mujeres", ha dicho él mismo.

Fué la compañera y, en esta tela de Macleay, continúa siendo la buena amiga de este anciano que Whistler ha dejado como estereotipado para toda la eternidad.

Traducción de
EDUARDO MARIO

DIBUJO DE VALDIVIA

# Modo de doblar los periódicos

Parece una bagatela el asunto de estas líneas, y acaso lo sea en efecto, pero es una bagatela que no carece de importancia para los lectores de periódicos y principalmente para los mismos periodistas, como se verá en seguida.

Principalmente debemos considerar la vida afanosa del periodista, vida de constante trabajo y actividad extrema, puesto que tiene que atender por sí solo muchas cosas al mismo tiempo, como bien lo dicen aquellos versos de un peruano, que vienen a cuento:

Quien se mete a periodista,
¡Dios le valga, Dios le asista!,
pues ha de ser director,
redactor y corrector,
gerente, editor, cajista,
censor, colaborador,
corresponsal maquinista
y a veces... hasta lector.

Pues bien, cuando llega el correo y trae los periódicos de canje, hay una clase de paquetes que se quedan siempre para lo último, porque su solo aspecto infunde cierto desgano de abrirlos: son los periódicos que vienen encanutados, enrollados como tabacos, hechos unos tarugos, que al desenvolverlos se resisten tenazmente a tomar su primera forma, la forma apropiada y cómoda para la lectura. Es inútil todo esfuerzo del momento para extenderlos y aplanarlos: saltan de las manos y se vuelven a enroscar con una terquedad desesperante.

Aquí la molestia para leerlos con la rapidez que el caso exige, y todavía mayor la dificultad para coleccionarlos. Tan manifiesto es el inconveniente, que no falta quien se tome el trabajo de ponerlos en prensa, echándoles encima el primer objeto plano y pesado que se halle a mano, como un diccionario, un ladrillo o cualquier tablón; y conocimos un periodista muy práctico, que al recibir los periódicos por el correo abría primero los paquetes de rollo, es decir, los rehacios y rebeldes de que hablamos, y se sentaba sobre ellos para someterlos y amansarlos un poco, mientras se entregaba con mucha calma a leer el resto de la correspondencia.



BUENAS SEÑAS

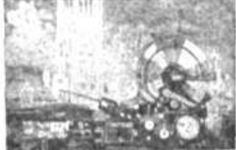
El campesino (al turista que le pregunta el camino). — Vaya usted derecho hasta donde era la lechería de don Pablo; luego dobla a la izquierda hasta donde se descarriló el tren el mes pasado.

Si los que acondicionan los paquetes de periódicos en la forma dicha vieran la triste suerte en que llegan a su destino y las contrariedades del lector, estamos ciertos de que proscribirían en absoluto la ingrata forma de rollo, y adoptarían el otro modo corriente, es decir, el de dar al periódico lisa y llanamente los dobleces necesarios, para que llegue a manos del colega y del subscriptor en condiciones de ser abierto, leído y coleccionado con facilidad y rapidez. Es claro que esto no reza con las revistas que se imprimen en forma de libro, sino con los periódicos de forma común, en que los dobleces no ofrecen dificultad alguna.

Estas observaciones son hijas del interés con que vemos cuanto pueda contribuir a facilitar la lectura del periódico y su conservación en los archivos y bibliotecas.

*Tulio Febres Cordero*



*Es difícil concebir un negocio pequeño o grande, que no pueda usar ventajosamente un Mimeógrafo. Abre muchos nuevos métodos para hacer trabajos importantes con ligereza y sin gastos.*

## El Mimeógrafo "Edison-Dick"
### la ametralladora de los negocios

Es evidente al Comerciante que reflexiona, que muchos negocios no adelantan en grande escala porque los hombres que los dirigen no aprecian hoy dia la necesidad en todo negocio de las herramientas de éxito — los aparatos modernos. Hace muchos años que el Mimeógrafo "Edison-Dick" se ha facilitado al progreso de los grandes negocios del mundo. Es el aparato más rápido y menos costoso para imprimir. Una hoja escrita a máquina de escribir en media hora de tiempo se duplica fácilmente por el Mimeógrafo, a razón de cinco mil copias por hora. Y ellas son copias finas, reproducciones exactas del original escrito a máquina de escribir.



*Esta es una edad de anuncios. Anuncio directo de una manera propia trae buenos resultados a pequeño costo. Para hacer la súplica directa en forma propia, el Mimeógrafo es la máquina suprema y eficiente.*

## El mejor Vendedor del mundo

Con el Mimeógrafo Edison-Dick se puede empujar la venta de cualquier mercadería, como también aumentar notablemente sus ventas en general. La remesa de mercadería que Vd. recibió por la mañana puede ser detallada con sus precios y a la mañana siguiente estar en poder de sus clientes. Su dactilógrafo coloca una hoja de papel "Dermatype" en su máquina de escribir, sobre la cual se hace la copia maestra. Treinta minutos después el Mimeógrafo está tirando duplicados exactos a razón de 5000 por hora. Nadie se entera de esto hasta que las copias estén en las manos de sus clientes. Todo ha sido hecho en su escritorio por sus mismos empleados y sin gastos, salvo el papel y las estampillas del correo.



*El papel "Dermatype" sobre el cual se hace la copia matriz no contiene cera, y no hay necesidad de mojarlo antes de usarlo.*

## y ahora - en 10 mensualidades

A todos nuestros clientes que tengan un crédito establecido con nosotros o quienes establezcan un crédito, venderemos el Mimeógrafo Edison-Dick en diez pagos mensuales — sin interés ni aumento de precio.

**Sres. PRATT & Cía.**
**626 - SARMIENTO - 636**
**Buenos Aires**

Sírvanse mandar un Mimeógrafo Edison-Dick a mi escritorio, a prueba, sin obligación alguna por parte mía.

Firma. . . . . . . . . . .

. . . . . . . . . . . . . .

Dirección. . . . . . . . .

. . . . . . . . . . . . . .

# Pratt & Cia.

**626, SARMIENTO, 636 — BUENOS AIRES**

**Maipú esq. Córdoba, Rosario** — **89, San Martín, Córdoba**

**Agentes en todas las localidades principales de la República**



**A LA INVERSA**

La joven. — ¿Anda usted buscando una vaca, don Nicolás?

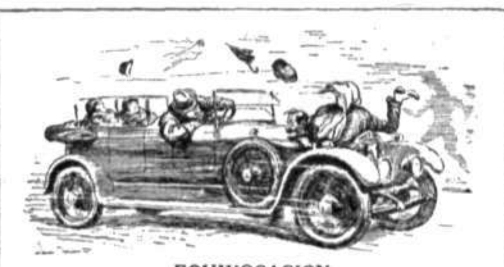
Don Nicolás. — No es una vaca, sino un toro... Pero es él el que me anda buscando...

# N e y

Paseaba un día de noviembre de 1899 por las silenciosas avenidas del cementerio del Pere Lachaise. Fatigado de una larga excursión por la augusta necrópolis de la capital francesa, tomé un estrecho sendero descendente, en busca de un banco de piedra que se divisaba en lugar poco visitado y como escondido en un rincón de aquella ciudad de los muertos. Una vez en ese oculto sitio, y después de un momento de descanso, me di a vagar por los senderos abruptos que de allí arrancaban, poco visitados por los turistas a juzgar por la crecida hierba que los cubría; allí no se veían sino tumbas modestas y como olvidadas, en medio de los bosquecillos de mirtos y de fresnos, mustios entonces y ya medio despojados por los vientos de otoño. En una de esas tumbas vi una piedra no más grande ni más pulida que un canto de arroyo y cubierta casi por la inculta yerba; una explicable curiosidad me llevó a apartar la hierba invasora, y entonces pude leer, toscamente esculpida allí, como por la mano de un niño, en caracteres desiguales, esta sola y gran palabra: NEY.

¿Por qué aquel desdén, por qué aquel real o aparente olvido de una glorificación para el héroe legendario en el asilo supremo de la muerte? No lo sabemos; tal vez las pasiones políticas que abrieron su tumba quisieron apartar de ella las ofrendas de la posteridad. Empeño inútil: el sacrificio añadió una estrella más a las que decoraron el pecho vencedor en tantas batallas. El tiempo pasa y pasan con él los rencores y las cóleras que en un día de efímera exaltación creemos eternos, mas siempre se recordará con dolorosa admiración aquella ilustre víctima de la "razón de Estado", de sus propios excusables errores, y más que todo y sobre todo, de las circunstancias en que se vió envuelto, superiores a su voluntad y fatales como los Destinos de la tragedia antigua.

Carlos Arturo TORRES



**EQUIVOCACION**

El automovilista (a su víctima). — Pero, amigo: ¿se figura usted que éste es un ómnibus?

# El Secreto

La blancura es lo más importante en la ropa blanca: es su belleza y es su encanto. Y el secreto consiste en el empleo del "Azul de Reckitt marca Brasso".

Fíjese si es efectivamente este azul el que emplea para el enjuague de su ropa. Un poquito en el agua de enjuagar, eso es todo.

## AZUL DE RECKITT

MARCA BRASSO

En Bolsita y Perfumado

Imp.: J. F. Macadam & Cía., Balcarce 326. B. A.

---

PRODUCTOS
MARCA Veribest REGIS.
de Armour

## El Extracto de Carne
### "ARMOUR'S VERIBEST"

además de su gran valor nutritivo, ofrece la ventaja de ser un estimulante natural del apetito, mejorando notablemente el sabor de los alimentos en que se emplea, como ser sopas, salsas, guisados o budines de carne.

Una pequeña porción disuelta en agua hirviendo basta para obtener un caldo delicioso y nutritivo.

INDUSTRIA ARGENTINA
Armour's
Veribest
EXTRACTO DE CARNE

## Armour's Veribest

# FLORES DE OPTIMISMO



Llenos de esperanzas llegamos a un pueblo,
Y las esperanzas se desvanecieron.
Fuimos a otro pueblo, sucedió lo mismo,
Mas los desengaños nunca consiguieron
Agostar las flores de nuestro optimismo.

Y seguimos firmes en la misma andanza
Abonando el árbol de eterna ilusión;
Nacen cada día flores de esperanza
Y está alegre y sano nuestro corazón.

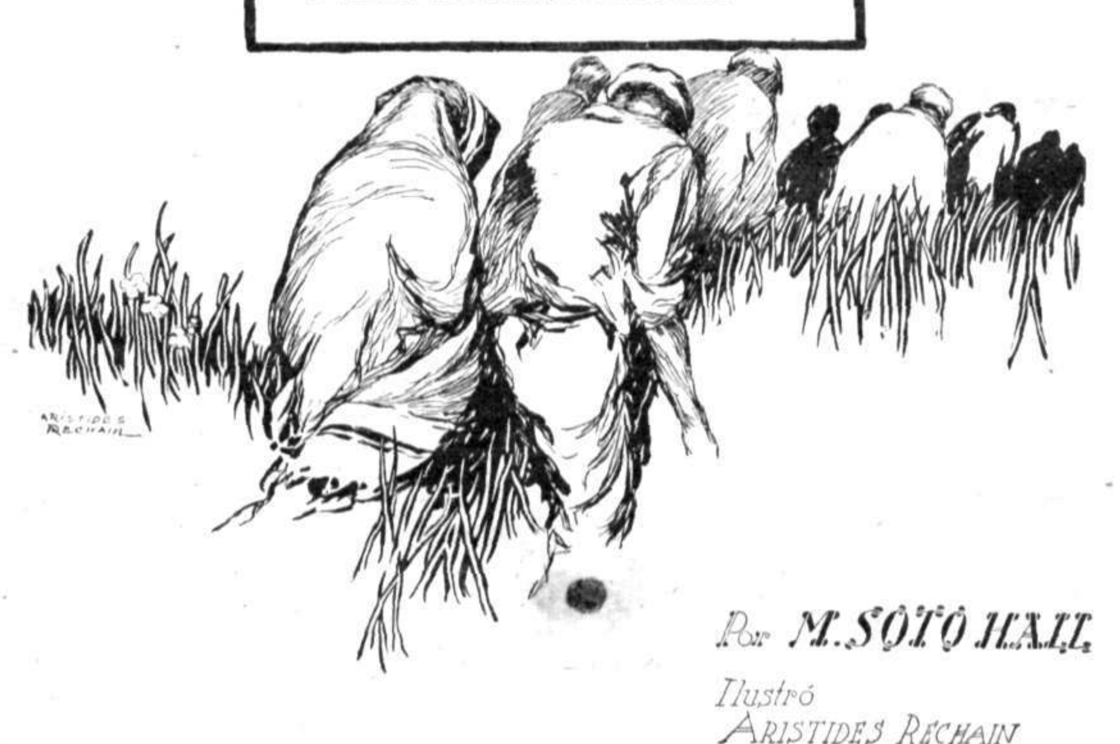
¡Oh, pobres las gentes que no saben de eso
Que soñar se llama! ¡Pobre humanidad
Que va por el mundo doblegada al peso,
Al peso abrumante de la realidad!

Pobres los que nunca miran adelante
Con una osadía ni un atrevimiento;
Que jamás cabalgan sobre Rocinante,
Ni han lanceado nunca molinos de viento!

Pobres los que ignoran los dulces halagos
De rumiar visiones! ¡Es cosa tan bella
Ir por el camino cual los Reyes Magos
Llevando por guía la luz de una estrella!

Bienaventurados los que caminamos
Sin mirar las sendas abruptas ni malas,
Porque en nuestra marcha soñamos, soñamos,
Y nuestros ensueños nos sirven de alas!

Bienaventurados los que en el camino
Fuertes nos sentimos, flaqueza jamás:
Llevamos un yelmo, que es el de Mambrino,
Y usamos un bálsamo, el de Fierabrás.




Por M. SOTO HALL.

Ilustró
ARISTIDES RECHAIN

# Señora mamá: Lea esto:

Alimentar a un niño que no tiene apetito, es la preocupación de muchas madres. Si Vd., señora, quiere resolver ese problema, dé a su hijito

## Chocolate Noel,

que él tomará con gusto porque es muy agradable al paladar, y que le nutrirá grandemente, porque está hecho sólo con productos tan saludables y alimenticios, como el cacao, el azúcar y la vainilla de las mejores clases.



El polo Norte de la tierra no coincide con el lugar donde el mayor frío se ha registrado. Esto se debe a la influencia del mar. En el centro de los continentes la temperatura es más baja que en el litoral. Así en fuerte Charleston, sobre el mar de Hudson, la temperatura máxima es de 33º y en Trkoust, Siberia, de 43º. En este país, en las cercanías de Verkhoiansk, es donde parece encontrarse el polo del frío. La temperatura invernal es de 53º centígrados

—

En 1380, Juan I de Castilla envió una expedición a Inglaterra; los castellanos remontaron el Támesis y a la vista de Londres quemaron todos los buques ingleses que hallaron.

—

Para clarificar la sidra, se recomienda el empleo de membrillos, que prestan excelentes servicios. Agregados a la sidra, no solamente la clarifican, sino que la hacen límpida y agradable. La mezcla de los membrillos a la sidra es superior a todos los medios artificiales, y en particular, a la gelatina.

Para 100 litros de mosto, se mezclan de diez a quince mebrillos, los cuales se cortan en trozos finos, que se tienen un poco en agua caliente, y después se agregan a la sidra, al final del otoño.

En primavera se trasiega la sidra, la cual se puede conservar años enteros.

—

Con el nombre de menestral se designaba en la Edad Media a cada uno de los poetas músicos que iban de castillo en castillo entonando sus canciones. En su origen latino, esta palabra significa el que servía a un maestro, y después pasó a indicar especialmente al encargado de las diversiones.

Los vocablos juglar y menestral hubo un tiempo en que se emplearon como sinónimos, pero en el siglo XIV el vocablo menestral se aplicó sólo a los cantores y músicos al servicio de un gran señor. Posteriormente, perdieron toda su importancia y fueron considerados como vagabundos, pasando la palabra a designar entonces a los oficiales mecánicos, a aquellos que se ocupan en alguna profesión manual y del ejercicio de la misma viven.

—

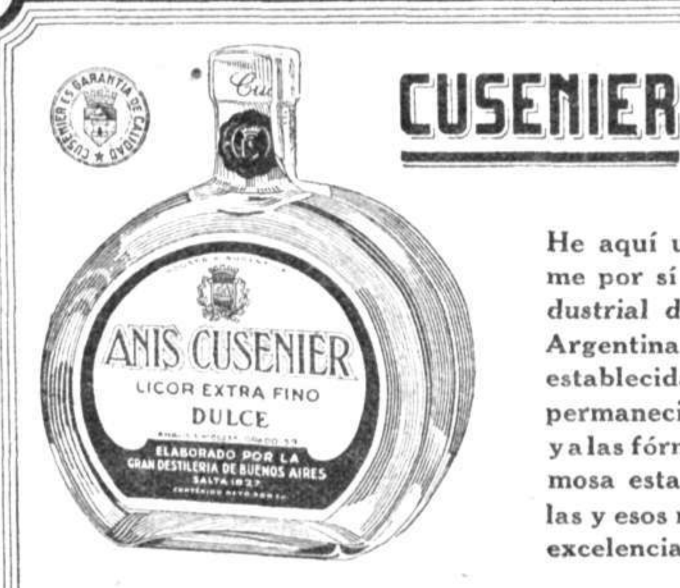
La gallina no precisa del gallo para poner huevos. Con gallo o sin él pone la misma cantidad. El gallo es imprescindible cuando se quiere tener huevos para incubar.

La cáscara del huevo es porosa. El germen, "la galladura", como todo organismo vivo, al desarrollarse "respira" y necesariamente el aire penetra a través de la cáscara. A causa de ello el huevo absorbe cualquier olor con que se halle en contacto. Por ello para el consumo no convienen huevos engallados.



EL MUNDO AL REVES
—Estimada Paulina, usted que no tiene corsé, hágame el favor de recogerme el guante.

# CUSENIER




He aquí un nombre que resume por sí solo la tradición industrial de Francia. La filial Argentina de esa gran casa fué establecida hace 30 años y ha permanecido fiel a los métodos y a las fórmulas que hicieron famosa esta marca. Esas fórmulas y esos métodos sintetizan su excelencia insuperable en el

# ANIS CUSENIER

## DE LUXE



# ENERGO

## UNICO APARATO

con **resultados positivos** de electricidad galvánica que permite a toda persona en **cualquier sitio y tiempo** curarse **seguro y radical** por sí mismo, **sin dolor** alguno y **sin interrumpir** sus ocupaciones diarias. **Empleado y recetado** por los médicos más renombrados del mundo por su **eficacia indiscutible contra: Reuma, gota, parálisis, neurastenia, debilidades generales, dolencias nerviosas, enfermedades de las señoras y niños,** y también para el cultivo de la belleza.

*GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS*

SE VENDEN TAMBIEN CON

**FACILIDADES DE PAGO**

Y SE DAN EN ALQUILER

Daría a personas solventes la representación.

**ARTURO MUTZE**
**RIVADAVIA, 1759 - Plaza Congreso**
**U. T. 38 Mayo 1800 — Buenos Aires**

# Fajas ORION

MARCA REGISTRADA

**Faja MODELO GRAND "Maillot".**

Está confeccionada, en elástico tricot, clase extra, con 4 ligas de seda. En los siguientes altos:

| Centímetros: | 35 | 40 | 45 | 50 |
|---|---|---|---|---|
| $ | 30 | 35 | 40 | 45 |

Modelos exclusivos "ORION" Para corregir la obesidad, vientre caído, riñón móvil, ptosis de estómago, hernias, etc, y operados en general. **Las Fajas ORION** se confeccionan exclusivamente sobre medida y para toda clase de afecciones abdominales para ambos sexos.



**ATENDEMOS A DOMICILIO**

# Casa ORION

**253 BERNARDO de IRIGOYEN 253 - Bs. As.**

# La conducta

La conducta decide de la vida; de ella dependen la dicha y la prosperidad. Los acontecimientmos exteriores tienen poca importancia, relativamente; lo que nos rodea, no importa tanto como lo que hacemos; vigilaos, pues, a vosotros mismos, día por día; la costumbre es una segunda naturaleza.

Sembrad un acto y cosecharéis un hábito; sembrad un hábito y cosecharéis un carácter; sembrad un carácter y cosecharéis un destino.

Cada día nos trae un desarrollo en sentido del bien o del mal; conviene preguntarnos cada noche, dónde estamos en esa materia.

La humanidad, dice Emerson, se divide en dos clases: los que hacen bien y los que hacen mal. Si pertenecéis a la última categoría, convertiréis los amigos en enemigos, el recuerdo en dolor, la vida en tristeza, el mundo en cárcel y la muerte en espanto.

Por el contrario, si enriquecéis el alma con una sola palabra de consuelo o de simpatía, con una sola hora de felicidad, habréis hecho una obra de ángel bienhechor.

Sería excelente que cada cual se encerrase una hora diaria, una hora nada más, o siquiera media hora, para consagrarla a la meditación.

No puede aceptarse como excusa la falta de tiempo. Sir Roberto Peel, leía todas las noches un capítulo de la Biblia, al regresar de la Cámara de los Comunes. Sin embargo, preciso es confesar que las sesiones no terminaban tan tarde como ahora.

Pensad en lo bueno y no haréis lo malo.

Para morir como quisiéramos, es menester vivir como debiéramos. Para el hombre virtuoso, la muerte no tiene terrores.

Los últimos momentos de la existencia, sirvieron a muchos grandes hombres para prodigar enseñanzas.

Cuando Sócrates compareció ante sus jueces, "no hablaba como un sentenciado a muerte, sino como uno que va derecho al cielo", dice Cicerón.

Todos cuantos así lo quieran, pueden vivir con nobleza. Tened, pues, de continuo puestos los ojos en el más alto ideal posible de existencia.

¡Cuán ínfima cosa es el hombre, si no se eleva por encima de sí propio!

Así, sólo así, podréis disciplinaros de modo que algún día pueda decirse de vosotros, lo que Marco Aurelio dice de Bruto:

"Su vida era noble y en él estaban tan bien mezclados todos los elementos, que la naturaleza hubiera podido erguirse para decir de él al mundo entero: ¡Ése era un hombre!" (Shakespeare).

Las últimas palabras de W. Scott, en su lecho mortuorio de Lockhart, fueron: "Ten virtud, sé hombre de bien; ninguna otra cosa podrá consolarte cuando te veas como estoy".

Balaam mismo decía: "Muera yo con la muerte de los hombres justos y sea mi fin al suyo semejante".

*JOHN LUBBOCK*

**MARIA SALOME DE URQUIZA**



**El fallecimiento prematuro de esta distinguida señorita, que fué dechado de bien y cultivó arraigadas virtudes; ha sido profundamente lamentado en el seno de nuestra sociedad.**




se dedica única y exclusivamente al renglón música. Por lo tanto, está en condiciones de brindar, mejor que nadie, el más vasto surtido de instrumentos de calidad a los precios más bajos. Hace 30 años que dedicamos toda nuestra atención y esfuerzo a este objeto!

Pida Catálogo del instrumento que le interesa. Lo remitimos gratis.

PIEMONTE

Nº 6010. — Bonito ACORDEON "América", de 8 bajos y 19 voces de acero. Con método para aprender sin maestro y embalaje, a . . . . . . . . $ **18.—**

Nº 6037. — Magnífico ACORDEON "Piemonte" a Piano, 36 bajos y 34 voces. Con su precioso estuche, método y embalaje, a $ **190.—**

**GUITARRA AMERICA**

Nº 3015. — En madera extrafina de nogal, filete y mosaicos en la boca y cabeza, con método y embalaje, a . . . . $ **19.—**

Nº 3002. — En madera escogida de nogal, hermosas incrustaciones de nácar, con método y embalaje, a . . . . . . $ **29.—**

**GUITARRA VALENCIANA**

Nº 3005. — En nogal extrafino de los "Pirineos", tapa armón. en abeto de los Alpes. Diapasón de conc., con mét. y embalaje, a $ **39.—**

VIOLINES artísticos, con arco, pez, estuche y embalaje gratis. Nº 4099 bis. Buen violín de estudio, a . . . . . . . . . . . . $ **22.50**

Nº 4103 bis. — Espléndido modelo, lustre brillante, voces muy melodiosas, a. . . $ **65.—**

Nº 4106 bis. — Regio violín de concierto de finísimo acabado, a . . . . . . . . . . . . $ **100.—**

**CASA AMERICA**
**EL HOGAR DE LA MUSICA**

**Av. de Mayo 979 Buenos Aires**



# GEMELOS ZEISS GALAN

*El nuevo gemelo de teatro última novedad*

**ZEISS**

Es el modelo preferido de las damas por su forma elegante, tamaño pequeño, nitidez, luminosidad, gran campo visual y enfoque sencillo.

Precio del gemelo, con estuche de fino cuero negro forrado en seda, $ **40.-**

De venta en las buenas casas del ramo.

Al elegir su gemelo, EXIJA que sea ZEISS GALAN

Solicite prospectos GALAN a

**CARL ZEISS**

BDO. DE IRIGOYEN, 330
Buenos Aires




# Willard

**Universalmente reconocido**

## EL ACUMULADOR DE CALIDAD

Para AUTOMOVILES, CAMIONES, MOTOCICLETAS, LANCHAS, etc, etc. Tipos especialmente construídos para Radio-Telefonía y para Equipos de Alumbrado Eléctrico.
Sin compromiso solicite nuestras Listas de Precios en vigor. — Al comparar PRECIOS tenga en cuenta la CALIDAD.

**Willard Storage Battery Co.**
Cleveland, Ohio

Representantes Generales: **GINO BOCCI & Hno. - Rivadavia, 2166 - Bs. As.**




BATERIAS WILLARD MHW para EQUIPOS de ALUMBRADO ELECTRICO DE 16 ELEMENTOS, O SEAN 32 VOLTS.



Para Chacras, Estancias y Casas de Campo
EN VASOS DE VIDRIO

| TIPO y NUMERO de Placas | CAPACIDAD en amp - horas intermitente | CAPACIDAD en amp-horas en descarga de 8 H. | PRECIO TOTAL |
|---|---|---|---|
| MHW- 7 | 84 | 60 | $ m/n. 610 |
| MHW- 9 | 112 | 80 | " " 730 |
| MHW-11 | 140 | 100 | " " 875 |
| MHW-13 | 168 | 120 | " " 970 |
| MHW-15 | 196 | 140 | " " 1105 |
| MHW-17 | 224 | 160 | " " 1200 |

Hay Agencias disponibles para comerciantes y talleres del ramo, activos.

# SABIDURIA BARATA

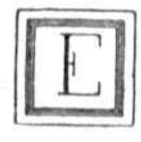
Excelente sujeto
es don Claudio Cateto,
y sabe mucho, ¡mucho!
Igual toca el serrucho
que compone un soneto.
Lo mismo cura el chucho
que redacta un artículo discreto.
Y es orador, flautista, dactilógrafo,
bailarín, cocinero e historiógrafo.
De este modo don Claudio, el otro día,
comenzó a pregonar su mercancía:
—La instrucción es barata,
y, por muy poca plata,
yo os puedo demostrar que Anaximandro
hizo diversos viajes en balandro,
o que el ilustre Proclo
decía que no hay nada como el choclo.
Yo puedo fácilmente
probaros lo siguiente:
Aunque pasa por lírico,
fué un hombre muy prudente
el pobre Sexto Empírico,
quien nunca se ocupó, probablemente,
del ácido butírico.
Siempre el gran Posidonio
defendió el matrimonio.
Al revés de Naumenio
que era corto de genio.
Moderato de Gades
fué el apóstol de ciertas liviandades
que triunfan actualmente en el proscenio.
Nadie niega que Aquipo
tuvo en su vejez hipo
y que el forzudo Limias
adoraba a las chicas cacoquimias.
Creo que a Filolao
le gustaba atrozmente el bacalao.
Y creo que Jenófanes,
lo mismo que Aristófanes,
prefería el cacao.
¿Sabéis que las euménides
eran la pesadilla de Parménides?
Los juzgan como tipos respetables
y, no obstante, Anaxágoras,
y Zenón, y Pitágoras
eran tres bebedores formidables.
Hombre docto y sesudo,
Empédocles lo afirma y no lo dudo.
Si presintió el tabaco
el grave Metrodoro de Lampsaco,
es, a la fuerza, Hipias,
quien debió presentir las fototipias.
¿Quién inventó el polígono?
De seguro, fué Antígono.
¿Quién inventó el chambergo?
Apolonio de Pergo.
¿Y qué hicieron Pericles,
Antipáter, Hiparco,
Epicuro, Calicles,
Filónides, Plutarco,
Exécrates y Pródico?
Yo os lo puedo enseñar a precio módico.




DIBUJO DE POGGI

# Sensaciones de la ciudad

## EN EL PASO...



En Buenos Aires se ha recrudecido un antiguo vicio que afeáronme las gentes muchas veces, que las de aquí siguen afeando, y creo llegado el momento de defenderme, hasta proclamar que ese defecto mío no es en realidad sino una virtud.

Quizás en todo el mundo civilizado sólo yo tengo la costumbre de volver la cabeza al paso de las mujeres, de escoltarlas con la mirada.

Entiéndase que no se trata del rito hispánico, ya nacional, del "piropo". Ni, líbreme Dios de tamaño ridículo, de una tentativa donjuanesca más o menos oportuna. Tampoco es que bajo mi chambergo quisieran brotar los cuernecillos del fauno. Nada de eso. Ni alarde callejero de retórica, ni presunción personal, ni enfermedad medular. Lisa y llanamente el imperativo, no por indeterminado menos categórico, de una sensibilidad extremada, en su afán de belleza, hasta la hiperestesia...

No digamos en las tierras escandinavas, donde Ibsen y el feminismo se combinaron para producir la mujer que vive en camaradería con el hombre, ni en Londres, con su tartufismo, o en Alemania, pueblo sin paladar. En el mismo París, cuya atmósfera está impregnada de aliento femenino, no se comprende el que un transeúnte se detenga con el exclusivo objeto de contemplar el desfile de las parisienses, renunciando de antemano a conocerlas. Porque mi rápida pero prolongada inspección es desinteresada en absoluto. Decía Chamfort que no se juega al ajedrez con el corazón limpio. Pues bien, ni la infecunda estrategia del ajedrecista siento yo al apostarme en la ruta de una beldad, y en la mayoría de los casos lo terrible sería que el momentáneo jaque mío llegara a mate.

Buscando un antecedente glorioso a mi debilidad, he querido hallarlo en Stendhal, a quien bastaba denunciarle la presencia de una desconocida en un paraje inmediato a su consular oficina, allá en Italia, en la Italia sensual y lírica, para que el autor de "Rojo y Negro" se ciñese su clásico cinturón de cuero y saliese disparando, encontrándose en ocasiones con la burla de un maniquí abandonado en la calle por los conocedores de la eterna ansiedad amorosa del pobre grande hombre. Este, en realidad, perseguía el pretexto de una pasión.

En cuanto a mí, en mi insignificancia, se refiere, yo no acecho a las siluetas con falda o pollera por ilusión de una amiga, ni aun por etérea añoranza exótica; todavía hay más: no necesito toparme con bellezas imponentes. Lo que yo persigo, y de lo que no me saciaré nunca, es afinar cada vez más la comprensión de la exquisitez femenil en su forma, garantía de la interna; es desentrañar el ritmo de una multitud de mujeres, armonía inefable como la sideral. Un día el paseante distraído observa, a pesar de su indiferencia, que abundan en su camino las rubias, o las enigmáticas, o las de aspecto deportivo, las guapas o las que no lo son, y se limita a señalar el fenómeno, del que un espíritu atento y científico deduciría leyes que aplicar a la marcha del mundo.

Pero no me propongo el apostolado ni conseguir el apoyo de una hueste convencida. Aparte de que obedezco a una inclinación superior a mi voluntad, instinto perfeccionado por la disciplina voluntaria y progresiva, me basta con el premio deleitoso que suele reservarme la práctica experimental. ¿Habrá en el universo sensación más graciosa, graciosa en un sentido teológico, que la del tobillo descarnado de una mujercita moderna, y que como tal anda de prisa, quebrándosele a lo mejor ese delicadísimo resorte de la sutil máquina femenina, doblándose la canilla para en seguida afirmarse de nuevo? Sólo Debussy, en sus músicas de sonrisas, consigue iguales adivinaciones y vislumbres de la divinidad clara...

¿Por qué ha de ser lícito detenerse ante la vidriera de un modisto, de un librero, de una tienda de flores, y no al paso de ellas, que son a un tiempo las modas, la novela y las rosas? Y con ventaja, es decir, palpitantes, en acción, pues trapos, volúmenes y plantas semejan en los escaparates, inmóviles y clasificados, piezas de anatomía. Separándonos del reino purificador espiritual ¿no se detiene también la muchedumbre a examinar la vitrina de un restaurante, sino la de un instalador de lavabos? Nadie se avergüenza de descubrir su preocupación gastronómica o higiénica, y en cambio se teme parecer obsesionado por las mujeres. Entre tantas ideas falsas, tantos prejuicios, ninguno como el que impide saborear el dadivoso encanto de la mujer en la calle. Como no sea la unánime impasibilidad varonil otra prueba de la tontería del mismo sexo: cada "monsieur" quiere darnos a entender que se redimió de la servidumbre al eterno femenino, o que ya lo posee una pasión exclusiva. No, seguramente no. Sencillamente lo que sucede es que también ahora los árboles impiden ver la selva.

Días pasados visité el museo de pinturas con minuciosa curiosidad. Salí un poco desvanecido en una ilusoria ronda de impresiones, dejándome ir en el señorío del barrio que parece tener próximo el auténtico Hyde Park. De pronto, en la soledad de la plaza San Martín, bajo los árboles, tan ciudadanos, surgió, brotó una muchacha, un Kodak en carne y hueso, de nada mucho, ni aun bastante. Sus ropas, risueñas y sintéticas, recordaban la flámula en su mástil. Era ligera como un lebrel, y caminaba despreocupada de cuanto la rodeaba. Pasó, borrándose al punto, desaparecida en el aire, creeríamos. Yo quedé fijo en la acera, hasta que un taxi casi me derriba. Lo que los pintores, con más o menos acierto, intentaban en los cuadros coleccionados en la gran pinacoteca, el ideal anhelado por los artistas de todos los pueblos y de todas las épocas y civilizaciones, sin haber conseguido jamás sino atisbos evocadores, tangenteó como una ironía aristocratica el infatuado edificio, aleteando en su triunfo. Momentos antes, quien me hubiese sorprendido frente a los lienzos ilustres, sin duda habríame considerado persona culta, respetable. Títulos de que de seguro me despoja al hallarme cautivo de la muchacha fugaz. Y no reflexionaría el cuitado que así me juzgase que las obras almacenadas pueden tornar a mirarse siempre que uno lo desee, mientras que no veré una segunda vez a la niña que surgió de la arboleda y desapareció en la luz, instantánea y certeramente, como una flecha. De modo que había que cazar al vuelo su relampagueante lección, y en plena conciencia de lo efímero de un espectáculo en que, sin embargo, se condensa la eternidad... Semejamos yo y quienes como yo cultiven el deporte de que vamos hablando, y está mal dicho deporte, porque si en apariencia se trata de un juego, tiene en su fondo el dolor o cuando menos la tristeza de todo ejercicio de perfeccionamiento espiritual; semejamos, somos cazadores de milagros, de los al par pequeños e infinitos prodigios de que está llena la vida, que, sin embargo, acusamos de "tan cotidiana".

FEDERICO GARCIA SANCHIZ

DIBUJO DE KUPFER

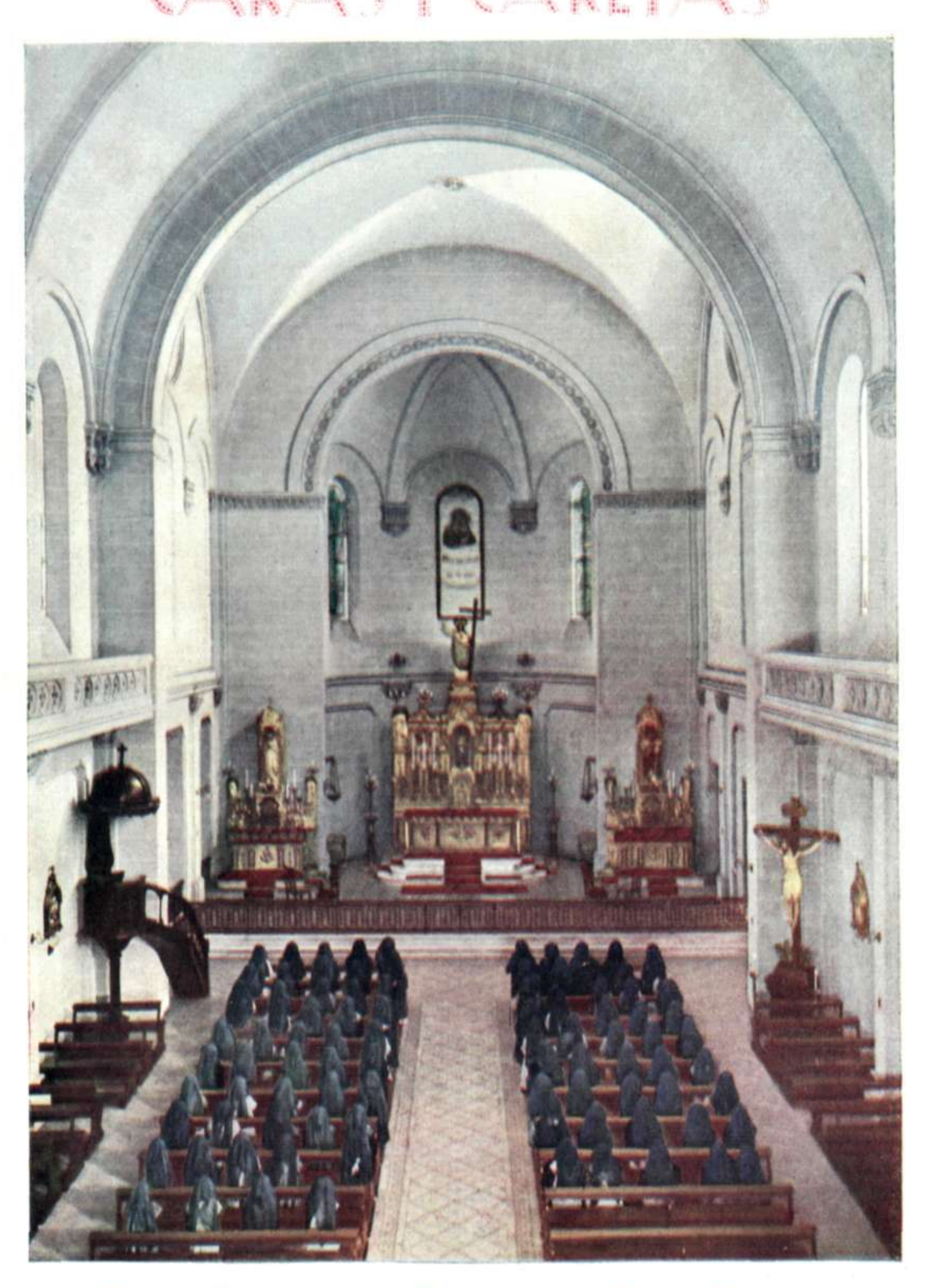



Fácilmente asimilable por las personas más delicadas, en todas las edades,

**XEREZ-QUINA RUIZ**

es el verdadero vino tónico aperitivo de las familias.

CARAS Y CARETAS



# En la Capilla de la Escuela del Buen Consejo

Notable fotografía obtenida en el momento de la oración. El recogimiento de las pequeñas devotas pone en el aspecto de la amplia nave, una nota de honda emoción.



SEÑORA
MARIA LUISA
EGUIGUREN DE ALDUNATE
ESPOSA DEL
MINISTRO DE CHILE

FOTO DE FRANS VAN RIEL



## DEMOSTRACION AL DOCTOR N. QUIRNO COSTA

*Concurrentes al banquete dado en 1903 al doctor N. Quirno Costa, a bordo del vapor "Hamburgo", en el puerto de Amberes. De izquierda a derecha: Doctor Eduardo Wilde, señores Manuel Quirno Costa, Lynen, Daniel García Mansilla, Luis Oliveira Cézar, Jorge, Mariano, Teodoro y Alberto De Bary, barón von Mirvach, Belisario J. Montero, Teodoro Lemaire, doctor James Levite, comandante del vapor y Mr. Willemse. El obsequiado aparece entre los señores De Bary.*



# DE NUESTRO ARCHIVO RECORDANDO el PASADO



UNA FAMILIA NUMEROSA. — El 18 de octubre de 1899 cumplió sus ochenta años de edad doña Justa Cané de Somellera, viuda en primeras nupcias de don Florencio Varela. El acontecimiento íntimo reunió a su familia, parte de la cual — nada más que parte, pues toda no cabía, — se asomó al balcón a requerimiento de nuestro fotógrafo. Hacia la izquierda, la venerable señora.



# UNA INTERVIÚ A LA SEÑORA DEL MINISTRO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA



La señora Sarah Sagasta de Sagarna, esposa del Ministro de Instrucción Pública de la Nación, posee una cultura exquisita y un don de atracción y simpatía tal, que nos encanta de verdad, cuando conversamos con ella.

No es política. Cree que esta afición es perjudicial y que, generalmente, las ingratitudes más dolorosas suelen coronar las aspiraciones de quienes se dedican a ella.

En cambio, ama los viajes y es una enamorada de los países que conservan una tradición, o que encarnan recuerdos legendarios.

— Si pudiera — nos dice, — viajaría siempre, en compañía de los míos, y me extasiaría en la contemplación de los vestigios que aun res-

tan de las magníficas civilizaciones del pasado...

La señora de Sagarna ha viajado mucho y ha tenido oportunidad de visitar el Perú, de convivir la tradicional hospitalidad limeña y de conocer, después, las ruinas grandiosas del Imperio Incásico.

—Cuando mi esposo fué designado ministro en Perú —agrega,— nos quedamos maravillados de lo mucho que allí se quiere a la Argentina. Nuestra llegada, lógicamente, sólo debía tener transcendencia en el campo diplomático; pero, sin embargo, no fué así, pues una manifestación popular, entusiasta y espontánea, aclamó a la República Argentina y nos acompañó hasta nuestro alojamiento.



La gentil dama firmando un autógrafo para "Caras y Caretas".

—¿Cuál es la impresión más grata que usted recibió de la vieja ciudad de los virreyes? —preguntamos entonces.

—La de la sociabilidad limeña. Pocas veces he visto tanta cultura, sencillez y distinción, tanto en sus hombres como en sus mujeres. Es un ambiente delicioso, que conserva el perfume de las horas felices que vivieron nuestros abuelos... Allí se vive con alegría sana, con pureza de sentimientos y de ideas, porque aun nuestro modernismo no ha logrado echar sus raíces; y existe tanto candor en las cosas, que el espíritu se siente gozoso de que haya un lugar en el mundo donde la malicia y el doble sentido no se sobrepongan en todo.

—¿Es entonces posible que ese espíritu innovador, que ha trastornado nuestra Buenos Aires, no haya conseguido turbar la vida de la juventud peruana?...

—No; y es por eso que se conserva el encanto de la tradición, que me ha permitido contemplar hechos interesantísimos, como los denominados "asaltos"...

—¿Una característica tradicional de los limeños?

—Sí señor, y muy curiosa. Una serie de conversaciones telefónicas, y queda resuelto llevar un "asalto" a la casa del señor X... Un núcleo de señoritas y jóvenes se pone de acuerdo, se reúnen después de la cena y, en conjunto, se dirigen a la casa designada de antemano, donde irrumpen bulliciosamente, sin que nadie les espere y sin que se haya hecho preparativo ninguno. La gente joven que ha realizado la hazaña se posesiona de la casa, se hace música y se baila, y todo el mundo se divierte, conservándose una cultura y un respeto mutuo realmente encantadores...

Y la señora de Sagarna tiene razón. ¡Qué maravilloso es ese espíritu, que aquí tan rápidamente desaparece!...

Sus sentimientos, propicios a todas las emociones, giran y nos habla con dulzura de su vida de hogar. Recuerda a sus hijos; nos dice que el mayor tiene 21 años, y estamos a punto de dudar. Es ella tan jovial, revela un aspecto de frescura tan envidiable en su rostro y en sus maneras... Sin embargo, es así, y precisamente en ese instante, una de sus hijas, toda una señorita, entra en la sala de recibo. Debe salir con una amiga, y estampa un beso en la mejilla de la mamá.

Nos confiesa entonces que su felicidad se complementa cuando se reúne en tertulias íntimas con su esposo y con sus hijos.

—Solemos conversar de literatura, y hasta nos agrada alabar a los buenos y criticar a los malos poetas —nos dice.— Hacemos música, y después, un trozo de buena lectura completa la velada.

Nuestra gentil interlocutora, entre otros problemas, ha contemplado también la situación por que actualmente atraviesa la mujer en la Argentina.

Cree que la carrera del magisterio está tomando proporciones exageradas y que nuestras jóvenes compatriotas deben buscar nuevos aspectos y campos más propicios para sus estudios, a fin de que éstos les sirvan de base para la lucha por la vida en el porvenir.

—Si lo hacen con el único anhelo de instruirse —nos dice,— está bien; pero si estos estudios se efectúan con el propósito de obtener un medio de vida, cada día que pase, la realización de ese anhelo será más difícil. Es superior, en grado sumo, el número de las maestras que egresan de las escuelas normales al de las necesidades de la instrucción, y si a ello se agrega el hecho de que ninguna quiere ir al interior del país, resultará que el superávit es enorme.

Cree la señora de Sagarna que dentro de todas las demás profesiones u oficios puede tener la mujer un campo de acción mayor para sus actividades, que día a día se multiplican.

La sirvienta trae una bandejita de plata, donde hay varias tarjetas y cartas.

Son pedidos de señoritas que esperan a la señora del Ministro de Instrucción Pública. Quieren que las reciba, y pasan sus tarjetas y las cartas de recomendación que traen.

Quieren, aún cuando más no sea, una palabra de esperanza por el empleo que ha de vencer el frío en que viven en muchos de sus hogares necesitados.

—Ya ve usted —nos dice entonces la distinguida dama;— ¿qué quiere que haga?... ¿Puede, por ventura, ser posible que yo interceda ante mi esposo por esas señoritas, que aumentan de día a día en número, en procura, aunque sólo sea, de una promesa?... Créame —termina entonces diciéndonos— que yo sufro al oír hablar de tantas penas, pero no puedo más que doblegar mi propio dolor y decirles la verdad: ¡de que es imposible complacer a todas!...

SSS

*Pienso que la mujer Argentina, sin considerar que el magisterio es la única manera de afrontar el porvenir, debe prepararse solidamente para las fuertes luchas que con la vida deberá mantener en el futuro.*

*Sarah Sagasta de Sagarna*

ERNESTO E. DE LA FUENTE

## Enlaces



Señorita Ofelia García Fernández, con el señor Manuel Angel Jardón, en la iglesia de San Miguel.



Señorita Angelita Cotta Zanotti, con el señor Rudecindo Pardo, en la residencia de la novia.

## ROSARIO



Los aviadores que forman parte de la escuadrilla de Bristol, futura base aérea de Paraná, con sus colegas de Rosario, donde se detuvieron en su viaje a aquella ciudad, debido al mal tiempo reinante que les impidió proseguir el raid.

# Enlaces



Señorita Stella Carey, con el doctor Manuel Terrizzano, en la residencia de la novia.



Señorita Nacarato Ramírez, con el doctor Mario Giordano Echegoyen, en la Merced.

# ROSARIO



Conjunto de jugadoras y jugadores que actuaron en los interesantes partidos disputados por el campeonato americano, con ventajas, organizado por el Club Remeros Alberdi, en sus campos de juego.

# "CARAS Y CARETAS" EN MONTEVIDEO



El teniente Medardo Farías, en compañía de su señora madre, momentos antes de iniciar el importante raid aéreo Brasil - Uruguay - Buenos Aires - Paraguay - Montevideo.



El teniente Gestido y el mecánico Hall reciben los plácemes de sus compañeros de la Escuela Militar de Aviación, después del raid cumplido con todo éxito.



El Presidente de la República y comitiva al retirarse del monumento levantado en Las Piedras, en la fiesta patria del 18 de Mayo.



La ceremonia cívica realizada ante el monumento a Las Piedras fué presenciada con patriótica unción por miles de ciudadanos.

# NOTAS GRAFICAS EUROPEAS

El aniversario de la fundación de Roma ha sido celebrado con una grandiosa fiesta de singulares contornos. El honorable Mussolini pasa revista a seis mil alumnas de las escuelas romanas, las que saludan al estilo facista — que es el estilo de la Roma imperial — al desfilar ante el palco levantado junto al Coliseo.



*La* infanta Asunta de Habsburgo-Lorena y de Borbón, hija del archiduque de Austria Leopoldo Salvador y de doña Blanca de Borbón, toma el hábito en el Noviciado Teresino de Tortosa, provincia de Tarragona.





La princesa Yolanda, entreteniendo en el jardín de su residencia a su primer hijo, que es, a su vez, el primer nieto de los soberanos de Italia.

*El capitán Fonck*, al salir de París con destino a América, donde intentará la travesía del Atlántico en avión.



Cincuenta y dos dientes le permiten devorar al varano en un santiamén a su presa. Y luego se queda así como si no hubiera pasado nada.

# LOS PRISIONEROS DEL ZOOLOGICO

El Nilo, río madre de maravillosas civilizaciones, es el sitio donde el varano, especie de poderoso lagarto, pone sus huevos, forma su familia y corre la inútil aventura de su vida. Los antiguos egipcios tenían por el varano gran veneración y al hacerle objeto de sus ritos, le pusieron de moda. Suponíanle enemigo del cocodrilo voraz, a quien devoraba sus pequeñuelos al menor descuido, y parece que los tutankamones no andaban descaminados al respecto. Las civilizaciones actuales le han olvidado y hoy nadie le lleva el apunte, ¡pobre varano, víctima de la eterna veleidad humana!

*C. E. M.*

Casi un metro y medio mide este hermoso ejemplar de nuestro Zoo descendiente de los formidables saurios de hace millones de años, que vive solo, añorando sin duda las alegres arenas del Nilo donde paseaba en compañía de su numerosa familia. El fotógrafo le sorprendió en momentos en que se disponía a mudar de traje.

*Fotos de Vargas Machuca.*

CARAS Y CARETAS

# IRIS MARGA

ALBUM DE ARTISTAS



NACIÓ en Italia; pero a la temprana edad de cuatro años—Iris Marga cuenta en la actualidad veintitrés—abandonó su país de origen para no volver más a él. No pensando ni remotamente dedicarse al teatro. Apenas adolescente se dedicó de lleno al estudio terminando muy joven el bachillerato. Sin embargo, no pudo iniciar los cursos universitarios como hubiera sido su deseo. Obligada a trabajar a fin de subvenir a las necesidades de la vida. Se encontraba en Montevideo cuando un grupo de amigos y periodistas que la habían oído cantar con gracia algunas canciones le aconsejaron que se dedicara al teatro. Pocas semanas después, en abril de 1923, debutaba en el Solís cantando en castellano, francés e inglés ante el aplauso del público y la aprobación de la crítica. En seguida partió para Río de Janeiro donde se incorporó a la compañía de madame Rasimi. Inauguró más tarde el teatro Ariel de Montevideo, y se presentó al público porteño desde el escenario del Empire. La fiebre revisteril llegaba en ese momento a su apogeo y después de una jira por el interior de la República, la compañía del teatro Maipo la contó entre sus "vedettes" de primera categoría. A pesar de reiteradas proposiciones que se le hicieron para ingresar en compañías de comedia, se dedicó definitivamente al género de revistas actuando este año en la plana mayor del teatro Porteño. Iris Marga, deliciosamente femenina e intensamente apasionada por momentos, es en nuestra escena la intérprete fina por excelencia.



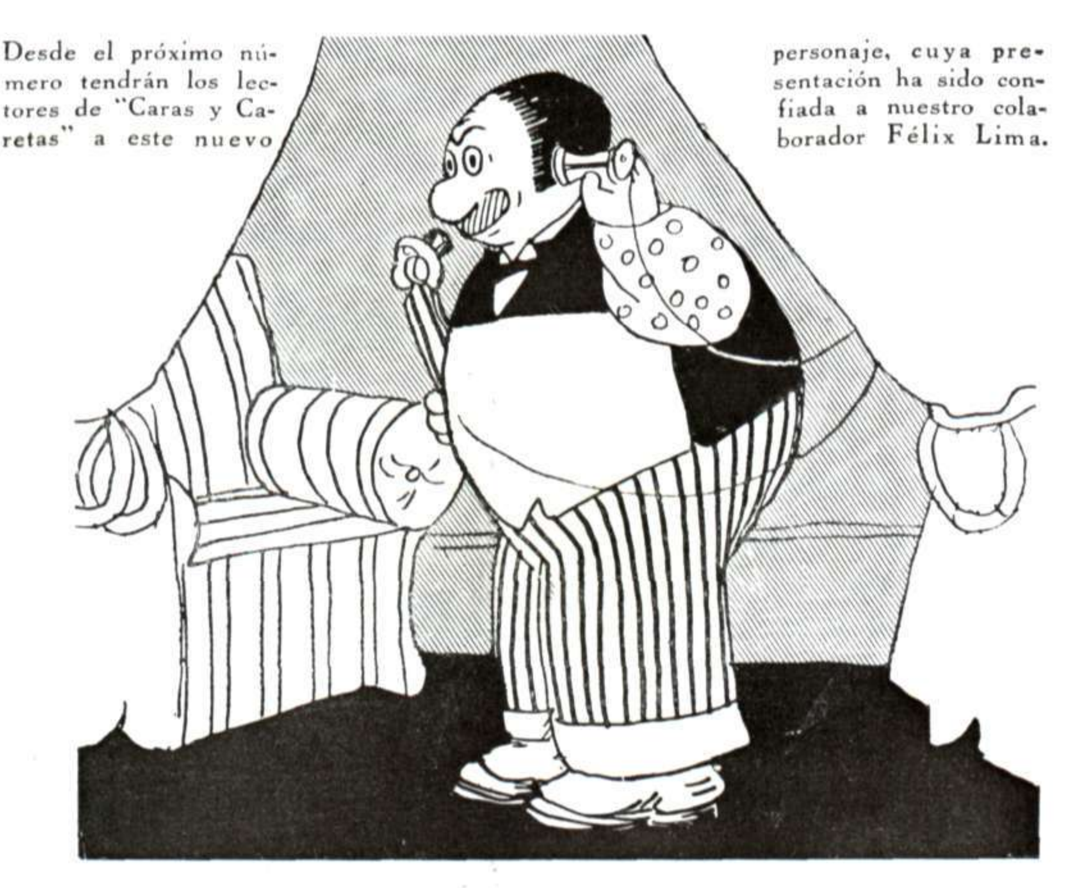
Figuras de actualidad

# Don Eugenio Santos Tavares

Nuevo Ministro Plenipotenciario de Portugal en la Argentina, Chile, Uruguay y Paraguay

Personalidad destacada en el mundo diplomático de la capital lusitana, don Eugenio Santos Tavares ha de confirmar entre nosotros los prestigios de que viene precedido, estrechando los vínculos, de suyo cordiales, que unen a estos países con la República cuya representación ostenta.

Desde el próximo número tendrán los lectores de "Caras y Caretas" a este nuevo personaje, cuya presentación ha sido confiada a nuestro colaborador Félix Lima.



# ABRAHAM KANCHA

Senioras y sinioritas:

Cabalieros con o sin gominas:

Ninios y ninieras:

Voy trabaja in "Caras y Caretas". Mi liamo Abraham Kancha, di boiena familia, pirqui mi aboielo di yo, astubo coronel polacos, más antes qui gran guerra paz firmada in Varsalies. Di purretes foí iscoela, donde aprendí qui sumando cinco y cuatro istar noieve, mal nigocio, pirqui no ti poiedes lieva nada. Vine Argintina poco dispoiés cintenario ventecinco la Mayo. Mi puse vender cigarilios in esquina Cangalio y Reconquistas, in barrio bancos no istar di plaza Rodríguez Piñas. Poco nigocio. Más dispoiés, intré como socio in una cambalaches di calie Tocomán. Mucho más nigocio qui antes. Una boien día, dí mi grito de Ipirangas, y abrí una mueblería in calie Trionvirato. ¡Gran nigocio! Andando la tiempo foí diclarado in quiebra, pirqui yo, mimoria fragil pir paga corralón maderas. Con pesitos qui pude salvar la siniestro, resolví trabaja como pristamista. Simpre dinero disponible pir coloca in primiera hipotecas. Operaciones rápidas, gran riservas. Piro alguno di ostedes prigintará: "¿Pir quí no lievas barba, Abraham Kancha?" Astuvo una historia amor in la qui elia si lievo todo, inclosive pelos mi frondosa chiva. A pidido muchachos di "Caras y Caretas", tingo la gusto di anuncia al rispetable público mi debuto in próximo nómero di misma "Caras y Caretas". Quieda hecha mi prisentación, poies.

Ante mí, taquígrafo de ocasión

FELIX LIMA

# "Caras y Caretas" en el extranjero



En la celebración del aniversario de Roma *llamó la atención este extraño destacamento.* Se trata de la caballería — sin caballos — del ejército indígena tripolitano, formada frente al Coliseo.

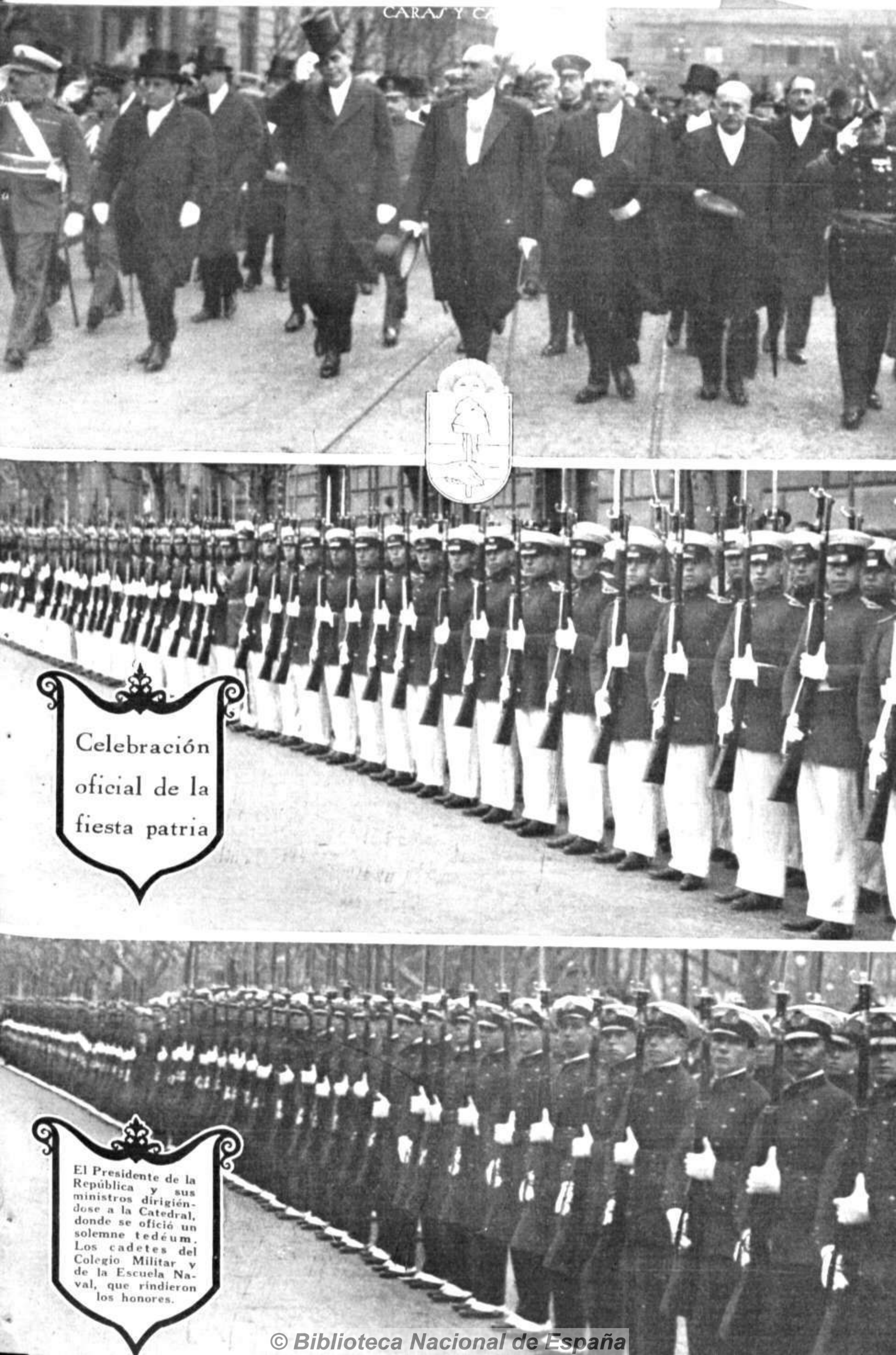
El presidente Hindenburg pasa revista a los abanderados del ejército alemán, en compañía del ministro Gessler.

En un concurso de cow-boys, el presente, llamado Bennen, ganó diez mil dólares con un caballo que, no sólo es capaz de marcar el paso con arrogancia, sino que se tira "de espaldas" a la primera indicación del jinete.

A la ceremonia de la coronación del marajá de Cachemira acudió el marajá de Patiala acompañado de tres enanos de muy gallarda apostura.

En la misma ceremonia se destacó esta señorita de la sociedad de Cachemira, bailando ante el marajá y custodiando la entrada del templo durante la procesión, montada en un elefante.

*Fotos de nuestros corresponsales*

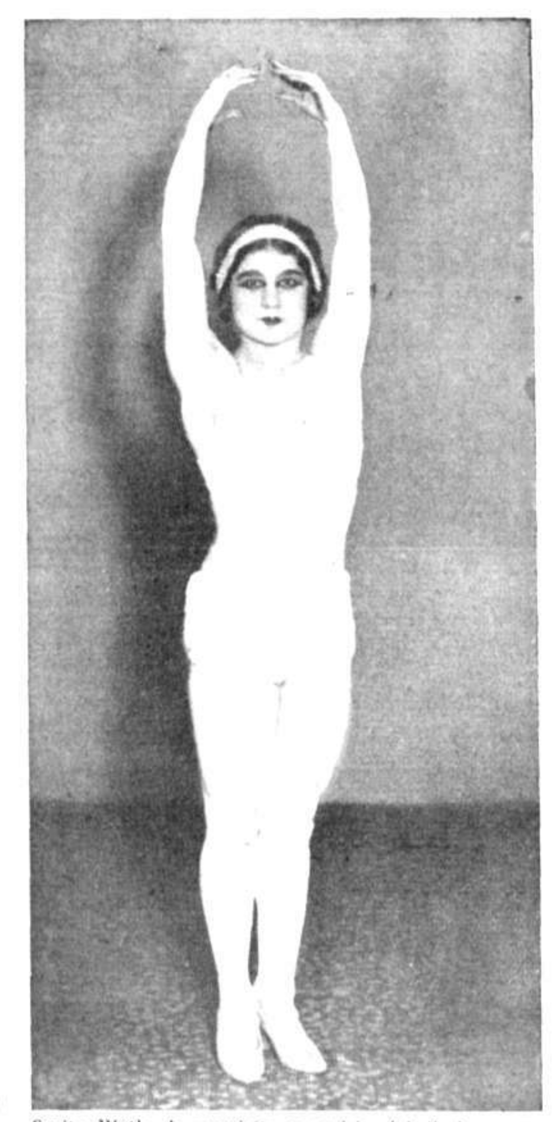


Celebración oficial de la fiesta patria

El Presidente de la República y sus ministros dirigiéndose a la Catedral, donde se ofició un solemne tedéum. Los cadetes del Colegio Militar y de la Escuela Naval, que rindieron los honores.



Ivonne Dayan, cancionista francesa que se ha agregado al elenco revisteril del teatro de la Opera, siendo recibida con general aplauso.



Sarita Watle, la exquisita y espiritual bailarina, cuya gracia la hace destacar brillantemente, confirmando su exitosa actuación de Paris y Nueva York.

TEATRO DEL



Lillian Gish protagonista de "Rómola", cuya acción se desarrolla en Florencia, en la época de los Médici.

Eleonor Boardman, protagonista del film "Orgullo de hidalga", que acaba de obtener rotundo éxito.



También María Esther Pomar ha cedido a la invasión de la revista y no vacila en vestir un impecable frac en la Comedia con la obra "The Cataluña's girls".



Después de una larga ausencia, Inés Berutti, convertida en "vedette" absoluta de opereta, capitanea la compañía del teatro Avenida, que representa "Ketty".

## SILENCIO



La actriz Viola Dana, protagonista del interesante film "El mal necesario", del sello "Primer Circuito".

Dorothy Gish, hermana de Lillian, ambas principales figuras del notable film "Rómola", recién estrenado.

# Notas Salientes



Los profesores del Colegio Nacional de Salta, después del almuerzo con que despidieron al secretario, del establecimiento, señor Policarpo Romero, con motivo de su jubilación. Fué un acto de atención al obsequiado y de camaradería general.



El gobernador de la provincia de Tucumán, doctor Miguel M. Campero, leyendo su mensaje ante la asamblea legislativa, con el que dió por inaugurado el período de sesiones



El gobernador de Salta, doctor Joaquín Corvalán, leyendo el mensaje con motivo de la apertura del período legislativo de la Provincia.

Inauguración del servicio de telefonogramas en la sucursal de Correos y Telégrafos de Tucumán. La innovación ha sido recibida con general complacencia, sobre todo por el comercio, que ha resultado altamente favorecido.



La señorita Romilda Tourn, de la sociedad de San Carlos Centro, rodeada por un grupo de amigas que le hizo objeto de una demostración con motivo de su próximo enlace. El acto dió lugar a una tertulia animada y distinguida.



# Del Interior



El señor Joaquín de Anchorena y el doctor Ambrosio Nougués, durante su visita a Tucumán, motivada por asuntos de negocios, recibieron el saludo de destacados caballeros.



El gobernador de Mendoza y altos funcionarios de la Provincia, durante la recepción ofrecida por el primero a los representantes del Ferrocarril Buenos Aires al Pacífico, que visitaron la región acompañados del doctor Montes de Oca.



La imagen del Señor de la Salud, saliendo de la iglesia de Santo Domingo, de Tucumán, en la procesión organizada con motivo de las Misiones.

Fotos de nuestros corresponsales.

# Notas excéntricas y curiosas



Los famosos cómicos excéntricos Fratellini no desconocen el poder calmante de la risa en las afecciones físicas. Y con frecuencia acuden a los hospitales — principalmente de niños, — donde distribuyen abundantemente el bálsamo maravilloso.



El cricket va ganando adeptos. Que lo digan, sino, estas jóvenes indígenas del Cabo, que, después de copiar con exageración la moda de nuestras bellas, adoptan sus juegos, con un entusiasmo no menos exagerado.



Un nuevo sistema de navegación: el rotor-yacht. En una carrera disputada con un yate a vela en el lago Wann, cerca de Berlín, aquél llegó a la meta con gran ventaja. Huelga señalar que el ganador es el del carretel gigantesco.

Jack Earl, gigante que se exhibe en un circo de Nueva York y que alcanza la friolera de dos metros y medio de altura, pone en figurillas al sastre cada vez que debe hacerse un trajecito. Hay quien dice que las medidas se las toman, no por centímetros, sino por leguas. Calumnias.

Fotos de nuestros corresponsales

# ORFILIA RICO, *serenamente, espera.*





Señor Pascual Carcavallo quien desinteresadamente ha propiciado el festival.

Ultima fotografía de la Rico, recibiendo mate de su nietita.



TODA la vida de Orfilia Rico, toda esa vivacidad que chisporroteaba en sus grandes creaciones, se ha concentrado en los ojos. No importa que su cuerpo duerma clavado a un sillón de ruedas, ni que una parálisis traidora haya enlazado sus brazos. Orfilia Rico vive con los ojos, dos grandes ojos que subrayan cada palabra con una mirada de matiz distinto.

Me siento frente a ella, en el patio de su casa. Es de mañana y el sol nos rodea con una calidez intensa, espesa.

—¿Extraña mucho el teatro, doña Orfilia? —le pregunto.

Los ojos de la Rico dicen que sí, vivamente. Pero ella mira a su hijo Félix, que también está con nosotros y me responde:

—No. No tengo tiempo de extrañar. He perdido el teatro pero he ganado una familia amorosa que me colma de cuidados y cariño.

—¿Y qué hace durante el día?

Los ojos dicen de tristezas.

—¿Durante las horas del día? Espero.

—¿Qué espera?

—¡Qué se yo! Todo y nada. Mi hijo Félix se va a ensayar por la tarde, y espero que vuelva; él y su esposa, María Luisa Notar, me cuidan mucho y los extraño cuando no los tengo a mi lado. Mi hijo Carlos se encierra, a veces, en ese cuarto y escribe. Yo espero, para ver luego en su semblante si la escena que ha escrito le ha salido bien. Hasta ahora no nos podemos quejar, él escribiendo y yo ayudándole con mi espera, que es como si fuera una oración, hemos obtenido muchos éxitos.

Los ojos sonríen, llenos de vanidad materna. Félix se aleja un momento. Orfilia me dice apresuradamente:

—¿Me preguntó usted si extrañaba el teatro? Mucho, infinitamente, Estas horas de inmovilidad no pasan nunca. Hay momentos en que desearía vivir diez años en una hora, pasara lo que pasara. Pero no quiero que lo sepan; se afligirían.

—Sin embargo, las visitas de sus antiguos compañeros de tablas...

—Pocos, pocos son los que se acuerdan de mí. Hacen mal porque no saben cómo los quiero y el placer que me da hablar con ellos de mis tiempos buenos, ¡Si supieran como los espero!...

Los ojos se sumergen en una lejanísima visión. Se han ido. Vuelven.

—Camila Quiroga es la que con más constancia ha sabido distraer mis tardes de nostalgia. Antes la admiraba como artista; ahora he comprobado que es una compañera adorable...

—¿Y los demás?...

—¡Ah! No vaya a creer que los demás no me quieren. A Carcavallo se le ocurrió organizarme un festival...

—Que se realizará el 5 en el Nacional...

—¿Ya lo sabe? Pues no sabía el pobre Carca cómo quedar bien con todos los que querían tomar parte. Camila, Blanca Podestá, Florencio, Casaux, Muiño, Juárez, Arata, Morganti, Ratti, todos ellos se han peleado por acordarse de esta vieja compañera. ¡Muchachos lindos! Quisiera darles un beso a cada uno...

Los ojos se humedecen ligeramente. Una pausa. Pregunto:

—¿Y? ¿Piensa volver al teatro, doña Orfilia?...

Los ojos se han conmovido profundamente; después de una brusca sacudida han vuelto a una serenísima placidez. Y Orfilia Rico, nuestra gran cómica, murmura:

—Espero...

L U I S ... A D O R I

# FIGURAS Y HECHOS SALIENTES DE LA SEMANA

SANGRE REAL
En calidad de excursionista ha llegado el príncipe egipcio Mohamed Ali Hassan.

FEMINISMO INTELECTUAL
*Ha venido* la ilustre educadora española doña María de Maeztu.

VIDA CIENTIFICA
Con brillantes pruebas acaba de obtener el título de médico legista el doctor Adolfo M. Sierra, *distinguido* psiquiatra.

MAQUETTE DEL MONUMENTO A RAWSON
Obra ejecutada por Héctor Rocha, premiada en el concurso nacional recientemente realizado.



MUSICO ILUSTRE
A fin de dirigir el 5º ciclo de conciertos de la Orquesta Filarmónica, y por gestiones del Profesorado Orquestal, ha llegado el prestigioso maestro Ernesto Ansermet.



EMINENTE ACTRIZ
La celebrada intérprete dramática Catalina Bárcena, que ha venido al frente de la compañía de Martínez Sierra para actuar aquí una temporada.



INTELECTUAL DE NOTA
El eximio autor y poeta hispano don Gregorio Martínez Sierra, de señala*dísima labor en el* campo literario, acaba de llegar a estas playas donde tanto se le aprecia y conoce.



FERROVIARIAS
Mr. Alban Thomas, recientemente nombrado contador general del F. C. C. Córdoba.



ELOY UDABE
Muy lamentado ha sido el deceso de este antiguo y meritorio ex funcionario que había ejercido la jefatura de Policía.



ALTA RECOMPENSA
El jurado nacional en ciencias adjudicó al doctor Tiburcio Padilla el primer premio de 30.000 pesos.



NOMBRAMIENTO
Con general satisfacción asumió la presidencia del Banco Municipal de Préstamos el doctor Mario Carranza, destacada personalidad.

# La transcendental rendición del famoso caudillo Abd-el-Krim

General Primo de Rivera, a quien se debe en parte la victoria.



M. Steeg, alto residente francés en Marruecos.



General Petain, que dirige la acción de las tropas francesas.



General Sanjurjo, alto comisionado español en Marruecos.



Abd-el-Krim, el famoso caudillo moro, cuya rendición espontánea ha dado término a la guerra del Rif.



La tragedia del Rif, la válvula abierta por la que se perdían vidas y dineros españoles y franceses, ha terminado virtualmente. Abd-el-Krim deja a los rebeldes sin jefe y completamente desmoralizados. La acción combinada de las dos naciones europeas ha operado el milagro. Sea ello en bien de la paz, y que con ésta florezca la civilización en aquellas tierras donde la siembra de vidas y caudales dió siempre flores de odio y desolación.



General Gómez Jordana, que manda las fuerzas españolas.



Millán Astray, jefe del valiente tercio de extranjeros.

# Epílogo del accidente del Zoológico



Al niño Antonio E. Ovejero, que fué herido por una leona del Zoológico, le ha sido amputada la pierna. La presente foto muestra al cuidador que acudió oportunamente, en el instante de hacer retirar a la fiera. En el círculo de la izquierda, la foto obtenida en el momento en que el felino hizo presa de la pierna del niño. En el círculo de la derecha, la foto de la cabeza del terrible animal.


DUGGAN
OLIVERO
¡ADELANTE MUCHACHOS!
La unión de las dos grandes metrópolis americanas, que Duggan, Olivero y Campanelli intentan afirmar por los aires, reduciendo distancias y salvando fronteras, es fruto de la voluntad y la abnegación que animan al joven continente, cuyo espíritu grande y libre se perpetúa como un símbolo en la estatua gigantesca de Nueva York, que veló la partida de los intrépidos nautas argentinos.
CAMPANELLI

*En la madrugada del dia veinticuatro de mayo de mil novecientos veintiseis, los aviadores argentinos* **Duggan** *y* **Olivero** *inician el grandioso raid Nueva York - Buenos Aires*



Auspiciados por el aplauso leal y amplio del gran pueblo americano y el saludo estrepitoso de las sirenas de los barcos anclados en el puerto, los aviadores cruzan sobre Nueva York y enfilan la proa de su aparato hacia la meta señalada, pletóricos de entusiasmo y de fe.

# ACTUALIDADES



**Jura de la bandera por conscriptos de la Armada**
Conscriptos que realizaron la tocante ceremonia en el Arsenal Buenos Aires ante el ministro y jefes superiores.



**VII Congreso Nacionalista de la Liga Patriótica**
El doctor Carlés saludando a los delegados de brigadas y concurrencia que asistió a la sesión inaugural.



**Acto inaugural de la Exposición de Vialidad**
El ingeniero Pagés leyendo su discurso ante el primer magistrado y sus ministros.



**Conferencia de Federico García Sanchiz**
El distinguido escritor español con otras personalidades, al concluir su disertación en los Amigos del Arte.



**En el Club de Belgrano**
Interesante grupo de señoritas concurrentes al baile de gala conmemorando la fiesta patria.



**En el Círculo Militar**
Familias que asistieron a la recepción conque este centro festejó la efemérides nacional.



**En el Club Colegiales**
Uno de los grupos de parejas que participaron del baile de gala en ocasión de la fiesta cívica.



**Comité Argentino-Peruano Matto de Turner**
Comisión directiva y personas que actuaron en el acto literario artístico realizado en homenaje a la Patria.

FOTOS DE ARROYO Y BELL

# D E L A S E M A N A



**XXX aniversario de Cura-Malal**
Homenaje ante la tumba del general Luis Ma. Campos, que fué jefe de aquella campaña.



**Visita del doctor Alvear a la Penitenciaría**
El presidente con el doctor E. Gómez, director del penal, y comitiva, recorriendo el establecimiento.



**En el Club de Flores**
Distinguidas señoritas participantes del baile de gala conmemorando el aniversario patrio.



**En el Círculo Belgrano**
Baile celebrado para festejar el día patrio: un rincón en uno de los salones.



**Premios a la virtud**
Grupo de algunos premiados, después de recibir sus diplomas en el solemne acto del teatro Colón.



**Homenaje a un educacionista**
Fiesta en honor del profesor J. M. Sánchez, ofrecido por ex-alumnos de la escuela Ntra. Sra. de Pompeya.





**Demostraciones**

Grupo de camaradas y amigos de los señores Raúl y Enrique González Tuñón, Nicolás Olivari e Ilka Krupkin, que les ofrecieron un banquete con motivo de la publicación de libros literarios.

Cabecera del banquete ofrecido al capitán de fragata Eleazar Videla, con motivo de su ida a Europa a fin de asumir el mando de la fragata Sarmiento en su próximo viaje de instrucción.

# Campaña política en Entre Ríos



Doctor Francisco Beiró, candidato a gobernador de la provincia proclamado por el partido radical irigoyenista.



Doctor Eduardo G. Laurencena, cuyo nombre proclamaron los antipersonalistas como candidato a gobernador.



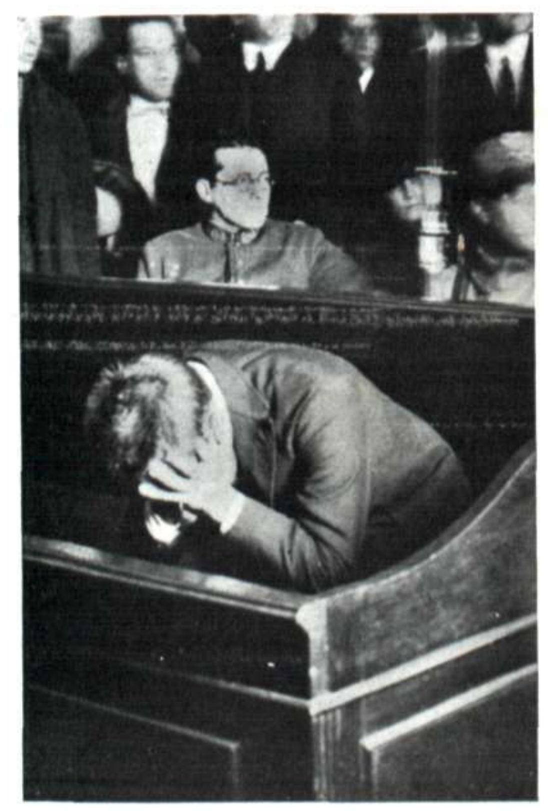
Don Fortunato Solanas, candidato de la Concentración Popular a gobernador de la provincia.

El viaje político del ex-presidente de la República, doctor Hipólito Irigoyen, a Entre Ríos: fotografía del jefe del radicalismo en el instante de ocupar su camarote en el tren.



Don Agustín Muzzio, el candidato a gobernador que ha proclamado el Partido Socialista.

# La defensa de un sensacional proceso en Montevideo



Javier Alvaro Vega, el matador de su esposa a quien descuartizó en la rambla Wilson, y que aparece tratando de ocultar el rostro mientras lloraba al oír la acusación fiscal que pedía 30 años de presidio.



La interesante defensora de Vega, doctora R. Hantohone Falco, durante la vista de la sensacional causa, al término de la cual trató, haciéndolo con rara elocuencia, de mitigar la pena solicitada para su defendido.

# LOS COMIENZOS DE LA VIDA



odo el mundo sabe en nuestros días que el conocimiento que tenemos de la vida, antes de que comenzaran a actuar la memoria humana y la tradición, se deriva de las huellas y fósiles de las cosas vivientes que hallamos en las rocas estratificadas. Conservados entre pizarras y tablas, piedras calizas y areniscas, encontramos huesos, esqueletos, fibras, troncos, frutos, huellas, rasguños y otras cosas parecidas, mano a mano con las marcas del oleaje de las primeras mareas y los hoyos de las primeras lluvias. La historia pasada de la vida de la tierra se ha reconstruído gracias al examen escrupuloso de estos vestigios de las rocas. Hoy todo el mundo lo sabe. Las rocas sedimentarias no

yacén en orden, *strátum* sobre *strátum;* se arrugaron, hendieron, atravesaron por todas partes, se retorcieron y mezclaron entre sí como los folios de una biblioteca que hubiera sufrido saqueos e incendios, y sólo con el trabajo de muchas vidas se ha conseguido poner el archivo en orden y en disposición de estudio. Todo el tiempo representado en el archivo de las rocas se estima actualmente en mil seiscientos millones de años.

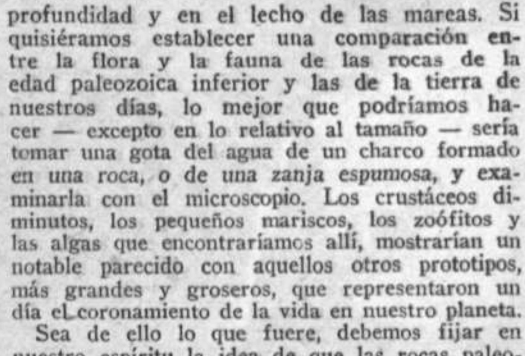
Las rocas de mayor antigüedad encontradas por los geólogos se denominaron por ellos rocas *azoicas*, porque en ellas no se ven signos de vida. Una gran extensión de rocas *azoicas* se encuentra al descubierto en la América del Norte; rocas de tal espesor que los geólogos estiman que, cuando menos, representan un período de la mitad de los 1.600.000.000 de años que se atribuyen al total archivo geológico. Permítaseme insistir en este hecho de significación tan profunda. La mitad del gran intervalo de tiempo que comienza en el momento en que la tierra y el mar pudieron distinguirse por vez primera en nuestro planeta, no ha dejado señales de vida. Pueden encontrarse en estas rocas huellas del oleaje y de las lluvias, pero no señales ni vestigios de ningún ser viviente.



Pero luego, avanzando en nuestro archivo, vemos cómo los signos de la vida pasada aparecen y se acrecientan. Los geólogos dominan la edad de la historia del mundo en que encontramos estas huellas del pasado, *edad paleozoica inferior*. Las primeras indicaciones de que la vida estaba en actividad, son vestigios de cosas relativamente muy sencillas e inferiores: conchas de pequeños mariscos, troncos y cabezas, semejantes a flores de los zoófitos, algas y huellas y restos de gusanos marítimos y de crustáceos.

Muy pronto, aparecen ciertas criaturas semejantes a los pulgones: criaturas que pueden enrollarse por sí mismas, formando, como aquéllos, una bola; los trilobitas. Después de algunos millones de años, se encuentran escorpiones de mar, criaturas más movibles y poderosas que las que el mundo conociera hasta entonces.

Ninguno de estos seres tenía gran tamaño. Entre los mayores figuraban ciertos escorpiones marítimos que medían nueve pies de largo. No existía signo alguno de vida terrestre, planta o animal; ni en esta parte de nuestro archivo encontramos tampoco peces ni animales vertebrados. Esencialmente, todas las plantas y criaturas que nos han dejado sus huellas en este período de la historia de la tierra, son seres que viven en el agua a poca



profundidad y en el lecho de las mareas. Si quisiéramos establecer una comparación entre la flora y la fauna de las rocas de la edad paleozoica inferior y las de la tierra de nuestros días, lo mejor que podríamos hacer — excepto en lo relativo al tamaño — sería tomar una gota del agua de un charco formado en una roca, o de una zanja espumosa, y examinarla con el microscopio. Los crustáceos diminutos, los pequeños mariscos, los zoófitos y las algas que encontraríamos allí, mostrarían un notable parecido con aquellos otros prototipos, más grandes y groseros, que representaron un día el coronamiento de la vida en nuestro planeta.

Sea de ello lo que fuere, debemos fijar en nuestro espíritu la idea de que las rocas paleozoicas inferiores no nos pueden dar cosa alguna que represente por completo los comienzos de la vida en nuestro planeta. A menos que una criatura tenga huesos o partes duras, esté cubierta de conchas, o sea bastante grande y pesada para imprimir en el fango sus pisadas o sus huellas características, es inverosímil que pueda dejar detrás de sí señales fosilizadas de su existencia.

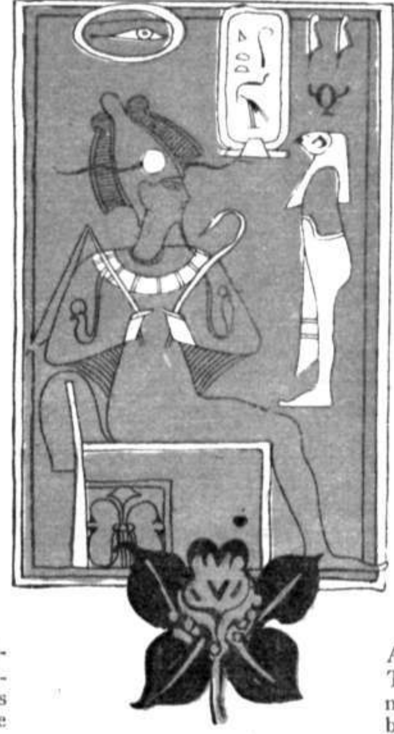
Hoy día existen en nuestro mundo cientos de miles de especies de criaturas de cuerpo blando, respecto de las cuales parece inconcebible que dejen detrás de sí huella alguna que pudiera ser descubierta por los geólogos futuros.

En el mundo pasado pueden haber vivido, multiplicándose, florecido y muerto millones de millones de especies de tal clase, sin dejar vestigio alguno de su vida. Las aguas de los lagos y los mares calientes y superficiales, del llamado período azoico, pueden haber albergado en su seno una infinita variedad de criaturas inferiores, gelatinosas, sin conchas ni huesos, y una multitud de espumas verdosas y plantas puede haberse propagado sobre las rocas iluminadas por el sol y, en las playas, en el lecho de las mareas. El archivo de las rocas no es, por lo que respecta a la vida en el pasado, mucho más completo que los libros de un banco por lo que respecta a la existencia de los seres vecinos al mismo. Sólo entra en el archivo una especie cuando empieza a secretar una concha, una espina, un carapacho o un tronco, sostenido en la cal, y, por lo tanto, a producirse de algún modo para el futuro.

Pero en las rocas de una edad anterior a aquella en que aparecen las huellas fósiles, se ha encontrado alguna vez el grafito — una forma de carbón sin mezcla, — y varios autores entienden que puede haber sido separado de la mezcla mediante las actividades de cosas vivientes no conocidas.

H. G. WELLS

DIBUJOS DE MACAYA



# EL LENGUAJE DE LAS FLORES

POR

FRANCISCO BAIGORRI

Refiere el padre Esquiú que cuando Linneo observó por primera vez una célula al microscopio, exclamó entusiasmado: ¡he visto a Dios por las espaldas! Entusiasmo igual o parecido al que demuestra Maeterlinck en "Inteligencia de las flores", cuando contempla el maravilloso proceso de la fecundación, o el alma de las mismas en sus perfumes de utilidad desconocida.

La pajarilla o pajarito, ranunculácea que abunda en nuestros jardines durante todo el buen tiempo; de flores azules, blancas, rosadas o violetas, tiene en la parte interna del sépalo posterior — petaloide como los demás — que se prolonga en forma de capucha o capilla para cubrir los nectarios, la palabra "IVI" escrita tal vez con tinta china, ya que las plantas manejan tan bien el carbono tomándolo del aire mediante la función clorofílica. ¿Cuál es el origen y cuál el significado de esta palabra?

Trátase de un enigma menos grave, sin duda alguna, que la invención de la escritura humana de origen prehistórico. Los chinos atribuyen la invención de la escritura a Fo-hi, autor de los sesenta y cuatro Hexagramas, texto simbólico del primero de sus libros sagrados o libro de las Transformaciones. Los egipcios la atribuían a Thoth, personaje mítico. Según los hebraistas, la letra Q sería la más antigua; corresponde a la *Qoph* del alfabeto hebraico y al *episemon* del gliego. La Qoph, por su composición esotérica y por sus figuras arcaicas, significa raya, cuerda. Las rayas o cortaduras que hacían en madera y en hueso los hombres de los tiempos prehistóricos para fijar su pensamiento y transmitirlo.

Según el autor del Génesis, la invención de la escritura se verificó en los tiempos de Qenan y Mahalaleel, haciendo derivar Qenan de un nombre simbólico hebreo. Los hieroglifos egipcios — dice Lenormant — han conservado hasta los últimos días de su empleo los vestigios de todos los estados que atravesaron, desde los idiogramas de su origen hasta el alfabeto fonético, como lo demuestran los monumentos del valle del Nilo desde los tiempos de la tercera dinastía, o sea cuarenta siglos antes de la era cristiana.

Muchos son los sistemas ensayados para deducir el origen de las figuras de las letras del alfabeto fenicio arcaico y demás alfabetos derivados; pero casi todos coinciden en que derivan de los jeroglíficos egipcios. Aplicando la iconografía simbólica de las alfabetos fenicio y hebraico a la palabra IVI de nuestra flor, resultaría que la I y la V corresponden por su forma a las letras *yooy* y *ayin* del alfabeto hebraico respectivamente.

La *yod* para la enseñanza teológica, significa la idea absoluta. Tres *yod* unidas se usaban antiguamente para indicar el Nombre Divino, el Creador. El *ayin* por su significado de ojo, atribuido a su nombre, es símbolo de vigilancia y por los demás significados de su nombre, es el idiograma de la Materia. De modo que correlacionando el significado de las dos letras de la palabra IVI, ésta significaría la Materia Creadora.

A pesar de este reducido alfabeto de las flores, ellas aun no han conseguido el don de la palabra oral, en tanto que todos los pueblos del mundo llegaron a una civilización bastante avanzada sin conocer el alfabeto. El Egipto pasó por los jeroglíficos de las grandes pirámides y el cursivo hierático de las clases privilegiadas para llegar recién al alfabeto semítico y cóptico. En Norte América, por los jeroglíficos de Tolstes de Méjico y los idiogramas de los aztecas, hasta el alfabeto de Yucatán; en tanto que los incas no conocieron el alfabeto propiamente dicho hasta el momento de la conquista, encargándose de guardar las tradiciones verbales y las obras mnemotécnicas a los *quipucamayuccana*.

Pero la V de nuestra ranunculácea se observa también en la cabeza de una serpiente venenosa, en una víbora de la especie aspis común en Europa y conocida igualmente en alguna de nuestras provincias andinas. Mide sesenta centímetros de largo, el cuerpo es de color gris ferruginoso presentando una serie de manchas sinuosas. Cabeza chata y triangular, ojos pequeños y de pupilas verticales, nariz lateral.

Otra vez la naturaleza hace coincidir al reino animal y vegetal. Recuérdese que la clorófila de las plantas y la oxihemoglobina de la sangre de los vertebrados tienen un origen común en el hemopirrol.

El profesor Bertrand ha dicho que el color de las flores y el de la piel de los animales depende de las oxidáceas. Reactivos de la célula viva, las oxidáceas conducen, a la temperatura ordinaria, el oxígeno de la atmósfera hasta los cuerpos orgánicos vivos, sin cuya ayuda serían atacados muy lentamente por el gas vital. La causa del principio empírico de Gerhardt, de que "la sola fuerza vital opera por síntesis y reconstruye el edificio derribado de las fuerzas químicas", tiene ya su nombre, porque las oxidáceas son diastasas-agentes de oxidación, como asimismo diastasas-agentes de reducción; son tanto hidrolizantes o agentes de desdoblamiento, como agentes sintetizantes.

Y mientras tanto hacemos alto a gran distancia del camino recorrido en los enigmas de la naturaleza que la ciencia va despejando, apliquemos a las flores el pensamiento de Maeterlinck: "la belleza es el lenguaje de las almas".

# OJOS DE LOS MUERTOS

Atardecer de setiembre,
morado de soledad;
atardecer oloroso
de romero y de arrayán.

Entre las viejas acacias
reza el río familiar
por los ojos que ya nunca
han de volverlo a mirar.

En el huerto están los pájaros
diciendo antiguo cantar
por los ojos de los muertos
que ya no verán jamás.



El cedrón y la amapola
y la rosa del rosal,
perfuman por los que nunca
de tarde al huerto vendrán.

Las montañas a lo lejos
se visten de obscuridad.
Una estrella, abeja de oro,
brilla en el azul panal.

¡Ojos de los muertos, ojos
de los que no tornarán!
¿Habréis mirado bastante
cuando podíais mirar?

¡Ojos de los muertos; ojos
que ya nunca se abrirán;
vosotros, llenos de tierra,
bajo de la tierra estáis!

Alfredo R. Bufano




A las once de la noche Eduardo está escribiendo en su escritorio. De pronto, suena la campanilla del teléfono. Eduardo, extrañado, consulta su reloj; hace un interrogativo gesto de duda y se aplica el auricular a la oreja.

EDUARDO. — ¿Holá?

UNA VOZ FEMENINA. — ¿Eduardo?

EL. — Sí ¿y yo?

LA VOZ. — ¿Pero es que ya no me conoces?

EL. — ¡Ah, tú; Gilberta! ¿Y este acontecimiento?

GILBERTA. — Pensé que estarías, y llamé.

EL. — Has hecho muy bien; me das un verdadero gusto.

ELLA. — Sí... ¿sabes?... No quería dejar Buenos Aires sin despedirme de ti.

EL. — ¿Dejar Buenos Aires?... ¿Y adónde vas?

ELLA. — A Europa; partimos mañana a las diez. Carlos ha sido invitado por el directorio para asistir a la asamblea anual de la sociedad, y me lleva con él... Un viaje brevísimo; tres o cuatro meses; apenas lo suficiente para ver si, después de la guerra, París quedó en el mismo lugar... ¿Y tú?

EL. — Siempre en el mismo lugar.

ELLA. — Pero, digo ¿qué haces?

EL. — Lo de toda la vida: trabajar.

ELLA. — El hombre laborioso... ¿Y no hay nada que te distraiga?... ¿Un pasatiempo; alguna cosilla?

EL. — Quizá.

ELLA. — ¿Amas?

EL. — Creo...

ELLA. — Eso siempre es bueno. ¿Y quién es ella?

EL. — Una.

ELLA. — ¿Unica?

EL. — La única, así, subrayada, con mayúsculas y entre comillas, fuiste tú. Esta de ahora sólo es una; o mejor dicho, otra; como esas que quise antes de quererte y que sigo queriendo después de haberte querido.

ELLA. — ¿Y la quieres como a mí?

EL. — Cada mujer provoca y rinde un amor distinto y un distinto dolor; y como parece que más se ama cuando más se sufre, a ti te quise como a ninguna.

ELLA. — ¿Y ahora?

EL. — Te recuerdo.

ELLA. — Aunque no mucho ¿verdad? Desde que nos separamos no te he visto ni siquiera una vez por los sitios que sabes que frecuento. Nunca, tampoco, se te ha ocurrido hablarme por teléfono.

EL. — Es que el hecho de recordarte no quiere decir que tu presencia me sea necesaria. Además, me conoces bien y te consta que siempre

has sido tú quien ha llamado, quien ha vuelto.

ELLA. — ¡Cuidadito!... Mira que ahora no se trata de volver.

EL. — Sí, ya sé; ahora se trata de partir. Y a Europa ¿no?... Alguna vez soñamos realizar juntos ese viaje y hasta nos trazamos un itinerario fantástico, más de acuerdo con nuestra imaginación que con la geografía y las vías de comunicación... Creo que eso era, hace como cuatro años... ¡Y ahora realizas tú el viaje!... Quién sabe cuándo me tocará a mí... Pero ninguno será el viaje que soñamos juntos. Al tuyo le falto yo; al mío le faltarás tú... ¡Y aun haciéndolo juntos! Hemos dejado de ser los de aquellos días, cuando apenas hacía cinco años que tú habías cumplido los veinticinco y a mí no me faltaban más que tres para cumplirlos.



ELLA. — ...

EL. — ¡Hola!

ELLA. — ¡Sí, te oigo; sigue!... ¿O es que esperas que te agradezca ese modo tan fino de recordar mis años?... Pero sigue; sabes que me gusta escucharte.

EL. — Hubo un tiempo en que, valiéndote de ese halago, me hacías hablar... ¡Te gustaba escucharme!... Entonces yo hablaba casi con inspiración; tú cerrabas los ojos y sonreías dulcemente... ¿Qué te decía?... Nada nuevo; repetía la eterna polka de cajita de música que son las palabras de amor... Eran horas deliciosas, inolvidables... A veces pienso que si yo hubiera hablado siempre así y tú te hubieras limitado a escucharme sonriente y entornando los párpados, todavía algunas tardes de nuestras tardes de caricias sin desperdicio, el crepúsculo te sorprendería a mi lado, sobresaltada por la hora.

ELLA. — ...

EL. — ¿Continúas escuchándome?

ELLA. — Siempre me ha gustado oírte hablar así.

EL. — Una flaqueza de tu espíritu exquisito.

ELLA. — Gracias.

EL — No hay de qué.

*(Tal contestación provoca un silencio breve pero incómodo, que Eduardo mide con una sonrisa intencionada.)*

ELLA *(procurando que no se advierta la violencia a que la obliga tener que iniciar la conversación después de la pausa.)* — Estaba sola y me dije: — Voy a hablar con Eduardo. Al fin y al cabo es un buen muchacho, y por mucho rencor que me guarde no ha de haber olvidado las muchas horas deliciosas que hubo en nuestros cuatro años de amistad.

EL. — Cuatro años, menos un intervalo de ocho meses, otro de tres y varios más breves.

ELLA. — Sí, muy bien, todo lo que quieras; pero no por eso dejábamos de querernos. Apenas se presentaba la ocasión, seguíamos como si nada hubiese pasado.

EL. — Es verdad; tú me hablabas por teléfono o me escribías cuatro líneas...

ELLA. — ... y tú me re-ci-bías con los brazos abiertos.

EL. — ... y yo te recibía con los brazos abiertos y el corazón desbordando guardada ternura. Pero no pasaban ocho días, y ya volvíamos a tratarnos con violencia de cónyuges.

ELLA. — Era el resultado lógico de la conjunción de nuestros temperamentos; yo soy una frívola y tú un inquieto. Nos necesitábamos recíprocamente para hacernos daño, para amargarnos; yo, intranquilizándote con dudas sobre mi conducta y tú exasperándome con tus impertinencias. Un día, recuerdo, no pudiste contenerte más y me insultaste.

EL. — No exageres, Gilberta; simplemente te califiqué. Pero no recordemos ¿quieres?

ELLA. — ¿Te duele?

EL. — Nó; me irrita.

ELLA. — ¡Ja, ja, ja, ja, ja!

EL. — Es la verdad, Gilberta; me irrita. Y la irritación me permitirá acicalar las armas de mi impertinencia, y ello sería volver a empezar.

ELLA.—Lo cual quiere decir que todavía me quieres.

EL. — No. Es que, sencillamente, me ofreces una oportunidad para practicar mi viciosa afición de ser impertinente a conciencia; y ahora lo sería con la fervorosa crueldad de que uno es capaz cuando ha dejado de amar.

ELLA. — Bueno; es tarde y debo madrugar. He cumplido lo que quería.

EL. — ¿Estás segura?

*(Gilberta ha colgado violentamente el receptor. Eduardo se queda sonriendo a su teléfono, cuya bocina acaricia con esa suavidad del tirador que acaricia su pistola, después de una serie de centros.)*



Ilustró A. RECHAIN

*Libros que es preciso conocer*

# ULISES, UN DESCONCERTANTE SOLILOQUIO DE JAMES JOYCE

En dos o tres oportunidades nos hemos ocupado de James Joyce, la interesante y sólida personalidad literaria irlandesa — nació en Dublín, en 1882, — que tanto se ha discutido y admirado a raíz de la publicación de su novela *Ulises*.

Obra atrevida y libre tanto en la forma como en el fondo, viene a ser como la continuación de otra anteriormente publicada, *Retrato del artista*, verdadera y descarnada autobiografía, prólogo de este soliloquio desconcertante y único que es *Ulises*.

Por el interés que la personalidad de Joyce ha despertado entre nosotros y por la obra misma, hagamos, pues, una breve síntesis de su contenido.

Estamos en Dublín. Una mañana. El héroe del *Retrato del artista*, Stephen Dedalus, ha regresado de París a Dublín; vive entre los intelectuales irlandeses, y de las ocho de la mañana a las once de la noche en que le vemos obrar, escuchámosle pensar. Luego, he aquí que trabamos conocimiento con un tal Leopoldo Bloom, que vamos a seguir hasta las tres de la madrugada siguiente y que encontrará Dedalus a eso del fin de la jornada. A este Bloom le conocemos al amanecer, en su dormitorio, donde acaba de dejar a su esposa Molly, aun amodorrada; le seguimos a la cocina, en sus soliloquios durante el trayecto hasta lo de los proveedores, haciéndose proyectos literarios durante el baño, en un sepelio, en la redacción de un diario, en el restaurante en un bar, en una biblioteca pública, en un concierto, en la playa, en la maternidad donde acude en procura de noticias de una amiga, en todas partes donde le puede arrastrar su delirio provocado a la vez por el alcohol, la fatiga y el deseo.

La clave de los mil y un símbolos que descubrimos detrás de todas estas anotaciones, palabras, pensamientos, imágenes, ridiculeces y absurdos anotados en el curso de dieciséis o dieciocho horas a través de Dublín, la tenemos, según Valéry Larbaud en el título: *Ulises*. Sí, la obra de James Joyce es una especie de calco reducido de la *Odisea*. Valéry Larbaud lo explica harto brillantemente en el prefacio de la traducción de las obras de Joyce que hará el editor Plon, de París. Bloom es *Ulises*, recreado y moderno, colocado en las condiciones de vida que Joyce tiene ante sus ojos, las suyas, en medio de las complicaciones de vida actual, de las creencias y los problemas de nuestro tiempo. Recreando a *Ulises*, Joyce ha debido pensar en una nueva *Odisea*. Allí el plan de su discutida novela: en la *Odisea* Ulises no aparece sino a partir del canto V; hasta entonces sólo se trata de Telémaco; en la novela, Bloom no aparece sino después del capítulo V, y Dedalus viene a ocupar el puesto de Telémaco. Los últimos cantos de la *Odisea* corresponden a otros tantos de *Ulises* y así en muchos otros aspectos y subdivisiones.

Esta gran trama artística ofrece aún otras particularidades: cada episodio de *Ulises* trata de una ciencia o de un arte particular, contiene un símbolo particular, representa un órgano determinado de nuestro cuerpo, tiene su color particular (como en la liturgia católica), su técnica propia, a la vez que cada episodio corresponde a una de las horas del día.

Esto no es todo; y en cada uno de los cuadros en que se ha dividido el libro, inscribe el autor nuevos y más particulares símbolos de esta correspondencia.

Tomemos, por ejemplo, el IV episodio de las aventuras. Su título es Eolo; el lugar donde acontece es la sala de redacción de un periódico; la hora, el medio día; el órgano a que corresponde, el pulmón; el arte de que trata, la retórica; rojo, el color; su figura simbólica, el redactor en jefe; su técnica, la euritmia. Sus correspondientes: un personaje que corresponde al Eolo de Homero; el incesto comparado con el periodismo; la isla flotante de Eolo no es otra que la prensa; el personaje llamado Dignam, Elfenor.

Sobre esta trama, o mejor, en este encasillado ya dispuesto de antemano, Joyce, poco a poco, ha distribuído su texto. Es un verdadero trabajo de mosaísta y, al parecer, no es otra la forma como Joyce prepara sus libros.

Este libro de Joyce, uno de los últimos trabajos suyos, data de 1922. Hasta el presente, de él sólo en francés se han publicado algunos fragmentos, y esto en revistas de literatura pura. No es, por consiguiente, su autor, un novelista ni popular, ni universal. Empero, por *Ulises*, lo ha de ser en muy breve plazo.

Dibujo de Macaya



# La Moda

Adecuados para jovencitas son estos tres modelos. Tanto los de calle como el de baile tienen una línea deliciosa.

# ACEITE BAU

## FREIXAS & CIA




**Cuidado con los aceites que le siguen**

**Se reconoce en seguida la finura del ACEITE BAU y es imposible obtenerla con los aceites que le siguen.**

Bs. Aires (Oficinas Bmé. Mitre 1411)
mes de Junio de 1926.



**Exíjase por su nombre**
**ACEITE BAU**

# De Villa Dominico y Bernal



VILLA DOMINICO. — Inauguración oficial de la Avenida Ramón Franco, antes camino real a Quilmes. El doctor P. Groppo, leyendo su discurso en representación de la Comuna, al ser colocada la placa nominativa y de conmemoración.



BERNAL.—Interesante reunión de beneficencia realizada por la Asociación Protectora de la Escuela 18, en el hotel Bernal y para sostener la iniciativa de La Miga de Pan.



**NOTA COMICA DEL**

**GLAUDA** VERMOUTH ARGENTINO

—Decime vos si no es para volverse loca viendo montar a Juancito...

—¡Como que viéndole hacer esas cosas no hay más remedio que reconocer que es un maestro!



Concurrentes a la fiesta campestre ofrecida el Día de los Trabajadores por el señor G. Latronico, y a la que concurrió el intendente, señor Lacambra, y otros distinguidos invitados.

## EL AMOR A LA VERDAD

Los biógrafos de Lincoln refieren de él anécdotas que prueban la pasión que sentía por la verdad y la justicia. Un día, mientras se encaminaba al bosque, su hermanita Matilde, que le seguía sin ser notada, le saltó de pronto a la espalda y haciéndole perder el equilibrio dió con él impensadamente en tierra. El hacha que llevaba Lincoln pendiente de la cintura se fué a clavar en el tobillo de la hermanita, abriendo una herida de la que empezó a manar sangre. Abrahán, después de vendar la herida con un pedazo de tela arrancado de su camisa, le preguntó a la niña:

—¿Cómo dirás a nuestra madre que te has herido?

—Le diré que lo hice con el hacha y será la verdad, ¿no es esto?

—Sí, será la verdad, pero no toda la verdad, repuso él; di siempre *toda* la verdad, Matilde, *toda*, y confía en tu madre.

Por ese gran amor a la verdad que cultivó siempre Lincoln, logró inspirar confianza a todo el mundo, y más tarde se hizo popular en cuantos oficios desempeñó, con el nombre de "el honrado Abrahán". El era juez, árbitro, consejero y autoridad en todas las disputas, juegos y deportes, era pacificador en las riñas y el amigo de todos por su carácter sincero y bonachón. Con ser el más instruido entre los mozos de su clase, era el más modesto y sin pretensiones, el más amable y gentil, y también — genio paradójico — el más forzudo y agresivo cuando las circunstancias lo demandaban.

# El Quijote John Brown

RECUERDA el lector el nombre de John Brown? Si el lector pertenece a las últimas generaciones, posiblemente no pueda recordarlo... porque no lo ha "conocido" nunca, ni ha oído pronunciar su nombre jamás. Sin embargo — ¡oh, la vida efímera de los grandes personajes históricos!, — este John Brown fué un héroe cuyo nombre ha hecho gastar mucha tinta y figurado en himnos revolucionarios que llegaron a asumir, por momentos, el mismo valor que la Marsellesa.

JOHN Brown fué un héroe norteamericano, defensor de los esclavos, que pagó con su vida el derecho de no abrigar ideas salvajes y reconocer como un hombre libre a un hombre negro.

A mediados del pasado siglo, Estados Unidos, como se sabe, contempló a sus habitantes divididos en dos grandes partidos políticos dispuestos a irse a las manos: los esclavistas y los antiesclavistas, los del sur y los del norte, los que consideraban al hombre de color como una "cosa" y los que valoraban al hombre negro como un hombre. Medio siglo hacía que la Argentina había abolido la esclavitud cuando en los Estados Unidos se prendía fuego a la mecha de una larga y sangrienta guerra civil entre los que estaban en pro y los que estaban en contra de la abolición de la esclavitud.

A fines de 1859 — poco tiempo antes de que llegaran al poder los antiesclavistas — John Brown, con un reducido grupo de hombres embarcados en una empresa por entonces completamente descabellada, llegó de los estados del norte hasta las cercanías mismas de Wáshington y se apoderó por sorpresa del arsenal del gobierno federal en Harper's Ferry a orillas del Potomac.

En posesión del arsenal y sus pertrechos, Brown proclamó la "emancipación de los esclavos, invitándolos a reunirse y organizar con los invasores el núcleo inicial de una gran insurrección." Todo aquello era tan prematuro que ni los mismos esclavos estaban preparados para ello, y pocas horas después — un día y medio, — Brown y sus diez y ocho compañeros se vieron cerrados dentro del Arsenal. En contra suya acudieron los vecinos de la ciudad, una compañía de soldados que estaba próxima y otra enviada desde Wáshington. No pocos esclavos ayudaron a la empresa de reducir al que llegó con ánimo de libertarlos, que así eran y así son los esclavos, embrutecidos por la misma condición en que yacen.

Sin cesar, tropas y vecinos hicieron fuego contra los rebeldes. A las treinta y seis horas el arsenal volvió a poder de los "leales". De los diez y ocho hombres que heroicamente habíanse apoderado de él, diez estaban muertos y cinco gravemente heridos, entre éstos, Brown acribillado de heridas de arma blanca en los encuentros cuerpo a cuerpo que sostuvo antes de desfallecer y entregarse, cuando, acorralado, con uno de sus hijos muerto a su lado y con otro gravemente herido, aun gritaba para infundir ánimo a los poquísimos compañeros que restaban con vida. Contó después en el proceso un testigo, que Brown, armado de un rifle, en los últimos momentos de la ya perdida pelea, sostenía a distancia a sus enemigos manejando su arma de manera sorprendente con sólo la mano derecha, mientras con la izquierda "seguía ansiosamente los signos de vida en el pulso del hijo agonizante."

DIEZ días después de vencido, Brown fué llevado ante el tribunal que debía juzgarlo de una manera sumaria, tendido en un catre.

Tenía Brown más de sesenta años de edad; pertenecía a una dilatada familia de religiosos puritanos y su casi única educación la constituyó la lectura incesante de la Biblia, de la que sabía grandes fragmentos de memoria. Hacía más de cuarenta años que jurara "guerra eterna al esclavizamiento de los negros" y cumplió su juramento, según uno de sus muchos biógrafos, "organizando colonias de negros libres en Nueva Inglaterra o favoreciendo en todo tiempo la fuga de esclavos de los estados del sur al Canadá, o batiéndose en las sangrientas guerrillas de Kansas, o preparándose para la aventura final en que halló la muerte por mano de verdugo..."

Apenas repuesto de sus heridas, el 2 de diciembre "marchó con la frente erguida al lugar de su ejecución". No había querido defenderse ante un tribunal que de antemano sabía que debía condenarlo a la última pena. Alguien, procurando salvarlo, aventuró la suposición de que él no sufriera alguna perturbación mental. Brown, indignado, rechazó aquella suposición y admitió en su contra todos los cargos justos que se le formularon.

Emerson comparó después el suplicio en la horca del prisionero de Harper's Ferry con la crucifixión de Jesús, y Víctor Hugo, desde su destierro, enalteció su heroísmo y su sacrificio con alguna de aquellas enormes frases brotadas de su pluma con estruendo de artillería.

LOS antiesclavistas, que poco después de sacrificado Brown debieron recurrir a las armas y morir a millares para lograr el triunfo de la causa humanitaria, iban a la batalla entonando las estrofas de un himno que finalizaba con el siguiente estribillo:

"El cuerpo de John Brown yace hecho polvo dentro del sepulcro, pero marcha al combate, con nosotros, su alma."

Desde este punto de vista no fué estéril su sacrificio Su "aventura descabellada" prestó, poco después, una bandera del más puro quijotismo a los conciudadanos de Lincoln que terminaron en los Estados Unidos con la esclavitud.

JUAN DE LA COBA

## De Bernal y Villa Dominico



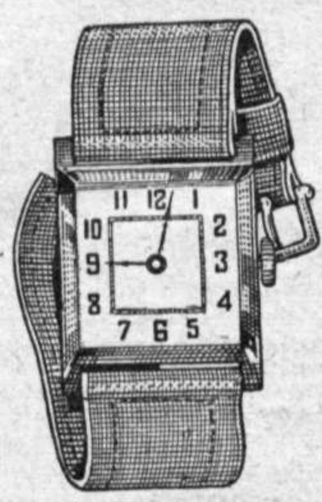


V. DOMINICO. — Fiesta social celebrada por el subcomité de la Cruz Roja Argentina de Villa Dominico. Representación de un cuadro plástico.

BERNAL. — Comisión de la Asociación Damas de Bernal, que prestigió el interesante té danzante celebrado para conmemorar la fiesta nacional. Fué todo un éxito, asistiendo selecta concurrencia.

# REGALAMOS

a todo comprador por mayor suma de diez pesos, un espléndido juego de licor de fino metal inalterable "SUPRA PLATE" cincelado, compuesto de 6 copitas y bandeja.





Espléndida BOQUILLA de ámbar prensado, con virola, guardafuego y escudo para monograma, a $ 7.—
La misma boquilla sin virola ni escudo $ **3.-**



Marcha garantida

RELOJ PULSERA para hombre, de níquel, máquina suiza montada sobre rubíes, marcha de exactitud garantida, con cuadrante luminoso, a . . $ 16.—
La misma, cuadrante sin luminoso, a . . . . . . . $ **14**

RELOJ PULSERA, para niña o señorita, de plata fina 800/000, máquina suiza montada sobre rubíes, con cinta de moiré de seda, a . . . . . . . . $ 9.50
La misma, de níquel, a pesos . . . . . . . . . . . **5.50**





JUEGO DE BILLETERA de fino cuero marroquí, con filete de plata 800/000, y lapicera con depósito de tinta, carga automáticamente a palanca, pluma de oro 14 k., punta de iridio y clip plateado, en elegante estuche forrado en seda, a . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **13**

RELOJ de plata fina 800/000, tres tapas, con escudo para monograma, máquina Ancora suiza, sobre rubíes, marcha garantida de mucha precisión, a . . . . . . . . $ **16**

# El Trust-Joyero-Relojero

CARLOS PELLEGRINI esq. CORRIENTES — BUENOS AIRES



Baile del club de Gimnasia Bristol; grupo de la familia de Martinengo. En el círculo, señoritas Ruz, Canis y Sigt.st.

## LA TUALETA DE LAS MUSULMANAS

Las operetas nos presentan a las musulmanas vestidas corrientemente a la usanza de su país, y ya en Buenos Aires es bastante conocido el estilo musulmán. Tanto es así, que en los días de Carnaval vemos atravesar nuestras calles por muchas damas que entre los caprichosos trajes carnavalescos ostentan, con mucha gracia por cierto, trajes de musulmanas.

Pues bien, ya eso está pasando a la historia.

Las mujeres de Oriente se van incorporando rápidamente a los usos occidentales. Ya no permanecen, como en otro tiempo, inactivas y soñadoras en sus aposentos.

Ahora practican los deportes, leen, discuten y llevan vestidos confeccionados en la rue de la Paix.

Las que no tienen recursos suficientes para encargar sus tualetas a las grandes casas, se las confeccionan ellas mismas inspirándose en el croquis de las publicaciones de la moda.

Las autoridades religiosas del mundo musulmán han publicado en "El Cairo" una declaración condenando la moda europea de los vestidos claros adoptados por muchas mujeres orientales.

La mujer de Oriente podrá llevar vestidos europeos en lo que se refiere al corte y la calidad de las telas; pero tendrá que seguir la tradición musulmana que exige que la mujer debe vestirse únicamente con telas negras o muy obscuras...

Pero bastará, seguramente, con que se les ordene así, para que las lindas musulmanas hagan perfectamente lo contrario.

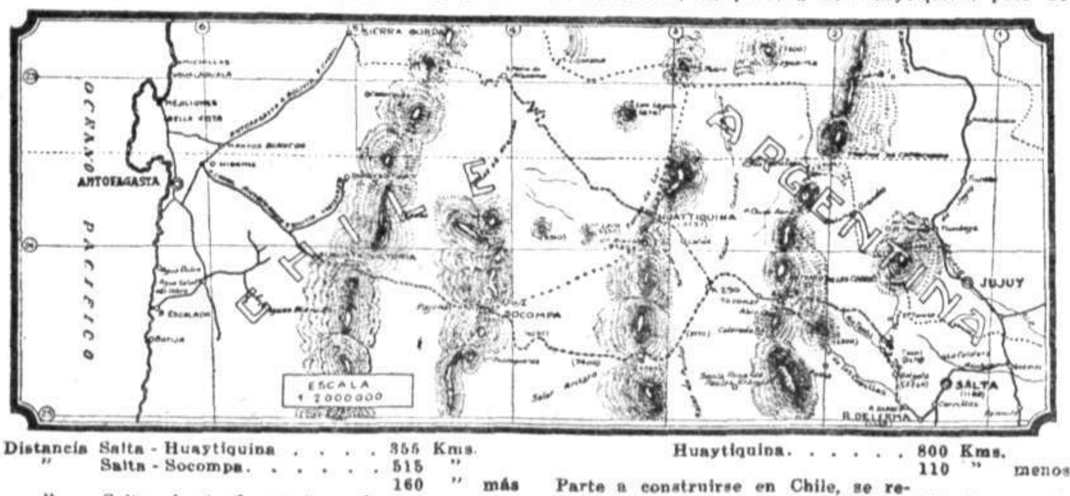
Impresionante "faldeo" en la montaña, realizado con una potente locomotora movida a petroleo, de las que utilizan los ferrocarriles del Estado.

# *Del* MEDITERRÁNEO ARGENTINO *al* MAR PACÍFICO

## *El* NUEVO F. C. INTERNACIONAL *de* SALTA *a* ANTOFAGASTA

Durante los últimos tiempos se ha hablado mucho, en pro y en contra, respecto del ferrocarril en construcción de Salta a Antofagasta, destinado a comunicar el Norte de la República con este puerto chileno del Pacífico, y ejecutado ya en su parte más costosa. No sabríamos decir por qué ha recibido el nombre con que se le conoce y lo hizo famoso en el país, de ferrocarril de Huaytiquina, aun cuando el primitivo proyecto de expansión trasandina de las redes de los FF. CC. del Estado lo orientaban cardinalmente a Socompa.

Las obras de este ferrocarril se hallan a la sazón paralizadas por falta de fondos, y en torno de su inmediata o remota prosecución gira un largo debate... principista, menos que técnico-financiero o económico. Trataremos de dar una impresión sobre el estado actual de este asunto, de gran interés nacional por sus ulterioridades para el progreso de esta región. El nuevo transandino, partiendo de Salta, se orienta hacia el Oeste, y llega hasta el Kilometro 290, en el altiplano montañoso del sistema cordillerano. De este punto, se bifurca, proyectándose una de sus líneas al Suroeste, en busca del valle de Sicompa, y la otra al Nordoeste, en procura de Huaytiquina, paso de




Distancia Salta - Huaytiquina . . . . . 355 Kms.
" Salta - Socompa. . . . . . . 515 "
160 " más
" Salta - Antofagasta, vía Huaytiquina. . . . . . . . 910 "
Distancia Salta - Antofagasta, vía Huaytiquina. . . . . . . 800 Kms.
110 " menos
Parte a construirse en Chile, se reduce en. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 110 "
Parte a recontruirse en Chile, se reduce en. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 20 "



**Entrada de uno de los túneles del ferrocarril de Salta a Antofagasta, con el aspecto característico de las montañas que atraviesa.**

la cordillera andina situado a 4.100 metros sobre el nivel del mar.

El objetivo de este ferrocarril, como queda dicho, es Antofagasta; que fuese Socompa o Huayquina el punto terminal, sería una obra igualmente trunca. De ahí que hubiese sido menester considerar primordialmente las condiciones favorables que pudieran ofrecerse en Chile a la construcción en su territorio de una línea férrea complementaria que empalmase con la argentina, ya por Huaytiquina, ya por Socompa. Siendo lo esencial para la línea argentina su salida al Pacífico, la cuestión se ha reducido a esto: ¿cuál de estas dos vías consulta mejor los intereses de los dos países, desde el punto de vista técnico y financiero? La opinión, con rara unanimidad, se inclina en favor del ferrocarril Salta-Antofagasta por Socompa, entre otras, por estas consideraciones fundamentales: porque la distancia total a recorrer es menor, y su costo se reduce en un 40 o|o. En efecto, las distancias de Salta a Antofagasta, vías Huaytiquina y Socompa, son, respectivamente, de 910 y 800 kilómetros; vale decir, que por este último punto hay 110 kilómetros menos de recorrido, lo que implica, para la futura organización del tráfico de esa línea, una notable economía de tiempo, inapreciable beneficio que es superfluo recalcar. Esto desde el punto de vista de las ventajas técnico-financieras argentinas. Ahora, desde el punto de vista de las conveniencias y posibilidades de Chile, también sus intereses son favorables al empalme del nuevo trasandino por Socompa, como consecuencia de lo siguiente: en territorio chileno y en la orientación de Socompa, existe un ferrocarril en explotación, trocha angosta (0.75) de 150 kilómetros de desarrollo, que arranca de Antofagasta y termina en Augusta Victoria, el que habría que reconstruir con el tiempo, para adaptarlo al ancho de la trocha argentina. De este último punto a Socompa (que sería el trozo ferroviario a construir en territorio chileno para conectarlo con la línea argentina) media una distancia de 135 kilómetros.

En cambio, de Huaytiquina a Sierra Gorda, estación del F. C. de Antofagasta a Bolivia, que sería su empalme obligado, hay una distancia de 385 kilómetros de ferrovía a construir, y de Sierra Gorda a Antofagasta, 170 kilómetros de trocha angosta, que habría asimismo que reconstruir. Por Socompa, comparativamente que por Huaytiquina, se reducirían las construcciones chilenas en 250 kilómetros, y las reconstrucciones en 20. Considerando lo que esto importa para Chile, técnica y financieramente, no hay duda de su elección del nuevo trasandino por Socompa.

Las obras de este ferrocarril, en territorio argentino, hállanse construidas en su parte más importante, o sea en su equivalente al 72 o|o del total de las mismas incluso túneles, puentes, terraplenes, desmontes, etc., hasta el kilmómetro 290, a contar de Salta, más allá de Abra Chorrillos, altura máxima de esta línea 4468 metros sobre el nivel del mar. En adelante, el terreno continúa accidentado hacia Huaytiquina; pero, en dirección a Socompa, conviértese en una vasta altiplanicie, que desciende hasta los 3600 metros del extenso Salar de Arizaro, 57 kilómetros de llanura, de donde sube a la última estribación de Abra Sarmenta, 4280 metros, para declivar finalmente por suave pendiente hasta Socompa.

El gobierno argentino, según cálculos discretos, lleva invertidos en las obras del F. C. Salta-Antofagasta, 50 millones de pesos, aproximadamente.

Mientras se suscita ardorosamente por la prensa la conveniencia o inconveniencia de este ferrocarril internacional, y se discute el monto de lo que aún habrá que gastar para terminarlo y librarlo al servicio público, nadie se acuerda de los 50 millones ya invertidos en el mismo, y que es lo que interesa salvar en este pleito, para aliviar a la hacienda nacional del infructuoso gravamen que esa inversión significa para sus rentas. Es una mala economía la del que pretende economizar sobre lo ya gastado. Porque no hay duda de que los intereses de esos 50 millones superarán, dentro de breve término, sin esperanzas de resarcimiento, a los diez o doce que puedan gastarse ahora para terminar ese ferrocarril y entregarlo a la explotación cuanto antes, toda vez que su utilidad o inutilidad se pasó ya el momento de discutirla con criterio previsor e inteligente. Esto es lo más sensato que puede hacerse ahora; si constituyó un error, esforzarse por rectificar en lo posible sus consecuencias ulteriores; y si representa un beneficio, en buena hora, para concurrir a enaltecer con obras soberbias, como es este impulso del hierro civilizador argentino, a través de las más altas montañas sudamericanas, la acción constructiva de nuestros gobiernos.

GREGORIO A. MOREIRA



**Aspecto general de la mina "Concordia", a 4.150 metros sobre el nivel del mar, situada en territorio de los Andes.**

# De Isla Maciel y Lomas de Zamora



LOMAS DE ZAMORA. — Parejas que participaron en el interesante baile dado en los salones del Casino Español por el círculo El Cóndor, con gran éxito.





ISLA MACIEL. — Concurrentes al almuerzo campestre realizado en un recreo local, con extraordinario éxito, por elementos adherentes al comité de la 4 circunscripción metropolitana de la U. Cívica Radical irigoyenista.

## De Remedios de Escalada

Homenaje póstumo al ex senador provincial don Manuel Castro, asistiendo representantes del partido Conservador. Aspecto del sitio del acto, al inaugurarse el busto de aquel ciudadano.



La delegación conservadora, presidida por el doctor José Arce y otros distinguidos caballeros, presenciando la tocante ceremonia. En el círculo, el señor Minondo, presidente de la C. de Homenaje, hablando.

# Sarrasqueta

En la calle de las **SIERPES** (Sevilla) Recuerdos de viaje por Redondo

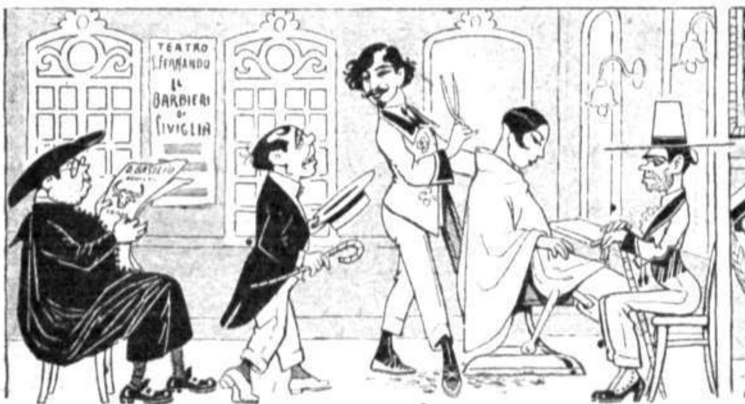



Sarrasqueta, al pasear por la simpática calle de las Sierpes, queda tan encantado de ella, que ya no le interesa el resto de la ciudad, proponiéndose permanecer allí y gozar de todos sus atractivos.

**Mozo.** — ¡No toque las palmas, porque no admito ovaciones! ¿Qué quiere?
**Sarrasqueta.** — ¡Café express!
**Mozo.** — El express, hasta pasadas dos horas no sale; están levantando presión a la máquina.



Sarrasqueta, que tiene apuro por gozar de otras diversiones, se retira sin tomar café, y al salir a la calle, ve que llueve, y como está sin paraguas, tiene que guarecerse bajo el ala de los sombreros de dos complacientes transeúntes.




Ve una lujosa peluquería y entra para embellecerse.
**Sarrasqueta.** — ¿Es usted el célebre Barbero de Sevilla?
**Barbero.** — *Je sui le coiffeur a la mode pour dames et demoiselles, le mais gitané et decoré. Je coupe la coletá aux torcadores, et je fais la melená a la garçonne.*
**Sarrasqueta.** — *¡Olé ta mere!*




**Sarrasqueta.** — Deme una caña de manzanilla, con tapadera.
**Mozo.** — ¿De qué quiere la tapa: de salchichón, de embuchado, de...?
**Sarrasqueta.** — Póngale media docena de tapaderas surtidas para que no se evapore el aroma.



Entra en una cervecería y, acompañados de percebes, langostinos, camarones, ostras, almejas y mejillones, se toma media docena de litros de "bier en chopp".




Ve una lechería y, por variar de bebida, entra en ella.
**Lechero.** — ¿De qué la quiere, de cabra o de vaca?
**Sarrasqueta.** — Medio litro de cada una. Quiero probar de toda la gloria que hay en esta calle.




Después siente deseos de fumar.
**Sarrasqueta.** — Deme doce docenas de docenas de paquetes de cigarrillos, para que pasemos la noche juntos contándolos.
**Estanquera.** — Eso en la funeraria, que hay servicio permanente.

# A. ASTRALDI

SARMIENTO, 1042
BUENOS AIRES

## ¡NUNCA VISTO!

## PRECIOS DE REGALO

**APROVECHEN HASTA EL 30 DE JUNIO**

**DORMITORIO** estilo Jacobean antiguo, en madera maciza, todo patinado a muñeca con finas esculturas, herrajes de estilo y lunas biseladas. Compuesto de: Ropero de 1m.60 con 3 puertas, cómoda toilet, cama camera con elástico patentado, 2 mesas de luz, 1 percha, 1 toallero, y de regalo 1 artístico jarrón. . . . . . $ **365**







COMEDOR, construído en roble Norte Americano, o cedro caoba, macizo, finamente lustrado a "muñeca", con finas lunas biseladas "Belgas", mármoles de calidad "Rosa Verona", herrajes y artísticas aplicaciones de bronce cincelado. Compuesto de aparador y trinchante, gran formato, mesa cuadrada con 1 tabla de extensión y 6 sillas asiento esterillado o tapizado, a . . . . . . . . $ **325**

CONDUCCION, EMBALAJE Y CATALOGO GRATIS.

---



## Todos pueden tomarlas antes de acostarse!!

**Si ha notado Vd. durante el día pesadez, desgano, dolor de cabeza, mal humor y otros síntomas que indican su irregularidad intestinal, tome**

## 1 ó 2

# Pildoritas REUTER

**que además de su eficacia como laxante, EDUCAN el intestino a su función diaria.**

## De Ciudadela y Villa Luro



CIUDADELA. — Parejas que tomaron parte en el baile social ofrecido por Los Enamorados en beneficio de su biblioteca.

VILLA LURO. — Interesante grupo de parejas que asistieron al baile del club social y deportivo Imperio, inaugurando el local social.

# De Ramos Mejía y Haedo



RAMOS MEJIA. — Parte de la concurrencia que asistió a la fiesta danzante y artística del Centro Sarmiento, celebrando la fecha cívica nacional.

HAEDO. — Parejas que tomaron parte en la velada del Club de la Juventud, celebrando el 25 de Mayo.


PROTECCIÓN
AL cernirse la amenaza sobre nuestros hogares, sobre nuestros seres queridos, recién entonces es cuando llegamos a comprender en todo su valor la importancia de la rápida y eficaz intervención de los bomberos.
Sin embargo, los elementos no son los solos peligros que representan una amenaza para la paz y la seguridad de nuestros hogares. Nuestras familias y nuestros bienes deben ser protegidos contra los ataques y las tentativas de los malhechores. Y, cuando llegamos a experimentar directamente las dolorosas consecuencias de los ataques y depredaciones de estos delincuentes, solamente entonces es cuando llegamos a apreciar en todo su valor, el concurso de un Revólver o de una pistola Automática COLT.
Un arma COLT inspira confianza a todos los miembros de su familia, confianza que queda acrecentada por el hecho de que todo el mundo sabe que las armas COLT, al dispensar su eficaz protección, lo hacen sin ofrecer ni el más pequeño peligro ni la más remota posibilidad de disparo accidental.
Su armero le explicará todas las ventajas que ofrecen las armas COLT
COLT'S PATENT FIRE ARMS MFG. Co.
Hartford, Connecticut, E. U. de N. A.
COLT
El Arma de la Ley y del Orden

# DESDE HENDAYA



## IX. VIAJAR POR EUROPA



las veces querría uno — esto de *uno* es una manera de soslayar el pronombre personal de primera persona, que suele molestar a ciertas segundas, terceras y centésimas personas — a las veces querría uno librarse de los libros entregándose a las impresiones de la naturaleza, a leer en lo que se ha dado en llamar el Libro de la Naturaleza, ¡un libro más! Pero uno es hombre de libros, después y antes de todo, y sin libros no sabe leer fuera de ellos. Y he aquí por qué hay que hablar de libros.

Un buen amigo, el cónsul de España aquí, me ha dado a leer las obras del conde de Gobineau, ya famoso, y cuya fama empezó en Alemania, lo que algunos chauvinistas de aquí no le perdonan. Y no digo franceses, porque la patria del chauvinista no es de este mundo... ni del otro. El conde de Gobineau pasó unos años en Persia, y nos ha revelado, tan bien como cualquier otro, el alma de Oriente, de ese Oriente que hoy se alza como un recuerdo, y a la vez como una esperanza, frente a este desvencijado y resquebrajado Occidente.

La última obra de Gobineau que tengo a la vista son sus *Nouvelles asiatiques,* y acabo de leer la última de éstas, la titulada "La vida de viaje", en que el autor nos cuenta el viaje que en caravana de dos mil personas, bajo la dirección del muletero Kerbelay-Hussein, hicieron Valerio Conti y su joven mujer Luisa desde Erzerum hacia Tebiz. El relato de ese pequeño pueblo en marcha y de lo que son estas peregrinaciones en Oriente es algo que no he de intentar ni siquiera extractar aquí.

Entre los varios curiosos tipos de la caravana que Gobineau describe, está Seyd-Abdurramán, un erudito, nacido en Ardebly, no lejos del mar Caspio, un *mula* como su padre y sus tíos y sus primos, uno que se había dedicado a aprender a fondo la teología, la metafísica, la historia y la poesía — todo en uno — orientales, por supuesto. Lo que no le impidió cobrar una cierta afición al vino, lo que le llevó al aguardiente, que operó en él una reforma intelectual de valor prodigioso, haciéndole comprender la vida de todas las cosas, y en la ruina general de todas sus opiniones, resolvió ponerse a viajar para renovar su entendimiento y proveerse de conocimientos más sólidos que los antiguos y a la vez distraerse por la contemplación de espectáculos interesantes y curiosos. Así evitó las fatigas de la vida sedentaria, el tener que tener un oficio, la sociedad permanente de los imbéciles, la enemiga de los grandes, los cuidados de la propiedad, una casa que manejar, criados que corregir, mujer que sopor-

Por MIGUEL DE UNAMUNO



tar, hijos que criar. Valerio pregunta al Seyd si no había entrado en territorio europeo, a lo que responde que jamás, y luego, hablando como un verdadero sabio:

"— No hay interés para un sabio en viajar por los países europeos — respondió el Seyd con aire convencido. — Por de pronto, no hay seguridad. Se encuentra uno a cada paso con soldados que marchan con aire insolente; los policías llenan las calles y preguntan a cada instante a dónde se va, lo que se hace y lo que se es. Si se deja de responderles, le llevan a uno a una cárcel de donde cuesta salir. Hay que tener los bolsillos llenos de *buyuruldis*, de *firmanes*, de *tesquerés* y otros papeles y documentos sin fin, a falta de lo cual se arriesga hasta la vida. Le aseguro que es así; se lo he oído contar a personas dignas de fe que habían, a las embajadas musulmanas por esos países del diablo."

El digno Seyd continúa luego haciendo una tan acerba como justa crítica de este pobre Occidente infatuado, para concluir que antes se hacen los europeos al Asia que los asiáticos a Europa.

Y esto le hacía decir al digno Seyd Abdurramán el conde de Gobineau en 1876, época en que éste, el conde, se hallaba en Crimea, cumpliendo, en compañía de su fiel amigo don Pedro, el emperador del Brasil, un viaje por Rusia, Turquía y Grecia. ¡Qué diría el digno Seyd Abdurramán, el *mula* redimido por el aguardiente, si se enterase de lo que ha venido a ser esta Europa de la tras-guerra y de la Liga de las Naciones, esta Europa de los pasaportes y del todopoderío de la policía! ¡Hoy sí que no puede viajar por ella una persona decente!

Esta Europa de los pasaportes y otras socaliñas es verdaderamente indigna de que la visite una persona que busque enriquecer su espíritu en los viajes. Desde que pululan las Internacionales — primera, segunda, tercera... roja, blanca, gris, amarilla... — se ha acentuado la estúpida aversión al forastero. Hay aquí, por ejemplo, quien no me perdona el que cuando arribé a Francia, hace quince meses, me dieron 250 francos por 100 pesetas y ahora me valen ya cerca de 360. Pero ¿tengo yo la culpa?

Y eso de la policía, de la horrenda policía; de la comisaría si queréis. ¿Qué diría el digno Seyd Abdurramán si viese hoy los papeles que le obligan a uno a llevar sobre sí, y las fotografías y las huellas digitales o dactiloscópicas? Esta Europa de la trasguerra, malcriada en el espionaje, es algo ingrato para el espíritu. ¡Hay que ver en un pueblecito fronterizo como éste! Carabineros, migueletes, guardiaciviles, aduaneros, policías de un lado y del otro *donaviers, gendarmes, policiers*... Y todo ¿para qué?

Tenía razón, ya antes de 1876, el digno Seyd Abdurramán: en Europa no hay seguridad. Tanto han querido asegurarse, que no hay seguridad. Esta vasta Sociedad de Seguros no le deja vivir a uno. Al querer suprimir el riesgo, se ha suprimido el resorte de la vida íntima.

# De Tigre




Baile ofrecido en el club Canottieri Italiani, celebrando el final de temporada. Grupos de concurrentes a la interesante fiesta social.

## DETERIORO DE PINTURAS CELEBRES

Escriben de París que M. Albert Flament, artista nacional de alta reputación, ha dado la voz de alarma sobre la rápida deterioración que están sufriendo algunas pinturas célebres e irremplazables, como consecuencia del sistema de calefacción de los museos públicos y aun en otros privados, en razón del humo de los fumadores de tabaco. Obras maestras como la "Monna Lisa" de Leonardo de Vinci, observa, que fué una pieza de brillante colorido cuando salió de las manos del artífice, no es hoy más que un remedo gris de lo que fué anteriormente. Lo mismo dice del "Embarquement pour Cythere", que ha tornado sus azules en terracota. Afirma Flament que este fenómeno de alteración de los primitivos colores se nota especialmente en el museo del Luxemburgo, donde las más notables obras de Renoir, Monet, Degas y Henner están en vías de arruinarse. El famoso cuadro de Carolus Durand, "La mujer del guante", dice, está todo resquebrajado.

A despecho del especial control que se pretende observar en los museos franceses con el sistema de calefacción, las altas temperaturas que se permiten para hacer esos recintos más confortables, se dan como principal razón para estos perjuicios.

# De San Fernando



Conmemoración del quincuagésimo aniversario de la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos. Lunch ofrecido a la concurrencia, presidiendo el intendente municipal, señor J. Urcola. En el círculo, el señor Cirola, secretario municipal, leyendo su discurso conmemorativo.

## CONTRA LAS GARRAPATAS

La Escuela de Agricultura de Medellín recomienda como eficaz el aplicar a las reses infestadas por las garrapatas, una mezcla de 27 gramos de jabón negro, 90 de petróleo y 42 de arsénico, disueltos en 18 litros de agua. El baño puede darse sirviéndose de una regadera, y pasando después un cepillo para completar la operación.



EL SOL DE NOCHE
REY DE LA TEMPESTAD
Compite en Calidad
por ser el mejor sistema de competencia
LINTERNA a Nafta común
Elaborada en bronce y finamente niquelada
A prueba de vientos, lluvias e insectos
300 BUJÍAS DE PODER LUMINOSO
UN LITRO DE NAFTA ARDE 12 HORAS.
SE GRADUA LA LUZ A VOLUNTAD.
No permita el engaño exija la marca estampada en el parafuego; dice así:
"EL SOL DE NOCHE"
Pida Folletos Ilustrados a sus IMPORTADORES:
RICHEDA y Cía. - TALCAHUANO, 289 - BUENOS AIRES
REVENDEDORES ACTIVOS NECESITAMOS UNO EN CADA LOCALIDAD




# La MUJER y la CASA

## EL CALZADO

El calzado debe ser antes largo que corto para que el pie pueda moverse en él con desahogo; ha de ser proporcionado a la longitud en cuanto a anchura a fin de que los dedos no se hallen oprimidos y el empeine será ajustado, pero no excesivamente, pues dañaría.

Los tobillos serán dibujados pero sin exageración, el contrafuerte estará colocado de manera que no origine ninguna complicación, y los tacones tendrán una altura normal para permitir que el cuerpo se aplome sin castigar ninguna parte determinada del pie.

Los tacones no deben nunca, ni aun los llamados Luis XV, hallarse colocados casi en mitad del pie; sino bajo el talón del mismo; de otro modo pueden hacer perder el equilibrio, y las torceduras y aun las fracturas pueden ser consecuencias de esta inestabilidad. Los pies planos pueden pasarse casi sin talones, no así los arqueados y combados a los cuales hay que levantar.



La bota es preferible al zapato; el pie está en mejor condición y abrigado, lo mismo que el tobillo, predispuesto siempre a hincharse a causa del peso del cuerpo.

Los zapatos bajos, muy elegantes cuando se llevan medias bordadas, tienen la desventaja de dejar al pie una libertad deformante: el peso del talón determina una frotación por el vaivén, que fatiga al pie, e imprime al paso un movimiento arrastrante; además, con la libertad de que goza el pie, se engorda y luego resulta dificilísimo reintegrarle en la bota ajustada.

Lo propio ocurre con las zapatillas, muy cómodas para andar por casa, pero muy perjudiciales para la elegancia del pie.

Las mujeres deben cuidar de su calzado con asiduidad extremada; sus pies finos y delicados requieren esta atención. Además, tienen órganos esenciales que importa mantener en la posición natural, esto es absolutamente vertical; el pie, si no está aplomado, eleva el cuerpo inclinado hacia adelante o hacia atrás más de lo conveniente y así se contraen enfermedades que con frecuencia conducen a la inmovilidad o crueles sufrimientos.

## SOBRE EL AMOR Y LAS MUJERES

¿Cuál es la compañera más deseable?

Si eres inteligente y apuesta, la más discreta y honesta; si posees algunos defectos físicos y morales, la que ofrezca exageradas cualidades contrarias. Así y todo, el atavismo, con sus excentricidades y caprichos, nos depara sorpresas desagradables. A lo mejor esperamos a



nuestro hijo y nos encontramos con un vástago del hombre cavernario.

—Quéjanse a menudo de su desgracia matrimonios de obreros. Y sin embargo, el esposo goza de un excelso privilegio, pocas veces concedido a los hombres de refinada cultura: la posibilidad de dialogar con su mujer. Equivalente a su marido en gustos y aspiraciones, la esposa del jornalero desempeña el cuádruple oficio de confidente, consejera, camarada y amante.

—Fuera del amor de madre y esposa (la madrecita joven del marido), todos los demás sentimientos suelen representar memoriales de protección o recíprocos pasatiempos de camaradería. Y cuando recuerdes, en momentos de optimismo, las efusiones verbales y sentimentales del café, de la tertulia o del club, no olvides que el animal humano necesita divertirse en cuadrilla.

—La mujer es como la mochila en el combate: Sin ella se lucha con desembarazo; pero ¿y al acabar?...

—Todas las desdichas del matrimonio nacen de que la mujer no elige, sino que es elegida. Afortunadamente, en la mayoría de los casos, la esposa acostúmbrase al marido, como éste se habitúa a la cerveza y al tabaco.

*Santiago Ramón y Cajal*

## SECRETOS DEL TOCADOR

*Agua de Colonia.* — Quien no quisiera comprarla en las perfumerías, puede hacerla en su casa, empleando la siguiente receta:

| | | |
|---|---|---|
| Esencia de azahar . . | 9 | gramos |
| „ de romero . . | 6 | „ |
| „ de corteza de naranja. . . | 14 | „ |
| „ de corteza de limón . . . | 14 | „ |
| „ de bergamota. | 5 | „ |
| Alcohol a 80°. . . | 1000 | „ |

Se mezcla todo, se revuelve y se embotella, cubriendo el tapón con piel de guante bien atada. Puede usarse a los ocho días, durante los cuales se agitará diariamente

## LA CASA MODERNA

En el salón de recibo será de muy bonito efecto la colocación de un sofá de tapiz listado en blanco



y negro como indica el grabado. Hará un contraste hermoso y romperá la severidad de la sala.

Un cuadro grande en la pared y dos lámparas de pie, terminarán la distribución armónica del decorado.

IVONNE

# De Victoria y San Fernando



VICTORIA. — Profesoras de la escuela 21 Nicolás E. Ambrosoni, que presidieron la gran velada benéfica que se realizó en el cine local, con gran éxito.

SAN FERNANDO. — Reunión extraordinaria del Concejo Deliberante, que preside don Antonio Gallino, para tratar puntos de suma trascendencia para la localidad.

# De Rufino y Emilio Bunge



Personal del subdistrito de Correos y Telégrafos de Rufino que obsequió con una medalla de oro y un pergamino a su jefe don Elías León, con motivo de su traslado.



Concurrentes al lunch dado por la Sociedad Española de Emilio Bunge, festejando la inauguración del local social




Si estudia una profesión ganará más dinero.

Llene y mándenos este cupón y recibirá gratis un *manual para aprender a escribir a máquina* y folletos explicativos de las profesiones que enseñamos *por correo.*

Usted estudia en su casa con los libros que le entregaremos y envía los ejercicios *por correo* para que nuestros profesores se los corrijan.

TENEDOR DE LIBROS
TAQUIGRAFIA
ORTOGRAFIA
ARITMETICA
CALIGRAFIA
CHAUFFEUR
CONTADOR MERCANTIL
CONSTRUCTOR
CORRESPONDENCIA
ELECTRICISTA
MECANICO
MAQUINISTA
DIBUJANTE
CONDUCTOR DE MOTORES AGRICOLAS

Regalamos a los alumnos: papeles, sobres, libros de estudio, diploma al terminar, etc.

GARANTIA: Devolvemos el dinero al alumno desconforme durante los dos primeros meses de estudio. A esta garantía, que cumplimos fielmente, debemos la gran prosperidad alcanzada por esta Institución.

## ESCUELAS SUDAMERICANAS

DE ENSEÑANZA POR CORREO

Fundador: P. C. Ryan, Bachiller y Contador Nacional.

1059, Lavalle, 1059 - Buenos Aires

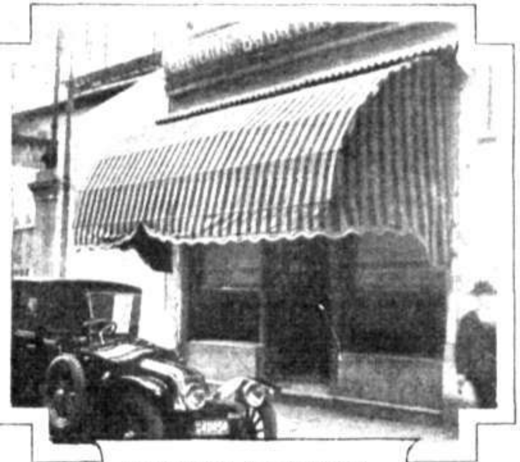
Buenos Aires - Montevideo - Asunción - Valparaíso - Lima - La Paz.

Nombre ....................

Dirección ....................

Localidad .................... C. C.

NECESITAMOS AGENTES



Un cafetín: la Abadía del Fracaso.



Paraná y Bmé. Mitre, una esquina envejecida que guarda una historia entre sus muros leprosos.

"Cochería Porteña", que ya no existe, y hoy es tan sólo un rezago del pasado.

# Las calles de PARANA: LA CALLE DE

**Reminiscencias de Sorrento**

CALLE Paraná, lateral céntrica: estás envejecida como los artistas sin contrata que sorben su fracaso en el precario café con gotas de la cripta. Tienes un color triste, tan triste como el color de las viejas paredes del Politeama, que añora su anciana apoteosis mientras agita lúgubremente el cartelón de alquiler.

Calle Paraná: reminiscencias de Sorrento en las oleografías impresionistas que emocionan a los desilusionados feligreses de tus capillas, donde se oficia la misa del "bel canto": las "bottiglierias".

Etiquetas románticas injuriadas por las moscas, en las graves barrigas de sus botellas: Asti, Nebiolo, Grignolino, Barbera, Moscato, Chianti... Etiquetas antiguas, con más valor sentimental que las tarjetas postales que vienen con la estampilla de un beso maternal, en busca del tenorino que canta en el bosque.

Calle Paraná, que acoges con la indiferencia de tus casas de departamentos la vida siempre al día de los periodistas, eres un anexo de Corrientes, tributaria de la Sociedad de Autores. Tus transeúntes provocarían estupor en "Madison Square" o en el "Boulevard des Italiens". Rostros de café con leche, sombreros negro-mineral, pantalones óxford de rodilleras, filarmónicos y con barbas, zapatos abúlicos que bostezan, y comedias que nunca se estrenarán, apretadas por el codo lustroso del autor novel que trabó amistad con todas las mesas de lechería.

Calle Paraná: la dulzura guaraní de tu nombre se desvirtuó en la farsa nocturna de un cómico español que eyaculaba esta risueña lamentación:

— Yo vivo... para... naa...

**La Abadía del Fracaso**

"Bottiglierias" de la calle Paraná Abadías del Fracaso donde se congregan los familiares de la probabilidad de una contrata. "Dancing" de recuerdos. "Bottiglierias".

E. GONZALEZ



La entrada de Paraná en la plaza del Congreso.



Paraná y Corrientes: calles de la bohemia triste.



La iglesia de la Piedad.

# Buenos Aires

## LA BOHEMIA TRISTE

El Politeama, donde reposa toda la calle Paraná.

El eco de los ¡bravos! que premiaban al gran Tamagno se arrebuja en los biombos de sombra de esa cripta que es el cafetín, mientras el añejo chianti empaja en la envoltura de su "fiasco" el delirante comentario de Rosina Storchio. Y tú, corista anónimo, al sorber tu periódico café de utilería, sientes que la angustia, como el cuervo de Poe, te dice al oído:

—¡Nunca! ¡nunca cantarás en el Scala de Milán!...

Puede que algún día, corista anónimo, ensayes el "do" de pecho en una pose granguignolesca, colgado de tu cinturón de cuero, exhibiendo tu medalla de conservatorio que no te sirvió para nada.

Y entonces, corista anónimo, serás una partitura que la Muerte dejó trunca.

**Pier María Giró Della Valle ...**

Y tú, tenor afónico, Pier María Giró Della Valle, has tenido en la vida tan mala pata como el funambulesco y burlesco poeta que se emocionó con tu dolor.

Has esperado tanto y tan inútilmente junto a la vidriera helada de la cripta, que la Gloria, acostumbrada a verte siempre en el mismo lugar con tu cara marchita y tus ojos abiertos de esperanza, nunca te chistó al pasar.

Pier María Giró Della Valle...

Tus cuerdas vocales, dormidas en una obligada "relache", se enfundaron en telaraña.

Pier María Giró Della Valle...

La tuberculosis las hizo vibrar, pero ya era tarde. Y la única nota de tu pecho, Pier María Giró Della Valle, fué roja.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

"Pier María se esfuerza en su intento;
la canción, en su escala de asma,
raras muecas elásticas plasma.
¡Dios mío! ¡Cuándo irá a terminar!...
La gente murmura, la gente se enoja,
se ve que no sabe de la estría roja
que el pobre tenor dejó al salivar...!"

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

TUÑON



"Todo a veinte".

## De Oriente y Navarro

ORIENTE. — Banquete en honor del señor Gregorio T. Pérez, ofrecido por sus amigos para despedirlo de la vida de soltero.

NAVARRO. — Demostración en obsequio del doctor Santiago Chonhy, en ocasión de su definitivo alejamiento de ésta y como acto de aplauso por su actuación. En círculo el retrato del obsequiado.

# EL BICARBONATO Y LOS DOLORES DE ESTÓMAGO

A millares pueden contarse las personas que toman bicarbonato cuando sufren de dolores digestivos y, a pesar de que logran alivio momentáneo, pocos son las que se dan cuenta que obrando así tan sólo empeoran la causa de sus sufrimientos. La mayor parte de los males del estómago son causados por un exceso de acidez y el bicarbonato sólo amortigua momentáneamente los efectos molestos de este exceso, sin neutralizarlo de manera permanente. Además su empleo acarrea inevitablemente la necesidad de seguir el abuso. La acidez excesiva acaba por inflamar las delicadas paredes del estómago y puede contribuir a que las pequeñas afecciones degeneren en gastritis, dispepsia, etc., etc., y aun produzcan úlceras. Cuando sufra Vd. del estómago en lugar de tomar bicarbonato, el cual no ataca directamente la causa del mal ni calma de manera alguna la dolorosa y peligrosa irritación de las paredes del estómago, pruebe la Magnesia Bisurada, que neutraliza casi instantáneamente la acidez excesiva, evita la formación de gases y calma e impide la inflamación de las mucosas estomacales. La Magnesia Bisurada se halla de venta en todas las Farmacias en polvo o en tabletas, es inofensiva y un sencillo ensayo será suficiente para que Vd. se convenza de su eficacia. Los médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.














Incubadoras automáticas. Aves de raza y huevos para empollar. Utiles para la cría de aves. Colmenas, abejas y accesorios para apicultura, implementos y aparatos para la industria lechera. Peladoras, secadoras, esterilizadoras y demás máquinas para la conservación de frutas y legumbres.

Pida lista de precios

**A. REINHOLD**

Juramento, 5148

Buenos Aires

## De La Plata


Visita del nuevo gobernador, doctor Vergara, al arsenal militar de Río Santiago, donde fué recibido por el contraalmirante Moreno y jefes de la repartición.


Primer cuadro de Gimnasia y Esgrima de La Plata que, jugando con Independiente, empató.


La primera división de Independiente, que jugó con el anterior, sin que lograse ventaja.




Debe su popularidad única y exclusivamente a su **calidad insuperable;** pues en su elaboración solo entran componentes para hacer un sano y buen chocolate.

Mezcla de los más finos y seleccionados cacaos, azúcar refinada y aromatizado a la vainilla.

DANIEL BASSI & Cía.
Bmé MITRE 2538—54 BUENOS AIRES

---



# FAJAS DEL Dr. DIVAI

*París. Bs. Aires.*

## Esta es la Marca que garantizará en su faja un resultado positivo.

Por su perfecta adaptación y por la excelencia de los materiales en éllas empleados, las "FAJAS del Dr, DIVAI" marchan a la vanguardia de todas sus similares. El singular éxito que hemos obtenido en los casos de:

**Obesidad, Estómago caído, Riñón flotante, Embarazo, Eventración, Hernias umbilicales, etc., etc.**

nos dan el derecho de asegurar, con su empleo, la satisfacción más íntima y su más grata conformidad.

*Solicite catálogo gratis y será un convencido.*

**LEONARDO PRODEL y Cía.**

1172 - AVENIDA DE MAYO - 1172 — Buenos Aires. (Frente al París Hotel)
Casa Matriz: 11 rue Saint Lazare — París.

# PIENSA Y EJECUTA

## EL EUCALIPTO

*Grado Segundo*

¿Quién ha visto un eucalipto? ¿Cómo es su tallo? ¿Saben qué forma tiene su raíz? ¿Cómo son sus hojas? ¿Y sus flores? ¿De qué color es su fruto? Tanto las hojas como las flores son muy aromáticas.

La madera del eucalipto es sólida, dura y no la atacan los insectos, pero es frágil; se usa para hacer carretillas y carritos de mano. También como leña.

De las hojas se extrae un aceite especial empleado en perfumería.

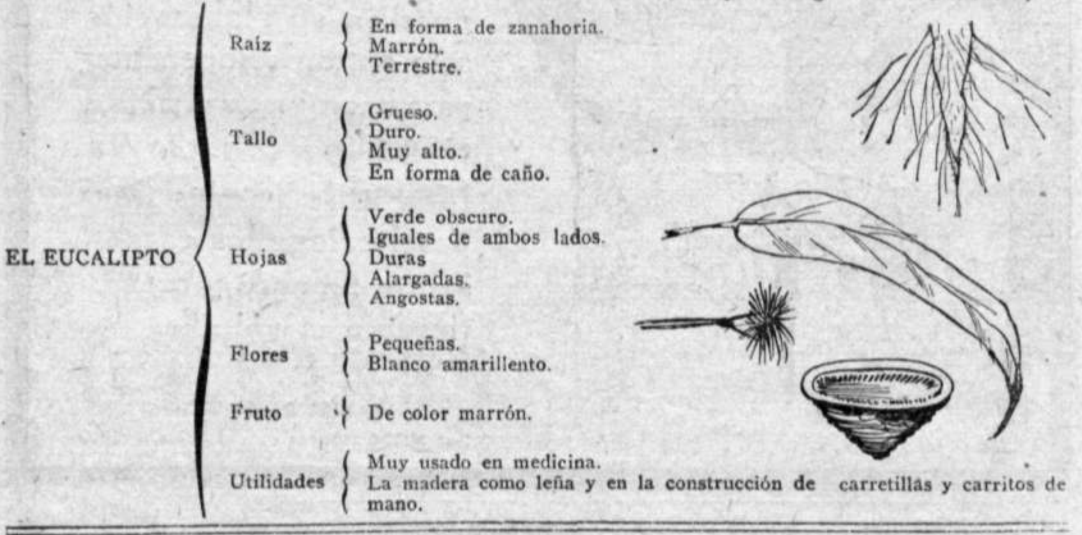
Se usan también en medicina.

El eucalipto embalsama la atmósfera con el aromático olor de sus hojas, el que además purifica el aire, destruyendo las miasmas que se desprenden de las aguas estancadas.

La corteza se emplea en los curtidos.

Como planta de adorno presta buenos servicios, si se poda convenientemente, pues sus primeras ramas son algo desguarnecidas.

Los lugares donde hay muchos eucaliptos son saludables. Debieran plantarse gran cantidad de eucaliptos.



| | | |
|---|---|---|
| EL EUCALIPTO | Raíz | En forma de zanahoria. Marrón. Terrestre. |
| | Tallo | Grueso. Duro. Muy alto. En forma de caño. |
| | Hojas | Verde obscuro. Iguales de ambos lados. Duras. Alargadas. Angostas. |
| | Flores | Pequeñas. Blanco amarillento. |
| | Fruto | De color marrón. |
| | Utilidades | Muy usado en medicina. La madera como leña y en la construcción de carretillas y carritos de mano. |

### TRIANGULO NUMERICO

| | |
|---|---|
| 1 2 3 4 5 6 7 8 9 | de los automóviles |
| 6 7 6 7 8 5 8 5 | lazo |
| 1 5 3 6 7 8 9 | de la marina |
| 5 1 6 2 1 5 | „ „ radio |
| 4 5 1 8 9 | defecto físico |
| 8 9 8 9 | fruto |
| 5 1 5 | Nombre propio |
| 6 2 | planta |
| 3 | vocal |

### PROBLEMITA GEOMETRICO




¿Sabes hallar la superficie del triángulo? Pues, entonces, puedes decirme la de la parte B, del que ilustra este problemita.

Piensa un momento, es muy sencillo.

### CANCION DE CUNA

Dormid; por vuestras frentes cruzan azules sueños,
un angel blanco arrulla vuestras almas inciertas,
Al mecer vuestras cuna pienso en esos pequeños
que duermen en los quicios de las calles desiertas.

Y tengo mucho miedo de morir... Mi cariño
es escudo que guarda vuestra infancia florida...
¡Y no hay cosa más triste que los ojos de un niño
que se entera tan pronto del dolor de la vida!

Dormid; hasta el venado candor de vuestra cuna
como un lirio de plata, llega un rayo de luna.
soñad mientras yo mezo vuestra cuna a compás,
y sollozo pensando en la pobre hermanita
que se fué toda blanca en su blanca cajita
una tarde muy triste; para siempre jamás!

*Emilio Carrère.*

**Solución de la charada del número anterior:**

CAMISETA

### LA CARRETILLA

En el arroyo grande, que la lluvia habia dilatado hasta la viña, nos encontramos, atascada, una vieja carretilla, toda perdida bajo su carga de hierbas y de naranjas. Una niña, rota y sucia, lloraba sobre una rueda, queriendo ayudar con el empuje de su pecho en flor al borriquillo, más pequeño ¡ay! y más flaco que Platero. Y el borriquillo se destrozaba contra el viento, intentando, inútilmente, arrancar del fango la carreta, al grito sollozante de la chiquilla. Era vano su esfuerzo, como el de los niños valientes, como el vuelo de esas brisas cansadas del verano que se caen, en un desmayo entre las flores.

Acaricié a Platero y, como pude, lo enganché a la carretilla, delante del borrico miserable. Le obligué entonces con un cariñoso imperio y Platero, de un tirón, sacó carretilla y rucio del atolladero, y les subió la cuesta.

¡Qué sonreir el de la chiquilla! Fué como si el sol de la tarde, que se rompia, al ponerse entre los nubes de agua, en amarillos cristales, le encendiese una aurora tras sus tiznadas lágrimas.

Con su llorosa alegría me ofreció dos escogidas naranjas. Las tomé agradecido, y le di una al borriquillo débil, como dulce consuelo; otra a Platero como premio áureo.

Autor: *Juan Ramón Jiménez.*

**Arcadia de Mulbrodh**

# De Morón y Florencio Varela



MORON. — Caballeros que forman parte del Club del Progreso local, y que se reunieron en amable fiesta para celebrar el 25º aniversario de la fundación del mismo.

FLORENCIO VARELA. — Cabecera del banquete brindado al señor Simón Garay, por su reciente nombramiento de jefe del Registro Civil en Baigorrita.

## De Paso de los Libres



Inauguración de la temporada de football entre los cuadros de Correos y Telégrafos y Regimiento 11 de Caballería. El team de Correos y Telégrafos.



Cuadro formado por los jugadores del Regimiento 11 de Caballería, que se midió con el anterior, ganando la iniciación de la temporada.

### ¿EGOISMO?

¿Amo o me amo demasiado? Antes no había dudado de mi ternura por las flores, pero esta tarde me he sentido en exceso egoísta.

Empapé de agua buena las macetas; me regocijé. Mis nervios templados vibraron deliciosamente; me dió un raro placer ese chirrido especial de la tierra reseca y caliente al recibir la frescura del agua.

Vi alegre cómo las campanillas coquetas pretendían esquivar la lluvia bajo el follaje. Soy brusca, me dije; distinguen cuando no es Dios quien las refresca.

Miré curiosa cómo las ramitas se estiraban sedientas, y cruel, poco a poco, les di de beber.

Y pensé cómo el torrente de aguas claras que mi mano vertía en las eras no se enturbiaba; en el bien que cada gotita al infiltrarse en los terrones negros haría. Frescura, perfume en los pétalos; savia en las venillas de los tallos, verdor en el follaje... alegría a los ojos de los hombres, belleza a la vida.

Un jardín fresco, ¿no da muchas veces consuelo al espíritu despertando optimismo, bondad y gratitud hacia el Supremo Hacedor?

Todo ese bien pasando puro por la tierra negra y seca; en vez de enturbiarse, entre más hondo, más claro y bueno.

Así encontramos el porqué de la existencia de seres que aparecen exóticos en su medio como una flor delicada en un prado inculto... como una gota de agua entre la tierra negra y dura.

¡Ah!, por algo dijo el amoroso místico: ¡sé como el agua!, y a ella fraternal: loemos al Señor hermana agua.

*Asenneth Londoño*



*Sólo hay una Salsa Worcestershire inglesa, original y genuina. Para evitar toda posibilidad de engaño, cuiden de que la firma de Lea & Perrins, blanca sobre el rótulo rojo, aparezca en cada botella.*

## Los amigos de usted que sepan distinguir buscarán la salsa famosa.

Saben que para gozar de una buena comida hay que agregar a ésta la deliciosa salsa que descubre los sabores más delicados y hace exquísitos los platos más sencillos lo mismo que los más complicados.

Durante cinco generaciones, en todos los rincones del mundo, la famosa Salsa Lea & Perrins ha sido, sin disputa, la favorita de todos los hombres y todas las mujeres que procuran, con insistencia, lo mejor.

La verdadera SALSA INGLESA **LEA & PERRINS**

---

# FACIL GANARÁ

con la sólida preparación que le daremos mediante un mínimo desembolso mensual, sin que usted desatienda sus ocupaciones. No importa dónde usted vive, ni su sueldo, ni su instrucción.

Usted ansía ganar mucho más, visítenos o envíenos este cupón hoy mismo y verá qué fácil es.

**GRATIS** enviamos en cualquier época del año y a cualquier parte nuestro folleto "PATRIA y PROGRESO" con detalle de más de 50 cursos que ENSEÑAMOS POR CORREO EN:

| | |
|---|---|
| CONTABLIDAD | COMERCIO |
| MATEMATICAS | DIBUJO |
| MECANICA | ELECTRICIDAD |
| INGENIERIA | AGRIMENSURA |
| CONSTRUCCION | ARQUITECTURA |
| AVICULTURA | AUTOMOVILISMO |

MECANICA AGRICOLA
RADIOTELEFONIA

Regalamos a nuestros alumnos los libros de estudio, sobres, papeles y el DIPLOMA DE GRADUACION.

**Escuelas Politécnicas del Plata**

C. PELLEGRINI, 1136, Bs. Aires

Nombre. . . . . . . . . . . .

Dirección. . . . . . . . . . .

Localidad y F. C. . . . . . . .

C. y C. 1444

---

# GRATIS



**REGALAMOS** relojes, pulseras, anillos y otras alhajas, oro 18 k. R. a toda persona propagandista de nuestros artículos, entre sus amigos y relaciones. Sin gastar un centavo, obtendrá importantes regalos. No le pedimos dinero y remitimos el catálogo gratis a quien lo solicite por carta. Sin ningún trabajo conseguirá una alhaja gratis. Con el catálogo de alhajas enviamos un almanaque y tarjeta perfumada de gran novedad. Pida hoy mismo a: JOYEROS UNIDOS (C.). — Calle Moreno, 1994. — Buenos Aires.



# UNA BUENA ACCION

Por JEAN RAY

*"CUENTOS DE WHISKY" ES EL TITULO DEL ULTIMO LIBRO DE ESTE ESCRITOR BELGA, VERDADERO HEREDERO DE EDGARD POE. MODERNO, INTENSO Y ESQUEMATICO, RAY HA TRAZADO CUADROS QUE, COMO EL QUE HOY PUBLICAMOS, ACUSAN UNA MANO MAESTRA Y UN ESPIRITU CON SUS ATISBOS DE HUMORISMO.*

Los labios de Norwood se estiraron; lentamente, metódicamente rompió el periódico que acababa de leer, y una lluvia blanca revoloteó en torbellino por espacio de un segundo alrededor del cesto de los papeles.

Los periodistas le mortificaban, elogiando la gran caridad de los Morgan, de los Rockefeller, de los Carnegie, para evidenciar más que él, Norwood, el rey de las maquinarias agrícolas, era avaro y no tenía corazón.

Sentía la verdad de tales reproches; jamás tenía uno solo de aquellos minutos de bondad y de liberalidad que excusan las fortunas insolentes.

Pequeño, había apaleado a sus compañeros; joven, había robado las míseras economías de su madre; más tarde había batallado sin piedad para llegar a las cumbres vertiginosas de las finanzas.

Y ahora su áspera mirada de conductor de hombres y de manipulante de oro veía, tras cada sonrisa y cada obsequiosidad, el odio y la envidia.

Aquel día, sin saber por qué — quizá por culpa del abril que arrojaba su borra blanca sobre los árboles lejanos, quizá por el sol naciente que trazaba dibujos de luz sobre su escritorio, — aquel día el odio de los otros haciale daño.

— Vamos — se dijo, — me resigno a ser mejor. Quiero realizar una buena acción.

Recordó que la antevíspera un viejo sacerdote que imploraba limosna para los pobres había replicado tristemente a su negativa:

— Tenga usted cuidado, caballero, que el Señor no le vuelva las espaldas el día menos pensado...

Un poco nervioso, llamó.



Estrechando contra su pecho una gran cartera de cuero.

— ¿Cuántos postulantes ha rechazado hoy, Curland?

— Ochenta y dos, señor.

— Al próximo que llegue lo hace pasar.

Señor, es un viejo que se dice inventor y propone nuevas máquinas.

— Bueno...

El secretario introdujo a un anciano enfermizo, trajeado con un lastimoso redingote y estrechando contra su pecho una gran cartera de cuero verde.

Norwood juzgó al punto al hombre como a uno de tantos a quienes la vida condena por anticipado, el dulce soñador de las manos tendidas hacia delante y que a la postre cae en un rincón a enjugar las dos lágrimas que corren por los pliegues de sus rugosas mejillas.

El, Norwood, habíase abierto camino a fuerza de puños a través de la maleza civilizada; los rostros hacia él habíanse vuelto, odiosos y perversos, pero él habíales aporreado implacablemente hasta cambiarles el rictus en una sangrienta mueca de dolor...

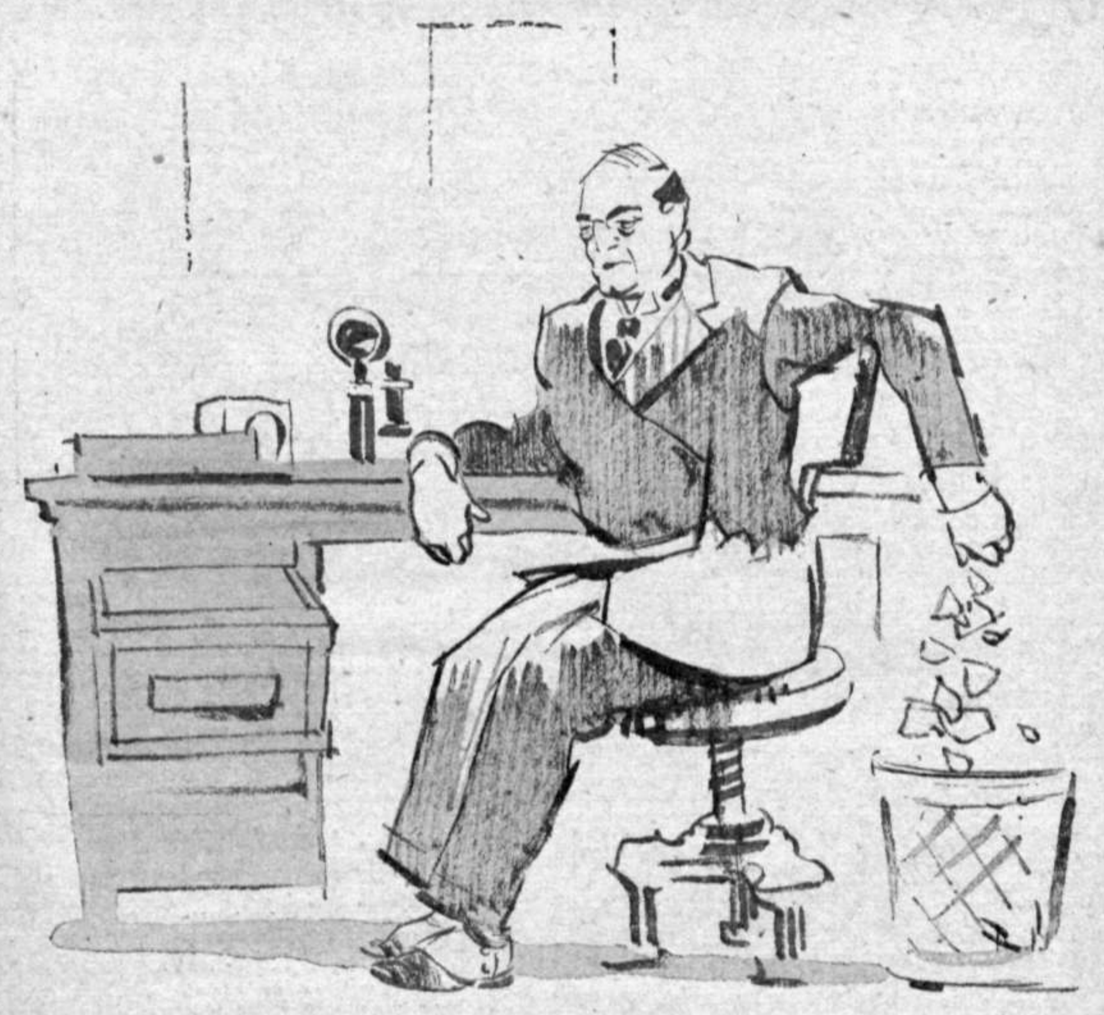
En aquel instante, en el profundo y muelle sillón de cuero, amplio como una cuba, de formas redondeadas y tan blandas que parecían caricias congeladas, el viejecito entregábase a una ridícula pantomima: saludaba, tosía, respiraba largamente, frotábase las manos y temblaba como la última hoja del otoño.

El millonario sintió un cálido efluvio derramándose por su pecho, premisa de una alegría desconocida.

Cumplía una buena acción.

Pausadamente examinó el rollo que el inventor hizo salir de su cartapacio.

Tratábase de planos complicados y absurdos sueños de escolar metido a mecánico. La sólida inteligencia de Norwood



**Rompió el periódico que acababa de leer.**

revolvíase ante semejante inepcia. Su buen sentido despertó, terrible, contra aquel malgastador de tiempo; su puño se abatió sobre el escritorio y una larga flauta de cristal de Bohemia, sobre la que se pavoneaba una orquídea casi negra, quebróse con quejido argentino.

Otro lamento replicó ronco, horroroso.

El viejo temblaba y lloraba acurrucado en el fondo del sillón.

Norwood recordó sus intenciones.

—Está bien — gruñó, — buen trabajo... ¿Un cheque de cien mil dólares, le parece?

TENÍA aún ante sus ojos la visión del viejecito que no acertaba con el medio para salir del despacho, volviendo un conmutador eléctrico en lugar del pestillo de la puerta, dejando caer su cartapacio de cuero verde, llorando y riendo a la vez, cuando después de un "toc-toc" respetuoso, fieltrado, un empleado entró.

Tenía el cheque que Norwood acababa de firmar:

—Señor Norwood, este cheque...

Un destello de cólera fulguró en los ojos del patrón.

¡Y ahora! Ese cheque que acababa de firmar, ¿por qué no se pagaba?

—Disculpe... El señor se presentó en la caja y...

El empleado, turbado, vaciló.

—Perfectamente... ¿Cree usted que yo tengo tiempo que perder?

—Perdón, perdón, señor; ha tendido el cheque al cajero, temblaba mucho, murmuró dos veces: "¡Qué alegría!... ¡Qué alegría!"... y luego...

—¿Luego qué?

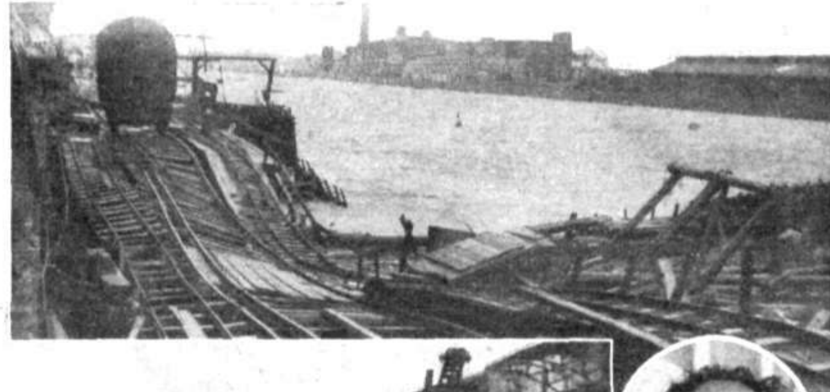
—Cayó muerto, señor...

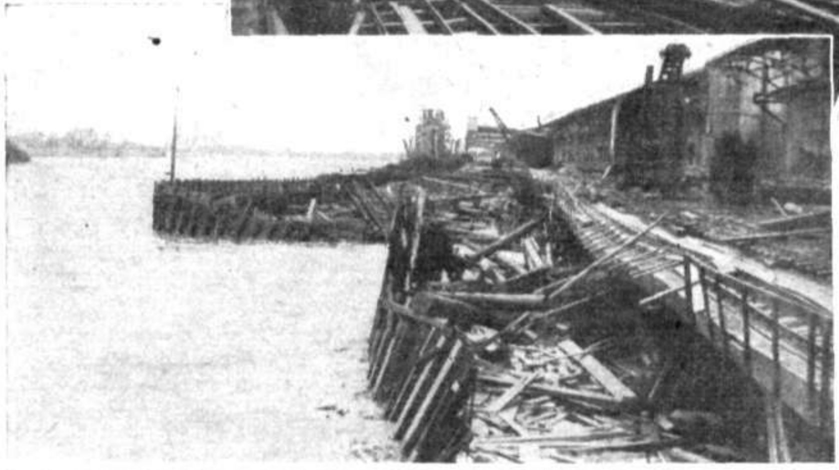
TRADUCCION DE E. M. S. DANERO

DIBUJOS DE PAFFAGNOLI

# Desastre causado por el temporal en el puerto de La Plata

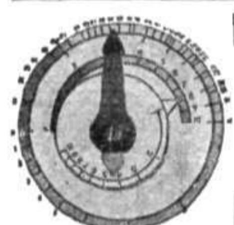
Muelle destruído por la tormenta e invasión de las aguas, en las obras del puerto platense, las que sufrieron desperfectos de gran consideración.





Lugar donde los escombros y destrozos de muelle sepultaron a tres obreros que se hallaban en el paraje de las obras portuarias. Adolfo Iglesias, el trabajador que pudo salvarse milagrosamente de entre las ruinas.









# La agonía del río bíblico

El "río grande" o el río por antonomasia de la Sagrada Escritura, el Eufrates, tiende a desaparecer en las inmediaciones del emplazamiento de la antigua Babilonia, donde, en el curso de once años, su anchura ha disminuido de sesenta metros a dos solamente.

En realidad, el hecho nada tiene de extraordinario, porque en los alrededores de la ciudad bíblica la arena del desierto va cegando el cauce del gran río, que nace en la meseta de Armenia y se forma por la reunión de dos ramas, una septentrional y meridional la otra. Esta es a modo de impetuoso torrente que da grandes saltos por el cauce pedregoso y entre las márgenes llenas de escabrosidades. Ambas corrientes avanzan en dirección occidental, y entre ellas se elevan sucesivamente dos alturas, pasadas las cuales sobreviene la confluencia. Entonces el Eufrates se dirige hacia el sur y después rompe la cadena del Tauro por una abertura cortada entre masas montañosas de 600 a 1.000 metros de altura, y su cauce lo forman numerosas gradas de piedra. A 150 kilómetros de allí, en Telek, se angosta el lecho del río, que sólo mide una anchura de veinte metros aproximadamente en el paraje denominado Salto del Ciervo. Penetra luego el Eufrates en territorio de Siria y se aproxima al Mediterráneo; pero después se desvía su curso hacia el este y más tarde al sudeste, dirección que ya conserva hasta la desembocadura.



**PROFESOR JOSE GUERRERO**

**Falleció el 13 de abril de 1926 en Mendoza. Estudiante de 5º año de Medicina; profesor de Enseñanza Secundaria Normal y Especial; egresado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de Educación de la Universidad Nacional de La Plata, y practicante del Hospital Español.**

En esta sección media el cauce está como socavado en la meseta. Por la izquierda se une al Eufrates el Jabur y por la derecha carece de afluentes de importancia.

En algunos parajes de las riberas del Eufrates crecen palmeras y hay plantaciones de naranjos y de limoneros, y también emergen del río algunas islas cuyo suelo está cultivado. Las orillas del río están pobladas por beduinos. Tras de haber corrido nuevamente por entre colinas, la cuenca es casi plana y la corriente profunda fragorosa. En Bagdad se aproxima al Tigris, a una distancia de 35 kilómetros; pero ambos ríos vuelven a alejarse uno de otro y corren paralelos en un trayecto de 150 kilómetros, en el que se halla Hille (la antigua Babilonia). Ahí es donde las arenas del desierto producen el efecto a que hacemos anterior referencia.

Como vía de tráfico, el Eufrates fué poco importante en la antigüedad, ya que sólo desde Babilonia parece que alcanzó la navegación algún desarrollo, y se afirma que el cauce primitivo entre Unsajib y Samara quedó cegado por la arena, y en la actualidad corre el río con dirección mucho más occidental.




43

# ¿Qué edad tiene el niño "Cozy Glow"?

**CONCURSO DE PREMIOS**

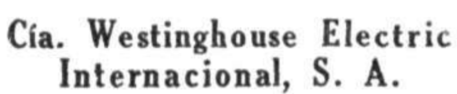
Todo comprador de una estufa eléctrica "Cozy Glow" al precio de lista, que acierte cuántos años tiene el niño que presentamos en esta ilustración, tendrá opción a los valiosos premios que detallamos a continuación:

| | | |
|---|---|---|
| 1er. Premio: | Un receptor Radiola III A, completo, con lámparas, baterías y alto parlante, valor. | $ 290.— |
| 2o. Premio: | Un aspirador de polvo, marca "Apex", valor . . . . . | $ 180.— |
| 3er. Premio: | Diez premios de una cocinilla eléctrica, cada uno, valor c/u. . . . . . . . . . . | $ 18.— |
| 4o. Premio: | Diez premios de una plancha Westinghouse cada uno, valor c/u. . . . . . . . . . | $ 12.50 |
| | o mercaderías por igual valor. | |

**Para datos más completos sobre este gran concurso, pida folleto ilustrado y explicativo en todas las casas del ramo, o a nuestros agentes y sucursales.**

***Proteja a los suyos contra el frío con un "Cozy Clow"***





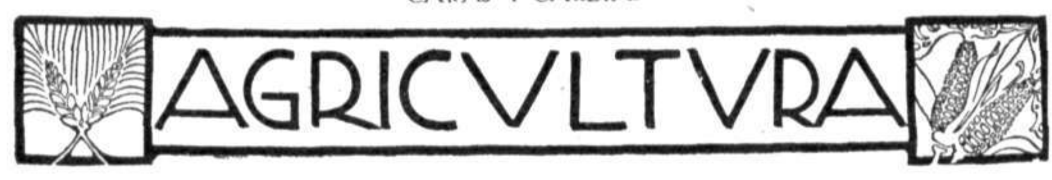
**Cía. Westinghouse Electric Internacional, S. A.**

**Avenida de Mayo, 1035**
**BUENOS AIRES**

**CORDOBA, 961**
**Rosario**

**COLON, 59**
**Córdoba**

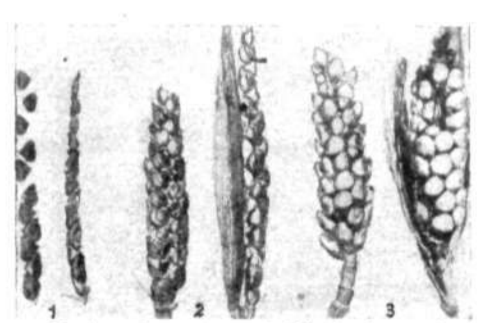
# Westinghouse




# EL TEOSINTO

Es una modesta forrajera de la América subtropical que se hace interesante no solamente por sus cualidades y condiciones culturales que, en verdad, son admirables y casi extraordinarias, sino también por su linaje muy antiguo, tan antiguo que se pierde en la obscuridad de los tiempos; y por su parentesco ascendente, y por igual antiquísimo, con el virrey de los cereales: el maíz.

El teosinto — Euchlaena mexicana — es una gramínácea mayor, esto es, de gran desarrollo y altura, originaria de Méjico, donde se encuentra en estado silvestre. En su país de origen y en zonas cálidas, tropicales, alcanza una altura de 4 a 6 metros y se desarrolla en forma de matas bien provistas con 15 a 25 y más macollos; su tallo es muy parecido al del maíz, aunque de caña más delgada y de hojas menos anchas; pero al igual que éste, es planta monaica, es decir, que sus órganos florales están separados, aunque sobre el mismo tallo. Las flores masculinas se encuentran formando penacho, en la extremidad superior del tallo, y las flores femeninas están situadas en las axilas poliares, formando espigas, cuyos ovarios están superpuestos unos a otros, alternativamente sobre el saquis, terminando en largo estilo, a guisa de barba como en el maíz. Una vez fecundados y maduros los granos, o cariopses, se desarticulan, se separan y quedan envueltos en sus glumas y protegida la espiga toda por brácteas poliáceras, vulgarmente llamadas chalas.



1. Espigas de teosinto; 2. Híbrido de teosinto y maíz; 3. El mismo híbrido a la cuarta generación.

Pero la particularidad interesante de esta gramínácea, según algunos autores modernos, sería la afinidad que existe entre ella y el maíz, afinidad tan grande hasta creerse que es el progenitor del maíz, cuyo representante en estado silvestre, originario, aun no se ha encontrado; y esta hipótesis se funda en experiencias repetidas y ampliadas últimamente, según las cuales, por selección metódica y por hibridación, se habría transformado una planta de teosinto en una de maíz; puesto que las inflorescencias son parecidas, aunque no iguales. Por medio de selecciones y cruzas continuadas se han podido determinar las diversas etapas de esta metamorfosis, comprobando cómo, poco a poco, el eje floral, o vaquis de la espiga, aumenta de peso, se hace más duro y carnoso, al mismo tiempo que lleva un mayor número de espiguitas y éstas se disponen en forma apareada, y sobre el mismo plano transversal como en el maíz, aumentando el número de filas hasta formar una espiga gruesa, tupida, pesada y bien provista de granos. En fin, en un breve período de algunos años, aunque pasando por formas y tipos de transición, se puede observar, bastante netamente, la evolución de la metamorfosis de las inflorescencias que del tipo Euchlaena, a que pertenece el teosinto, se llega al tipo Zea, a que pertenece el maíz.

Esta metamorfosis, que se puede estudiar y seguir paso a paso, permite admitir que el teosinto pueda haber sido el tipo originario, ab-antiguo, de nuestro actual maíz, esto es, su primitivo progenitor.

Pero el teosinto, además de estos rasgos y características que interesan quizás únicamente al botánico o al estudioso, tiene otras más que resultan importantes para el agricultor, y es que es una forrajera preciosa para zonas cálidas y aun de secano.

Su desarrollo, como hemos indicado antes, en buenas condiciones de clima y de suelo, es grandioso; son grandes matas que, aun en nuestro país, en las provincias del norte, alcanzan tres y cuatro metros de altura y, provistas como están de abundante follaje, ofrecen un rendimiento copioso de pasto, bastante tierno en estado fresco y verde, sabroso, porque es dulce, y nutritivo en sumo grado. Cortado tierno, cuando ha alcanzado poca altura, se pueden efectuar varios cortes durante el verano y hasta que no caigan las primeras heladas que, naturalmente, matan la planta. Esta es anual, pero algunos aseguran que en zona donde no hay heladas prosigue vegetando todo el invierno y una vez sembrado el campo, dejando caer la semilla, que cae al madurar, se vuelve a empastar, como sucede con otras gramináceas menores, la cebadilla, por ejemplo.


Un sembrado de teosinto para forraje.

Su rendimiento en pasto verde es notable y puede alcanzar hasta 100 toneladas por hectárea; es igualmente bueno el teosinto para ensilar, igualmente que el maíz.

Naturalmente en zonas lluviosas o con riego, su desarrollo vegetativo es seguro y abundante; pero lo es también, aunque en proporciones limitadas, en zona de secano. En la provincia de Santiago del Estero, v. gr., ha dado excelentes resultados en tierras de secano.

Requiere buenas tierras, pero se adapta también a las muy arenosas y sueltas; su preparación es análoga a la del maíz y se siembra en surcos distantes entre sí de ochenta centímetros a un metro, a cinco o seis centímetros de profundidad y en razón de diez a doce kilos de semilla por hectárea. La recolección se efectúa con machete o con guadañadora de cuchilla gruesa y fuerte, utilizándose el pasto verde, recortado, o ensilado.

Trátase, en definitiva, de una buena forrajera para zonas cálidas y aun para las de secano.

HUGO MIATELLO

INGENIERO AGRÓNOMO

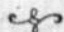


CONSTRUIDO COMO UN YATE
SOLIDO COMO UN PUENTE
VD. PODRIA DORMIR CON ESTE MOLINO FUNCIONANDO EN SU PIEZA
UN BRAZO PODEROSO BOMBEA PARA VD. DIA Y NOCHE
SE OCUPARIA UNA CUADRILLA DE FUERTES PEONES
trabajando continuamente, día y noche.
GUANACO
Solicítenos el interesante folleto "LO QUE VD. DEBERIA SABER ANTES DE COMPRAR UN MOLINO". Se lo remitiremos gratis y franco de porte.
El Nuevo Molino
GUANACO
A pesar de tan importantes mejoras, el precio de "El Nuevo Molino Guanaco" no es mayor que el de otros molinos.
EL SELLO DE PROTECCION
JUAN JOSE DRYSDALE Y CIA.
PERU 440 - BUENOS AIRES
ROSARIO - BAHIA BLANCA - SANTA FE

## De Territorios



NOTTINGER. — Ceremonia del bautismo presidencial del séptimo hijo varón del señor Destefani, dando lugar a una interesante reunión entre lo más destacado de la localidad.

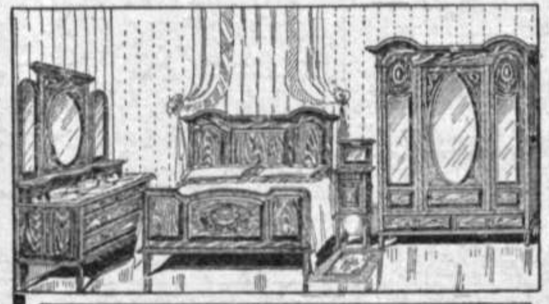


NEUQUEN. — Personal superior de la sucursal del Banco de la Nación, que despidió con un banquete al gerente señor José J. Simonetti, a quien rodea, con motivo de su traslado a Santa Rosa.



# MUEBLERIA "EL SOL" LUIS TORETTI e H^ijo Corrientes 1118

## GRAN OFERTA RECLAME





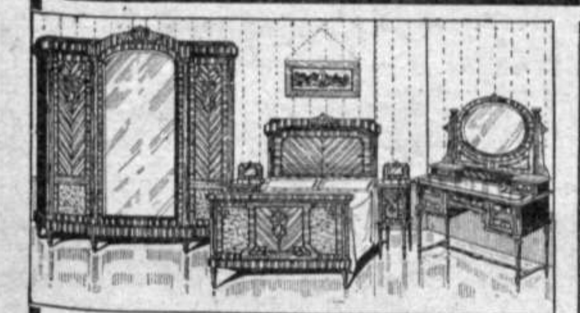
Juego dormitorio en roble o cedro-caoba 3 cuerpos, grande, lunas francesas, Saint-Gobain, biseladas, mármoles finos, herrajes de bronce, cincelados, compuesto de 1 ropero, 1 toilette-cómoda, 2 mesas luz, 1 cama con elástico reforzado y un lindo regalo...... $ **335**

Juego de comedor doble bombée, en roble o cedro - caoba, compuesto de 1 aparador, 1 trinchante, 6 sillas asiento y respaldo tapizado, 1 mesa de comedor haciendo juego y 2 columnas, a .................... $ 380.— Las 2 piezas solas............ $ **290**



Juego dormitorio en roble o cedro-caoba, 3 cuerpos, central saliente o entrante, lunas francesas Saint - Gobain, ovalada o cuadrada, mármoles finos, adornos de bronce cincelados, compuesto de 1 ropero 1.60 mts. de frente, 1 toilette-cómoda, 2 mesas de luz, 1 cama matrimonial con elástico Imperial y 2 sillas de dormitorio.................. $ **450**

Regio juego comedor en roble, cedro-caoba, con filete de palo rosa, luna francesa Saint-Gobain, mármoles finos, adornos de bronce cincelado, compuesto de 1 aparador de 1.60 mts., trinchante de 1.30 mts., 1 mesa para 8 cubiertos, 6 sillas asiento y respaldo tapizado en cuero o elección, y 2 columnas $ 480.— Las 2 piezas................ $ **380**





Espléndido juego dormitorio en roble, cedro-caoba, incrustaciones de raíz de olmo con filete palo rosa, luna francesa Saint-Gobain, adornos de bronce cincelado, compuesto de 1 ropero 1.60 mts., cuerpo central saliente o entrante, puertas laterales derechas o bombée, 1 toilette con candelabros, 2 mesas de luz, cama matrimonial con elástico Imperial y 2 sillas dormitorio.................. $ **570**

Espléndido juego de comedor vitrina en roble, cedro-caoba, con incrustaciones de raíz de olmo y filete palo rosa, luna francesa Saint-Gobaint, puertas con vitraux de cristal biselado, mármoles finos y adornos de bronce cincelado, compuesto de 1 aparador de 1.90 mts., trinchante 1.20 mts., mesa ovalada para 8 cubiertos, 6 sillas asiento tap. cuero 2 colores y 2 columnas $ 585.—. Las 2 piezas $ **450**

# CATALOGO

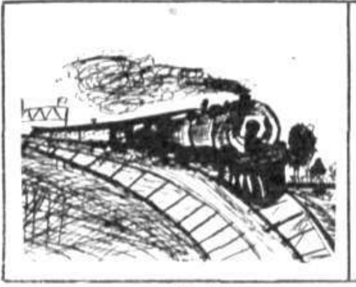
RECIENTEMENTE EDITADO. EL MAS COMPLETO Y DE PRECIOS MAS BAJOS DE BUENOS AIRES. SE REMITE GRATIS AL INTERIOR.



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

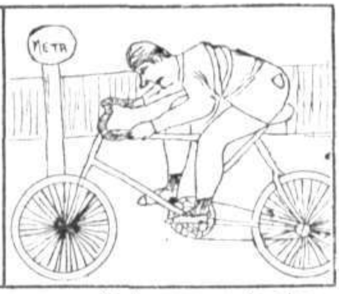


Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



2233. — El Expreso
*Blas Cantisani.*

2234.—La chacra de Pedro Monfasani
*Raúl Mandani.*



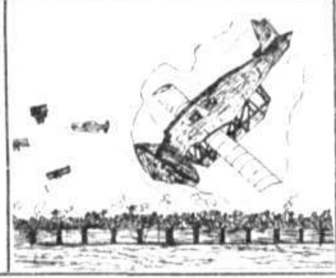

2235. — Mi hermano en bicicleta
*Blas Cantisani.*



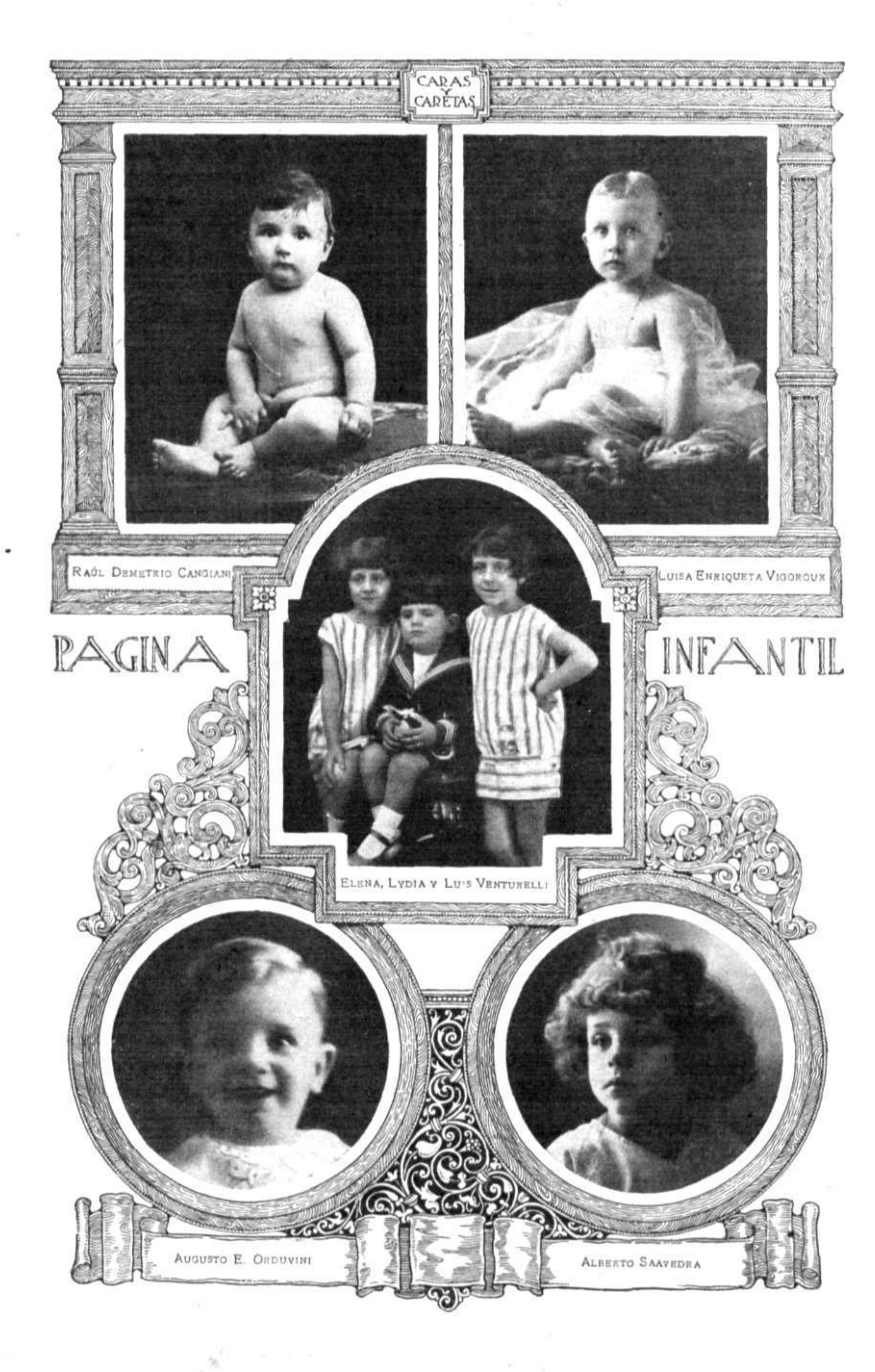
2236. — Casa de campo
*Marcelino Ciamparella.*



2237. — Amalia saltando
*María del Carmen Bóveda.*



2238. — El hidroavión de correspondencia llegando a Buenos Aires
*Eulogio Benítez.*




# PAGINA INFANTIL

Raúl Demetrio Cangiani

Luisa Enriqueta Vigoroux

Elena, Lydia y Luis Venturelli

Augusto E. Orduvini

Alberto Saavedra

# ESTE ES EL SELLO
## DE GARANTIA DEL PRODUCTO
## *Schering* LEGITIMO




## HE AQUI EL
## TUBO ORIGINAL QUE CONTIENE 20 TABLETAS *Schering* de *Atophan*

Se ha comprobado científicamente que el REUMATISMO y la GOTA tienen su origen en una superproducción del ácido úrico del organismo.

Eliminar ese exceso, y regular la producción de dicho ácido, es lo que se consigue mediante las afamadas tabletas Schering de Atophan.

Es el medicamento recomendado por los más afamados especialistas del mundo y al que todo reumático o gotoso debe acudir para lograr la cura de sus dolencias y el alivio de sus dolores.

CONSULTE A SU MEDICO

*Insista en el envase original Schering de 20 comprimidos de 1|2 gramo.*





# ATOPHAN

# Nuevos Discos Victor para Junio

Sean cualesquiera, sus preferencias musicales, hallarán satisfacción plena entre los nuevos discos para este mes. Música evocadora, alegres y rítmicos bailables, cantos típicos rebosantes de gracia y sabor local, ejecutados y reproducidos con la perfección característica en VICTOR. Las dos grandes revelaciones artísticas del año: Marión Talley y Mary Lewis, que imprimen sus primeros discos, asombrarán con sus prodigiosas facultades a los aficionados.

## DISCOS VICTOR DE ETIQUETA NEGRA

Discos Dobles de 25 cm. a $ 3.00 c/u.

| | | |
|---|---|---|
| 79641 | **Horas tristes.** Tango. | Rosita Quiroga |
| | **Mocosita.** Tango. | Rosita Quiroga |
| 79642 | **Lirio azul.** Vals. | Magaldi-Noda |
| | **Dónde estás.** Shimmy. | Agustín Magaldi |
| 79652 | **Valencia.** Paso doble. | Gloria Guzmán |
| | **La chica del autobús.** Shimmy. | Carlos Dix |
| 79645 | **Cuando te miro.** Vals. | Alfredo Pelaia |
| | **Clavel de amor.** Zamba. | Pelaia-Italo |
| 79646 | **Bajo las estrellas.** Shimmy. | Gloria Guzmán-Carlos Dix |
| | **Pícara luna.** Canción. | Gloria Guzmán |
| 79643 | **Hilos de plata.** Tango. | Agustín Magaldi |
| | **Sauces del Chorrillo.** Zamba. | Magaldi-Noda |
| 79647 | **La sencia de la patada.** Relato gaucho. | Evaristo Barrios |
| | **El automóvil.** Relato gaucho. | Evaristo Barrios |
| 79650 | **El 25 de Mayo.** Canción patriótica. | Pelaia-Italo |
| | **Entrerriana de mi vida.** Zamba. | Pelaia-Italo |
| 79636 | **Mary.** Tango. | Orq. Típ. De Caro |
| | **Feliz viaje.** Tango. | Orq. Típ. De Caro |
| 79649 | **Guau - guau - guau.** Shimmy de los perritos. | Carabelli Jazz Band |
| | **Aquel Pierrot.** Shimmy. | Carabelli Jazz Band |
| 79648 | **Mi muñequita.** Shimmy. | Carabelli Jazz Band |
| | **Parva Domus.** Paso doble. | Carabelli Jazz Band |
| 19797 | **Melancólica Lulú.** Fox Trot. | Orquesta Ben Franklin |
| | **No me despierten.** Fox Trot. | Orquesta Ben Franklin |
| 79651 | **Valencia.** Paso doble. | José Bohr y su orquesta típica |
| | **Díganle que yo la adoro.** Tango. | José Bohr y su orquesta típica |
| 79637 | **Mis desvelos.** Tango. | Orq. Típica De Caro |
| | **Quince abriles.** Tango. | Orq. Típica De Caro |
| 79640 | **La china Hilaria.** Ranchera. | Trío Los Nativos |
| | **El crucifijo.** Tango. | Trío Los Nativos |
| 19789 | **Noches napolitanas.** Vals. | Orq. de baile La Mónica |
| | **Cierra tus ojos.** Vals. | Orquesta Max Dolin |
| 19834 | **Un poquito de ritmo.** Fox Trot. | Orquesta George Olsen |
| | **Rema, rema, Magdalena.** Fox Trot. | Kaufman y su orquesta |
| 19840 | **¿Quién?** Fox Trot. | Orquesta George Olsen |
| | **La niña risueña.** Fox Trot. | Orquesta George Olsen |
| 19851 | **Me dijiste que me fuera.** Fox Trot. | Orq. Roger Wolfe Kahn |
| | **Mantilla española.** Fox Trot. | Orq. McEnelly |
| 19892 | **A una rosa silvestre.** Violín. | Gusikoff |
| | **Souvenir poetique.** Violín. | Gusikoff |

## ORQUESTA

Discos Dobles de 25 cm. a $ 3.00 c/u.

| | | |
|---|---|---|
| 19876 | **¿Qué haré?** | Orq. Víctor de Salón |
| | **Marcheta.** | Orq. Víctor de Salón |
| 19881 | **Marcha del soldado.** (Schumann) 2. **Marcha** (Hollaender). | Orq. Víctor |
| | **Marcha** (Tschaikowsky) 2. **Marcha** (Gluck). | Orq. Víctor |
| 19882 | **Gnomos 2. Enanos** (Nocturno). (Reinhold). | Orq. Víctor |
| | **Hadas** (Scherzo). (Schubert) 2. **Payasos** (Mendelssohn). | Orq. Víctor |

## BANDA

Discos Dobles de 25 cm. a $ 3.00 c/u.

| | | |
|---|---|---|
| 19869 | **El silbador y su perro.** | Banda de Pryor |
| | **La serenata del gorjeador.** | Banda de Pryor |
| 19871 | **Bajo el águila doble.** Marcha. | Banda de Sousa |
| | **Alumnos del Colegio Superior.** Marcha. | Banda de Sousa |
| 19878 | **La paloma.** | Banda de Pryor |
| | **Sobre las olas.** Vals. | Banda de Pryor |
| 19879 | **Coro del yunque.** (Del "Trovatore".) | Banda de Pryor |
| | **Herrería del bosque.** | Banda de Pryor |
| 19895 | **Oficial del día.** Marcha. | Banda de Pryor |
| | **Rey del hilo.** Marcha. | Banda de Pryor |

## INSTRUMENTAL

Disco doble, de 30 centímetros, a $ 4.60

| | | |
|---|---|---|
| 35765 | **Memories of Home.** | Trío Napolitano |
| | **Loves Old Sweet Song.** | Trío Napolitano |

## DISCO DE SELLO AZUL

| | | |
|---|---|---|
| 45531 25 cmts. $ 3.60 | **Una canción india** (Reimsky-Korsakow). | Rudolph Ganz y la Orquesta Sinfónica de St. Louis, Mo. |
| | **Minué** (Bolzoni). | Rudolph Ganz y la Orquesta Sinfónica de St. Louis, Mo. |

## DISCOS DOBLES VICTOR SELLO ROJO

| | | |
|---|---|---|
| 1146 25 cmts. $ 5.25 | **Home Sweet Home.** (Payne-Bishop). | Marion Talley |
| | **Comin' Thro The Rey.** | Marion Talley |
| 1139 25 cmts $ 5.25 | **La zagalina.** (Duarte-Tabuyo). Con piano. | Margarita d'Alvarez |
| | **Tus ojillos negros.** Canción andaluza. (De Cactro-de Falla). Con piano. | Margarita d'Alvarez |
| 6578 30 cmts. $ 7.00 | **Pagliacci. Ballatella. Che volo d'angelli!** (Leoncavallo). En italiano. | Mary Lewis |
| | **Thais. Meditación.** (Massenet). En francés. | Mary Lewis |
| 1141 25 cmts. $ 5.25 | **La paloma.** (Yradier). | Emilio de Gogorza |
| | **La golondrina** (Serradell). | Emilio de Gogorza |
| 1143 25 cmts. $ 5.25 | **Le Cygne.** (Saint- Saenz). Violoncelo. | Pablo Casals |
| | **Momento Musical.** (Schubert). Violoncelo. | Pablo Casals |

Distribuidores al por mayor para la Argentina: Tomás y Cía., Bmé. Mitre, 1976-Bs. As.
Para el Uruguay: Dellazoppa y Morixe, Plaza Independencia, 733 - Montevideo.

# Victrola




Victor Talking Machine Company - Sucursal Argentina

Fábrica y Administración: Buenos Aires

## Un momento le convencerá de que

### *La Nueva*

# Victrola Ortofónica

## es el instrumento musical más maravilloso que ha oído


Consolette

La Nueva Victrola Ortofónica le dará una idea enteramente nueva de la música reproducida. El público no ha oído cosa semejante. Es un instrumento nuevo en construcción, nuevo en patentes, nuevo en diseños de gabinetes, y contiene un principio científico enteramente nuevo que reproduce en su totalidad las vibraciones de todos los sonidos perceptibles.

Oiga sin falta este nuevo instrumento. Pida que le reproduzcan la música de baile, trozos de ópera, música de orquesta, canciones, solos de violín o de piano. En seguida, en cuanto haya oído las primeras notas, sentirá Ud. el mismo entusiasmo que han experimentado los grandes artistas que oyeron por primera vez la Victrola Ortofónica.


Granada

La Galli-Curci, Martinelli, Paul Whiteman son solamente unos cuantos de los muchos grandes artistas que han declarado que la Victrola Ortofónica es el más maravilloso de todos los instrumentos músicos. Con ella oirá Ud. las exquisitas voces de Gigli, la Galli-Curci y todos los demás grandes artistas, reproducidas con un grado de naturalidad y belleza verdaderamente increíbles. Oirá la música de banda ejecutada con tanta precisión que Ud. no podrá menos de exclamar, como lo hizo John Philip Sousa: Señores, esto *es* una banda!"

La Nueva Victrola Ortofónica está causando una gran sensación por todo el mundo. Para su propio placer y satisfacción, oiga sin falta este nuevo instrumento. Se trata de uno de los inventos musicales de mayor trascendencia en todos los tiempos.


Colony

VICTOR TALKING MACHINE CO.

Sucursal Argentina
Fábrica y Administración: Buenos Aires


Credenza

*La Nueva*
# Victrola
*Ortofónica*

"LA VOZ DEL AMO"

Victor Talking Machine Co.
Camden, N. J., E. U. de A.

**Nuestros distribuidores para la Argentina: Tomás y Cía., Bmé. Mitre, 1976 - Buenos Aires - Para el Uruguay: Dellazoppa y Morixe, Plaza Independencia, 733 - Montevideo.**

# Enlaces




Zarlenga - Del Valle. — General Pinto.




Ruitort - Mileo. — Trenque Lauquen.




López Peña - Uriburu Peña. — Tucumán.




Bauson - Miranda. — Rufino.




Betti - Scalozar. — Weelwright.



Carbone - Lares. — San Antonio de Areco.


Recorte
el modelo de su interés. Hoy o mañana se convencerá que CASA CHICA, Salta, 676, Buenos Aires, vende a precios irrisorios debido únicamente a su sistema de
VENTAS AL CONTADO.
$55
Modelo 3777. — Caja 36 × 35 × 19 cm. más o menos. Motor cuerda reforzada 22 m/m. Con 3 discos dobles y 200 púas "Casa Chica". Pídase en CASA CHICA, Salta, 676, Buenos Aires, por sólo
$ 45.—
Para flete postal, $ 3.—.
$45
Modelo 207 A.—Similares hay a centenares. Sólo CASA CHICA, Salta, Nº 676, Bs. Aires, ofrece este rico mueble con el nuevo sistema de conducción del sonido. A resorte reforzado, a. . . $ 55.—
Con motor doble cuerda (2 tambores), a. . . . . . . . . $ 65.—
Con 6 piezas y 200 púas "Casa Chica".
Flete postal, $ 4.—
CON 200 PUAS
$50
Catálogos Gratis.
Aceptamos cartoncitos del "43".
$36
Modelo "Comodoro Rivadavia". Adaptable a cualquier clima, por ser de acero laminado y esmaltado, 31 × 31 × 17 (más o menos). Diafragma alta sonoridad. Bocina estampada a fuego, 45 cm. diámetro. Remite CASA CHICA, Salta, 676, Bs. As, con 6 piezas y 200 púas "Casa Chica", por sólo. . $ 50.—
Flete postal $ 3.—
Modelo 36. — De alta sonoridad. 36 × 36 por 27 (más o menos). Membrana alemana gran resonancia. Plato 22 cm. diámetro. Máquina resorte 18 × 60 m/m. Remite CASA CHICA, Salta, 676, Buenos Aires, con 200 púas "Casa Chica", por sólo. . $ 36.—
Para flete postal, $ 2.50
PEDIDOS a
CASA CHICA
SALTA 674-676
B. AIRES
VENTA DE REPUESTOS.
TALLER DE REPARACIONES.

## De Entre Ríos



CONCORDIA. — Banquete de despedida de su vida de soltero al señor Jorge Robinson.

PARANA. — Público que concurrió a la catedral, para rendir homenaje a los restos de monseñor Bazán y Bustos.

# Radiolas

Para
largas distancias
Claridad
Volumen
Selectividad



RADIOLA
20

## LA ULTIMA MARAVILLA

### ¿Qué desea escuchar usted esta noche?

El aire está lleno de música, canto, óperas, bailables, conferencias, noticiosos, cotizaciones de hacienda, de cereales, etc.

¿Qué más agradable que pasar las largas noches invernales escuchando a todas las estaciones rediotelefónicas de la Argentina, Uruguay, Chile y Perú?

Todo esto se puede obtener con una Radiola 20, el receptor radiotelefónico más perfecto del mundo. Esto no es sólo un "dicho" sino que los resultados obtenidos confirman este informe; y detrás de una Radiola está la Radio Corporation of America y la Cía. Westinghouse Electric Internacional S. A. con su inmenso capital y sus ingenieros expertos.

Aproveche hoy porque ahora es el tiempo más apropiado.



RADIOLA
100

El altoparlante nuevo sobre nuevos principios

Cía. WESTINGHOUSE ELECTRIC
INTERNACIONAL S. A.

Sírvase mandar folleto y precios sin compromiso.

Nombre. . . . . . . . . . . . . . . . . .

Dirección. . . . . . . . . . . . . . . . .

Pueblo. . . . . . . . . . . . . . . . . .

R. 20

Distribuidor de la Radio Corporation of America

*En venta en las buenas casas del ramo y en*

# Westinghouse

| Sucursal | Casa Central | Sucursal |
|---|---|---|
| Córdoba 961 | Avda. de Mayo, 1035 | Colón 59 |
| ROSARIO | BUENOS AIRES | CORDOBA |

# Bodas de oro y de plata




Los esposos Angela Averi de Coirini y Angel Coirini, que acaban de festejar sus bodas de oro matrimoniales.



Don Juan Vallerga, con su esposa María Pevatta, hijos y nietos, al conmemorar el 50º aniversario de su matrimonio. — Las Heras.



Esposos Fagnani - Vajani, que rodeados por los suyos celebraron sus bodas de plata matrimoniales en Chivilcoy.



Matrimonio Luis Melaragno y María Ana Mordentti, que festejaron el 25º aniversario matrimonial en Plaza Montero, F. C. S.



La Garçonne
ULTIMA CREACION
Brissac.
POLVO DE BELLEZA
AGUA DE COLONIA
LOCION - EXTRACTO
Perfumes finos, delicados
y sumamente agradables.
Una muestra GRATIS
Toda dama que nos remita el cupón de este aviso y $ 0.05 en estampillas para franqueo, recibirá una muestra del exquisito Polvo "La Garçonne".
PERFUMERIA Aubert
J NEWBERY 3443/55 Bs AIRES
Agua Colonia
LOCION
EXTRACTO
$ 6.30
COLONIA
Modelo grande... $ 6.60
Modelo mediano. $ 4.20
Petit modelo... $ 2.50
LOCION
$ 4.—
POLVO
$ 1.90
Perfumería AUBERT
J. Newbery 3443/55 - Bs. As.
Sírvase enviarme una muestra GRATIS del fino Polvo "La Garçonne".
Nombre ....................
Dirección ....................
Localidad .............. F. C. .....

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Chacabuco, 151-155, Buenos Aires.

Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 131

Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.



## EL MOMENTO FEMENINO Y SOCIAL

Los problemas femeninos de orden sociológico parecen complicarse día por día con problemas no menos graves de orden que llamaré "personal". Tras las campañas gárrulas de Norte América, de Inglaterra y hasta de la misma Francia — país donde las leyes naturales han llegado a su más noble e inteligente interpretación, — el feminismo meramente político sosegóse un poco; pero de un tiempo a esta parte ha tomado la cosa visos que podrían creerse nuevos. De la Gran Guerra para acá, fijando un plazo generalmente aceptado, las cuestiones femeninas han tomado un carácter especial. Las modas, para comenzar por la parte más visible, han revolucionado la vida social en no poca parte, tocando intereses vitales permanentes y alterando conceptos que se llegaron a creer inconmovibles. Luego, la mujer, debido a la intensificación de la vida "moderna", con sus correspondientes necesidades intensivas, ha tenido que orientarse hacia puntos de vista y prácticas de una educación poco menos que varonil. Las artes, la literatura en particular, han contribuido a estimular el movimiento "liberador" — como hay quienes lo califican; — y parece que hemos llegado, o no estamos muy lejos de ello, a una época cuyas costumbres e ideas van a preocupar hondamente a los espíritus que guían la marcha del bien a través de las fatalidades negativas. Los poetas, por su parte, laméntanse de ese feminismo que más pudiera nombrarse "masculinismo", mediante el cual las musas humanas se prestan menos a las idealidades románticas que a las realizaciones del positivismo imperante. Pero restando lo que pudiese haber de exagerado en los idealismos poéticos o en las aspiraciones meramente religiosas, lo cierto es que el *masculinismo* está haciendo una labor que es preciso contemplar frente a frente — sin prejuicios ni intolerancias ultramontanas. — Sin embargo, ¿quién se atrevería a afirmar de una manera enfática y convencida que este momento en que la mujer parece cambiar de perfiles anímicos, como ha cambiado los corporales, no es un período transitorio, al que sucederá una reacción de levantada espiritualidad cristiana?



## LOS NIÑOS Y LAS ARMAS DE FUEGO

Los lectores consuetudinarios de la crónica roja saben muy bien lo frecuentes que van siendo los episodios sangrientos debidos al porte y manejo de armas de fuego por menores de edad — no pocos casi niños. — Mas no se crea que es sólo el equívoco "mata-gatos" el que causa la mayor parte de los accidentes... No pocos mocitos usan orondamente revólveres de "verdad", no menos amenazadores y peligrosos que los portados movidamente por los protagonistas de películas californianas. Es preciso que las autoridades paren mientes en este asunto, y más que ellas los padres de familia. El uso y manejo de las armas de fuego sólo debe aceptarse en los polígonos donde se aprende la defensa de la patria. Los que llevan armas en las ciudades cometen, desde luego, un acto vedado por las ordenanzas, pero, más que todo, faltan a los principios elementales de la civilidad y de la paz. Ahora, cuando los armados son niños o adolescentes, el mal es grave y urge atacarlo y curarlo a tiempo.



## LA ACUÑACION DE MONEDAS DE UNO Y DOS CENTAVOS

El director de la Casa de Moneda parece que insiste en manifestar que es necesaria la acuñación de piezas de níquel de uno y dos centavos. El asunto viene tratándose desde hace algún tiempo; y siempre las opiniones de quienes corresponde se han encontrado divididas en dos tesis: una, que sostiene la inutilidad de la referida acuñación, y la otra, que encuentra motivos y argumentos económicos favorables a las monedas menores. Tanto unas opiniones como otras son dignas de respeto y de consideración... Pero yo creo que si el país ha marchado bien hasta el presente, sin los pequeños níqueles o cobres de uno y dos centavos, podrá seguir sin ellos perfectamente. La moneda de vellón — tan usada en Europa — da a los pueblos un cierto aspecto de miseria, de hambre, de tristeza económica, que ojalá no llegue a tener nunca el pueblo argentino...



## EL JUEGO Y LA PERSONERIA

Se hacen cada vez menos raros los casos en que la policía descubre salas de juego en centros sociales a los que se ha reconocido y otorgado "personería jurídica". Ello hace pensar en que el espíritu disolvente, malsano y hasta trágico del azar sigue propagándose en Buenos Aires poco menos que a sus anchas. Una campaña seria, sincera, hábilmente orientada y dirigida, parece que se impone. Sus frutos revistirían una importancia incalculable en pro de los intereses públicos y privados. Ahora, falta saber si la resuelven en efecto, y no por intermitencias, los encargados de velar por el cumplimiento de ordenanzas cuyo olvido da pábulo al desarrollo de uno de los mayores males que puedan atacar a la sociedad.

EDUARDO ENCINA


UN CAMBIO DE ESTACION
NO PUEDE SOPORTARSE BIEN
sin la dosis matinal de
Levadura de frutas GIBSON
que, al regularizar las funciones intestinales, mantiene al cuerpo en condiciones perfectas de normalidad. Y un cuerpo cuyas funciones digestivas se desarrollan bien, tiene todas las ventajas a su favor.
Escríbanos por folletos explicativos.
FARMACIA Y DROGUERIA
DIEGO GIBSON
DEFENSA, 192 - Unica sucursal: MAIPU, 84
U. T. 33, Avenida 5921 al 5925 - Buenos Aires.

## Notas varias



Señorita H. M. Zeballos, nueva farmacéutica, egresada de la Universidad Nacional de Tucumán.



Señorita Angela Feeney, ganadora de la copa Kemare, en el torneo de golf jugado en La Cumbre.



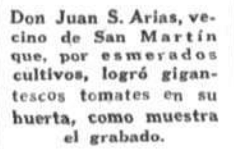


Cantores argentinos Horacio Pettorossi y A. Raggi, que han conquistado notables éxitos en París con canciones nacionales.



Cazadores de antas con un ejemplar cobrado en las selvas de Mecking, en Misiones.







Don Juan S. Arias, vecino de San Martín que, por esmerados cultivos, logró gigantescos tomates en su huerta, como muestra el grabado.

# Muebles de Calidad

**Cada modelo de nuestros GRANDES ALMACENES DE MUEBLES representa de por sí la mejor calidad, la mejor presentación y el más satisfactorio resultado. Sus precios son los más convenientes.**



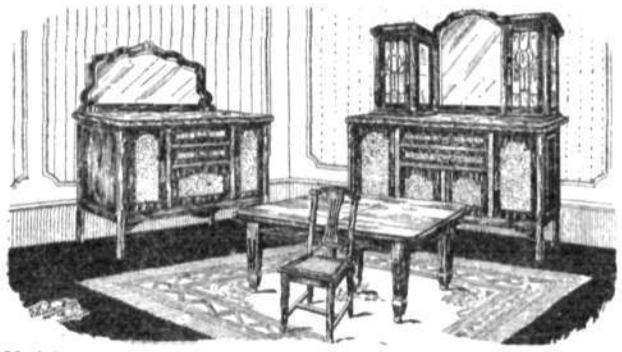
Modelo 1578. — DORMITORIO desarmable, de tres cuerpos, construído en roble macizo aplicaciones de bronce, lunas biseladas, mármoles finos, compuestos de ropero de metros 1·85 frente, tableros replanados, estantes y cajones interiores. Toilette forma cómoda, 2 mesas de luz con repisa, 1 cama matrimonial, elástico patentado y dos sillas, el juego . . . . . . . . . $ **730.**—



Modelo 200. — COCHE plegadizo, con capota de tela imper. elásticos *graduables, interior finamente tapiz.*, manijas de ébano, ángulos niquel. y ruedas con llantas de goma. Se adapta para cama o como coche de paseo. Acabado en *color negro brillante o* en marrón, a sólo. $ **70.**—



ANDADOR Norte Americano importado armazón de acero con resortes, asiento de madera esmaltada suspendida sobre muelles, igual al modelo . . . . . . . $ **16.**—



Modelo 1668. — COMEDOR, en cedro, caoba o roble, finamente decorado con marquet. y contornos fileteados en palo rosa, lunas biseladas, vitrinas laterales armadas con vitraux de bronce, herrajes y aplicaciones de bronce, compuesto de 1 aparador mts. 1.60, trinchante, mármoles seleccionados color rosado, 1 mesa con tabla de extensión y 6 sillas reforzadas, asiento esteril. y dos columnas. Completo, a . . . . . . . . . . . $ **620.**—



CARRITO alto, de roble norteamericano importado, respaldo tallado inclinable a varias posiciones, a . . $ **45.**—

*Catálogo general de Muebles edición Nº 10. Cochecitos y carritos nacionales e importados, letra A.*

Modelo 1720. — SILLA de Viena importada, asientos y respaldos estampados, artículo muy reforzado. La media docena a $ **35.**—



**Sirlin Hnos**
**Muebles**

**CORRIENTES, 1170 - Buenos Aires**




# TODAS, MENOS VNA..

POR

## CÉSAR CARRIZO

*Conclusión*

Avanzaba la noche; y cuando los ruidos y rumores habían callado, Hilarión Páez tomo la guitarra y fué a cumplir su promesa. Iba solo, a paso lento, sobre la mula amiga. No le seguía la ronda de mozos como otras veces en noches de jarana. La sombra por todas partes; y no llevaba otra luz para alumbrarse que el fuego vivo de su dolor.

Ya estaba junto a la casa de los Sigampa; ya empezaba su canción doliente al ritmo de la gemebunda guitarra. Y la serenata surgía de las entrañas como el agua clara de la sierra; y así, diáfana y sencilla, sin otro adorno que el dolor de querer, se difundía en la noche.

Nunca su voz viniera de más hondo en la queja, ni se elevara más alta en el clamor sin consuelo. Se hubiera dicho que aquella noche por la garganta del viajero cantaban todos los hombres enamorados, todos los mozos de la sierra — pastores, arrieros, chalanes, mineros,— heridos por el desdén de una mujer. Y cuando terminó la "despedida", cuyo estribillo era:

"¡Ay, vida de mi vida,
Llorando estoy!
No hallo lo que yo busco,
Más bien me voy..."

el cantor creyó oír como si alguien sollozara dentro de la casa. Prestó atención; aguzó el oído. ¿Era acaso Inda, que en uno de esos arranques de pa-

sión, en uno de esos rasgos en que las mujeres se juegan la vida, se levantaba para seguirlo? Pero nada; nadie. Tan sólo se escuchaba el silencio.

Mas alguien, como es también costumbre, debía agradecer aquella gentileza, y se oyó la voz de la Chacoma que desde el postigo decía:

—Muy linda; Dios se lo pague, buen mozo.

—¿Y don Antonio, Chacoma?

—Se puso a beber, de pena, y se ha chumao. Duerme como un bendito.

—¡Adiós, vieja! A Inda, que cumplí mi promesa.

Después, echando la guitarra a la espalda, volvió a su cuarto, deseando que llegara cuanto antes el sol para ausentarse de Antinaco.

Inda, que había escuchado la serenata con honda emoción, con lágrimas en los ojos, ya no pudo conciliar el sueño. La canción aun parecía sonar en el aire. Vibraba, suspiraba en su espíritu y en su carne. Jamás la olvidaría. La tonada, los versos, la noche, el hombre que se va, y la mujer que no puede seguir al viajero; en fin, todo ese drama humilde y amargo de la "despedida", la conmoviera hasta las entrañas, y se puso a sollozar.

Presa de insomnio y de dolor, se revolvía en su lecho. Cien veces estuvo a punto de escaparse sigilosamente de la casa, atravesar el pueblo amparada por la sombra y llegar a los pies del viajero. Pero se contuvo. Luchaban en ella las pasiones e instintos más encontrados. Sollozaba, se quejaba el corazón; y se erguía fiero e indómito el pudor femenino. Jamás había sufrido tormento semejante. Una fiebre desconocida le quemaba las entrañas; y sintió como si una lampalagua se le fuera enroscando en la garganta para matarla por estrangulación. Tenía sed, esa sed amarga, trágica que sufren los viajeros al cruzar las salinas desiertas, pero el agua fresca del cántaro no calmaba su sed. Sentía asfixia, y el aire no la aliviaba.

Se levantó en puntas de pie. Su padre dormía sueño beatífico. Se vistió; se acicaló lo mejor que pudo. Miró por el postigo. Ya se anunciaba el alba. Ya querían teñirse de bermellón las altas montañas.

Resueltamente abandonó el cuarto; y alguien con férrea mano la detuvo. Era la vieja Chacoma, que desde la cama había estado en acecho.

—¿A dónde vas? Ei estao bichando.

—¡Calla! Que no se dispierte tata.

—Guagua, ¿a dónde vas?

—Calla, ti dicho. No me agarres.

—¡Mala hija! ¡Descastada!

—¡Calla!

—¡No mi callar! Tata An... to... — quiso llamar al padre de Inda, pero ésta le puso la mano en la boca con tal furia que la pobre vieja retrocedió espantada.

—¡Inda, estás embrujada! Lo llamo a tata Antonio.

—Si lo despiertas, te mato y me mato.

—¡Arrastrada! ¡Mala hija!

—¿Y pa qué me han servío tus consejos? "Como el zuri", pa quedarme agora sin el hombre que quero.

—¡No te has de ir; y no te has de ir!

Inda le tapó nuevamente la boca hasta sofocarla, y la vieja Chacoma la tomó de un brazo resuelta a impedir la fuga. Entonces Inda, con fiereza de leona que defiende sus cachorros, dió tal empellón a la anciana que la arrojó al suelo. Después salió de la casa, mientras oía que la vieja, con voz ronca, le decía:

—¡Perra, perra!

La vieja Chacoma volvió a su lecho y se puso a llorar, cual si la "guagua" hubiera muerto. ¡Faltarle al respeto; pegarle; dejar al padre y huir de la casa para seguir a un hombre!... ¿Se quiere mayor crimen? No cabía duda, siguió cavilando: la "guagua" estaba embrujada.

Sus lágrimas no cesaban. Y para que sus sollozos no despertaran al tata Antonio, que seguía durmiendo el apacible sueño de los niños, se cubrió con las frazadas hasta la cabeza, y así estuvo largo rato.

Inda no podía perder tiempo. Se dirigió rápidamente hacia la cuesta por donde momentos después pasaría Hilarión Páez.

La mañana doraba los cerros y los campos. En las cumbres había ya un poco de sol. Pero la alegría del valle amanecido, el milagro de la luz, no penetraban en su alma, como otras veces, cuando iba bien temprano con su cántaro en busca del agua del arroyo.

Llegó a la sombra de un árbol, de un algarrobo secular, cuyas raíces, salidas a flor de tierra, daban cómodo asiento a los peregrinos. Se sentó. Esperó impaciente. Los minutos le parecían siglos: y en su alma atormentada se entabló el siguiente diálogo:

—¿Habrá pasao? ¿No habrá pasao?

—Tuavía es temprano...

—¿O habrá desistio del viaje?

—Pero no; él no sabe mentir.

Estaba resuelta a treparse al algarrobo y otear a los cuatro vientos por si advertía algún indicio; pero en ese preciso momento oyó a lo lejos el robuzno de la Bragada. La mula, con su sentido del olfato y de la videncia, la había visto sin verla, y rebuznaba de alegría, como en las tardes felices cuando llegaba a la casa de Inda.

Momentos después se escucharon en la cuesta los pasos de la Bragada. Inda se puso de pie. Iba, esa mañana, a jugarse la vida; y algo que en la mujer vale tanto como la vida: el pudor y el orgullo. Llegó por fin el viajero. No cambiaron una sola palabra. Ambos tenían los ojos húmedos y los labios temblorosos.

Inda pudo dominar un poco su emoción; y cual si obedeciera a los impulsos de una fuerza interior, de una idea fija, tomó las riendas y desenfrenó la mula. ¿De dónde sacaba tanto ímpetu y potencia aquella mujer, menuda, delgada y frágil como una espiga de trigo?

—Lo sabía, Inda, que me esperabas aquí. Desde que empecé a bajar la cuesta, la Bragada paraba las orejas y me avisaba que alguien...

—¿Y quién sino yo, Hilarión? No te vayas...

—No hay más remedio.

—Malo: ¿no compriendes que siempre ti querío?

—¿Más que yo, Inda?

—Más; y este cariño me estaba matando.

El viajero había descendido de su cabalgadura, y se sentó junto a la moza.

—Has dejao tu casa, tu tata, pa seguirme...

—Y no volveré sino muerta.

—No, eso no.

—Es que no puede ser de otro modo, Hilarión. La vida a tu lao, o la muerte.

—Y nunca me dijiste nada. Siempre el desprecio, la mala vuelta, el silencio.

—También eso, no podértelo decir, me estaba matando. Yo soy la que te quere de verdá, desde el primer día, y pa siempre; la que estuvo de rodillas, rezando a la Virgen pa que domaras al León; la que te quere caído o de pie; con

fama o sin fama. Soy la mesma que te dijo el otro día: "No quero que te vayas, y no te irás porque me pondré en la senda pa que no pases; me agarraré a los estribos; le sacaré el freno a la mula; y después con mis brazos te sujetaré bien juerte; así, bien juerte"...

Inda, uniendo la acción a la palabra, había rodeado con sus brazos el cuello del hombre, y así lo tuvo aprisionado.

—Vida mía: te quero por güena y por valiente.

—Yo te quero porque sí; nada más. ¿Y sabís? Mientras andabas de jarana; mientras las mozas de Antinaco te tendían el lazo, y vos te reias de todas, yo me pasaba los días y las noches queriéndote, y sufriendo. Naide ha sufrio por un hombre como yo. Y naide ha dispreciao más a todos por querer a uno.

—¡Eh! ¿Qué decís? — le preguntó en un arrebato de celos.

—Eso: i dispreciao a todos, por querer a uno.

—¿Y quién es capaz de quitarme la prenda? — rugió de pronto Hilarión Páez, dirigiéndose no a Inda, sino a los rivales desconocidos que ella le mencionaba.

—No te pongás así, Hilarión.

—Pero ¿quién es el hombre?

—No te pongás así: que pa defender tu querer y mi querer me basto y me sobro.

El mozo se calmó; y después de una pausa breve, dijo con voz amorosa:

—Te quero, Inda, dende el primer día. Y así te juí queriendo sin darme cuenta cómo ni hasta dónde. A veces, viendo que no me correspondías, me dieron ganas de matarte...

—¿Matarme?

—Eso: matarte. ¡He sufrio más! El querer de las otras me hacía mal; los gritos y golpeteos de mano, me enfermaban. Volvía entonces a mi cuarto, y maldecía mi suerte.

—Es que naide te quería, Hilarión.

—¿Naide?

—Sí; naide sino yo. Todas querían tu fama.

—Yo empecé a advertir lo mesmo: que naide me tenía afición por afición. Hasta que desengañao resolví irme pa siempre.

—¿Y agora te vas?

—¿A dónde querís que me vaya agora?

—A casa, Hilarión.

—¿Volver yo a Antinaco? ¿Subir de nuevo la cuesta, cuando ya me he despedio de todos?

Inda no supo qué responder. Por su cara morena pasó una palidez trágica; y en sus ojos negros hubo un resplandor de hoguera, como si algo muy íntimo, muy sagrado se estuviera quemando en el alma. Y resueltamente, enfrenó de nuevo la mula, le aseguró la montura y apretó la cincha.

—Güeno, Hilarión; yo tampoco quero volver a Antinaco.

—¿Qué decís, vida mía?

—Que no volveré a casa. O me voy con vos, o me meto por esos cerros.

No, Inda. ¿Dejar a tu tata? Eso no puede ser. Estará llorando por la hija, y maldiciendo al mal amigo, al ladrón que se la roba. Y esto no lo permite Hilarión Páez. Vamos ya mesmo a tu casa. Voy a entregarte a tu tata.

Airosamente montó en la mula; después, Inda, ágil y contenta, saltó sobre las ancas de la Bragada, y así repecharon la cuesta y volvieron a Antinaco.

—Te quero, Hilarión.

—Vidita, me has domao.

—Te quero...

—Me has domao, lo mesmo que yo domé al León.

La Bragada trepaba la cuesta casi al galope. Iba contenta, briosa, rebuznando de vez en vez, cual si después de un largo y azaroso viaje regresara a la querencia.

Las gentes que salían o entraban en el pueblo se detenían a mirar a los enamorados. De las casas se asomaban las mujeres y los niños y quedaban con la boca abierta al ver pasar la pareja feliz.

El sol, alto, bañaba los campos. La montaña y el cielo estaban azules como nunca. Y en lo hondo de la quebrada el arroyo repetía su canción vernácula, la misma que oyeran los abuelos, y la misma, sin duda, que oirían los hijos de esa pareja humana que regresaba a la casa de paz.

Llegaron. La alegría del tata Antonio no tuvo expresión más elocuente que las lágrimas. Abrazó a Hilarión Páez, y éste, con voz entrecortada por la emoción, dijo:

—Tata Antonio...

—Hijo...

Y el viejo Sigampa seguía gimoteando como un chico. Cuando se hubo calmado y al llanto sucedió la calma y el optimismo frente a la nueva vida que empezaba, dijo estas palabras evangélicas:

—Hijos, el amor doma a los domadores.

—Tata Antonio...

—Tatita...

Y los dos enamorados enlazaban sus brazos al cuello del viejo Sigampa. La emoción era honda, y ya se estaba tornando enfermiza, cuando apareció la vieja Chacoma.

—Basta ya, tata Antonio. Y ustedes, guaguas, sujeten la rienda, que me van a hacer llorar a mí también. Ya lo decía yo: como el zuri, el cuerpo pa un lao y las plumas pa l'otro. Pero agora, las plumas pa el mesmo lao que el cuerpo... ¡Ja, ja, jay!...

Aquellas palabras fueron como una brisa feliz que secó las lágrimas; y esa carcajada sana, contagiosa levantó los ánimos.

Pronto la noticia del regreso de Hilarión Páez se difundió por todo Antinaco con la alarma consiguiente.

—¿Qué pasa? ¡Cómo! ¿No se iba pa siempre?

—¿Habrá vuelto enfermo? ¿Lo habrán herido al bajar la cuesta?

Tales preguntas se hacían las gentes sin saber la verdad; y las conjeturas aumentaban. Algo grave debió de haber ocurrido; y el pueblo, en romería silenciosa, fué llegando a casa de los Sigampa.

—¿Qué ha pasao, ña Chacoma?

—¿Alguna disgracia?

—Sí: que a Hilarión Páez lo ha sueliao una mula.

—¿Una mula? No puede ser, ña Chacoma.

—Quería decir una mujer. ¡Ja, ja, jay!... Y como dice el dicho: después del suelazo lo levantó en los brazos.

El pueblo, al saber la verdad, estalló en ruidosa alegría. Había pasado la tormenta. Una nueva vida iba a empezar en la aldea enclavada en las faldas del Velazco.

**F I N**

# Comentarios



El sueño de un literato
ni narigudo ni ñato.



Sueña que Apolo le fía
y que le peina Talía.



Es bello y es elegante
y genial e interesante.



Baila con las señoritas
más atrozmente eruditas.



Escribe "El bagual lacónico",
libro hermético y sinfónico.



A la prensa en general
le gusta mucho "El Bagual".



Quiere salvar a un conserje
y en el río se sumerge.



Con las recomendaciones
llena catorce cajones.



Y visita al mundo entero,
incluso marina y clero.



Ya de su éxito seguro
se va a ver al manicuro.



Despierta sobresaltado
y advierte que no le han dado



ni el premio municipal,
ni siquiera el nacional.

DIBUJOS DE POGGI